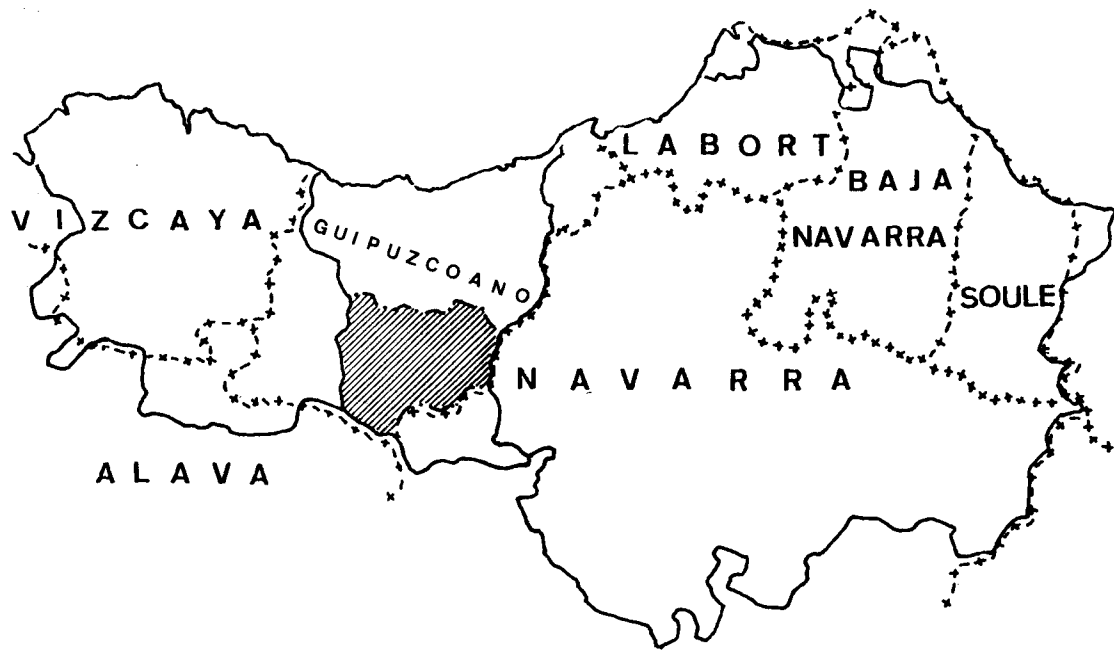
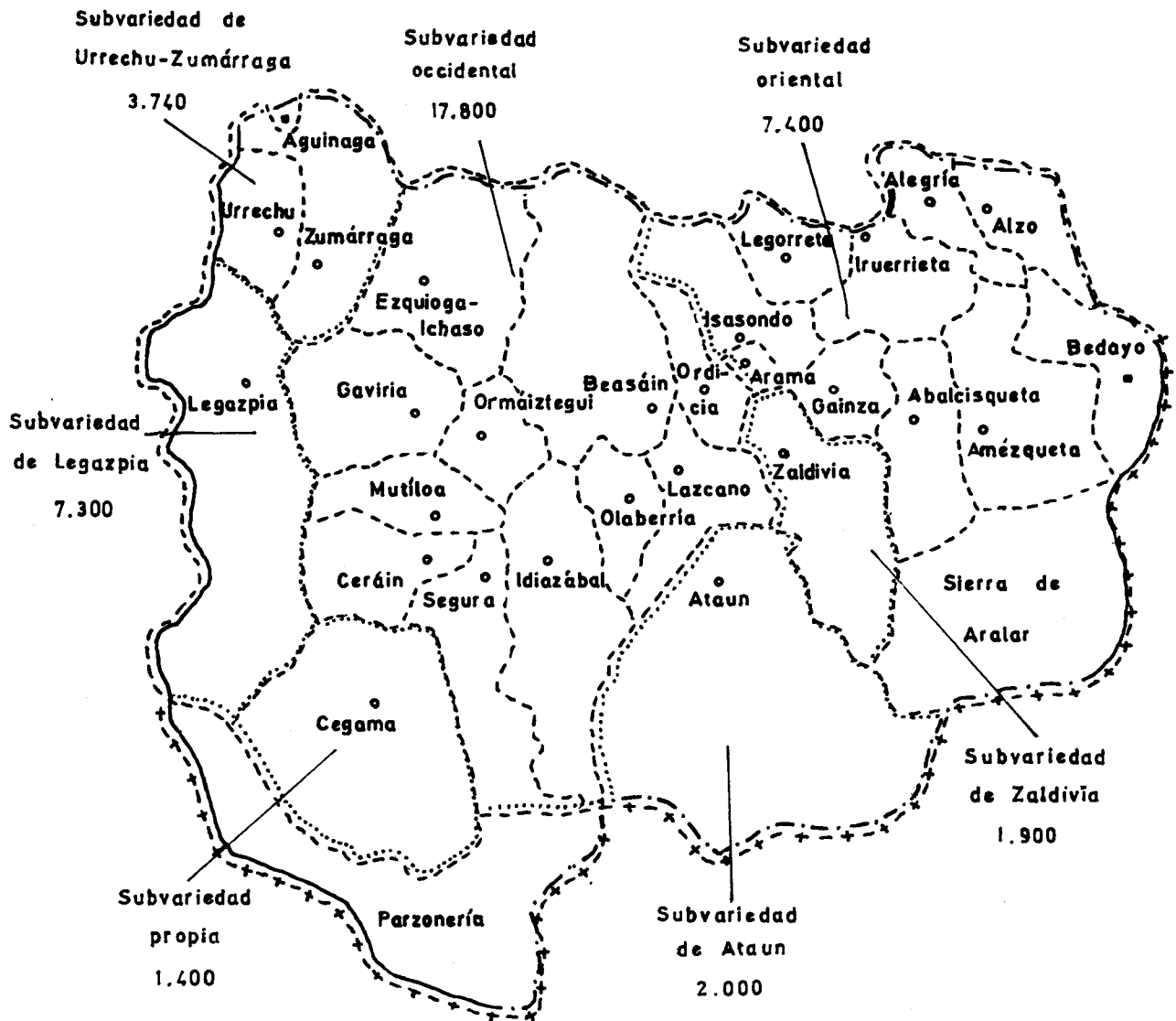


**SUBDIALECTO MERIDIONAL**  
**VARIEDAD DE CEGAMA**



Situación de la variedad de Cegama, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subdivisión de la variedad de Cegama en subvariedad, con indicación del número de vascofonos, en 1970, de cada una de ellas.

## VARIEDAD DE CEGAMA

### Introducción

La variedad de Cegama constituye ella sola, según la clasificación de Bonaparte, el subdialecto meridional del guipuzcoano hablado dentro de la provincia de Guipúzcoa.

Hemos considerado conveniente dividir la variedad bonapartiana de Cegama en las subvariedades siguientes: propia, occidental, oriental, de Urrechu-Zumárraga, de Zaldivia, de Legazpia y de Ataun.

Aunque Bonaparte eligió a Cegama como representante del subdialecto meridional del guipuzcoano, el examen de sus formas verbales, especialmente el de las flexiones alocutivas recogidas a principios de siglo por Azkue y Bähr, muestra claramente que el verbo cegamés presenta, o presentaba al menos en aquella época, características peculiares, que lo diferencian de los verbos de los restantes pueblos de la variedad. Hemos denominado a esta subvariedad «propia» por el hecho de que corresponde al pueblo escogido por Bonaparte.

Las conjugaciones de Legazpia y de Ataun presentan asimismo características peculiares. La de Zaldivia tiene la particularidad de que no es regular en cuanto al empleo de las formas de estructura singular con significado plural. Cuando tratamos anteriormente este punto, tomamos como base para el estudio de las formas empleadas en Zaldivia (*Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, t: II, pp. 370-371), los datos recogidos por Bähr. Ahora disponemos además de los datos de Azkue, que no siempre coinciden con aquéllos.

La subvariedad de Urrechu-Zumárraga está constituida por ambos municipios y el barrio de Aguinaga (Aguñeta), perteneciente administrativamente a Azcoitia. Este conjunto fue incluido por Bonaparte en la variedad de Azpeitia. Según hemos indicado en el «Prólogo», hemos considerado procedente desglosarlo de dicha variedad e incluirla en la de Cegama, con cuyas formas verbales (no precisamente con las de la subvariedad propia) presentan las de la zona que estamos considerando, una gran semejanza, mientras que se apartan considerablemente de las utilizadas en la variedad de Azpeitia, según tratamos de poner de relieve en la «Introducción» de esta subvariedad.

Excluidos los pueblos mencionados anteriormente, con los que hemos constituido subvariedades destacadas, justificadas, a nuestro juicio, por las peculiaridades de sus conjugaciones, queda una extensa zona, que comprende la mayor parte de los pueblos de la variedad de Cegama. El examen de las formas verbales utilizadas en los distintos pueblos de esta amplia región, permite apreciar que los de la parte occidental emplean con significado plural las mismas flexiones de singular (en cuanto al sujeto, en las flexiones bipersonales del verbo intransitivo; en cuanto al objeto directo, en las tripersonales del transitivo), mientras que las de la zona oriental emplean, para el plural, las flexiones propias de este número, provistas de signo pluralizador.

De acuerdo con lo expuesto, hemos establecido dos subvariedades: la occidental, integrada fundamentalmente por los pueblos que usan flexiones de singular con el significado de plural (además del suyo propio), y la oriental,

constituída por los pueblos que utilizan para el plural las flexiones propias de este número, es decir, las dotadas de elemento pluralizador.

Para el establecimiento de estas subvariedades era necesario conocer las formas verbales empleadas en un número suficiente de pueblos de esta extensa región. Si tomamos como ejemplo la flexión IV-11-I, «él se los ha (a él)», tendremos como flexión propia de plural *dizkio*, utilizada en la zona oriental, mientras que en la occidental emplean con ese significado la forma *dio*, que propiamente corresponde a la flexión de objeto directo singular III-11-I. Es decir, había que saber, por ejemplo, en qué pueblos, para expresar «[el padre] le ha dado tres panes [al hijo]», dicen *hiru ogi eman dizkio*, y en cuáles, *hiru ogi eman dio*.

Tenía yo datos de Azkue, Inza y Bähr e incluso algunos míos, pero estos datos eran absolutamente insuficientes para resolver satisfactoriamente nuestro problema.

Como en otras ocasiones en que necesité una investigación que proporcionará datos seguros, recurrí al amigo Koldo Artola, quien, como se verá, consideró —sin duda acertadamente— que era más conveniente no limitarse a la simple pregunta *dio / dizkio*, y propuso las cinco frases que se reproducen más adelante. Por otra parte, obtuvo la colaboración de un experto de la zona, Gabino Murua, natural de Gabiria. A continuación reproduzco las palabras de Artola referentes a este punto:

«*Dio / dizkio* direlakoen arteko gorabeherak ez dira, itxuraz, xuritzen hain errazak: zenbait herritan gauza bera modu batez baino gehiagoz esaten omen da eta kontraesan hau hemen ere nabarmendu da, bein batez, laster ikusiko duzunez.»

«Gabino Murua adiskide gabiriarrak kontatzen didana ere esan egingo dizut, bere iruzkina interesgarri delakotan: baldin *dio* gisako erak (plural kasurako, noski) erabiltzen ohitua dagoen bati, guk, «nola esaten da?» galdetzen badiogu, hau da, halako pertsona bat gazteleratik euskarara itzulpen txiki bat egitera «behartzen» badugu, orduan, agian, erantzuna patxadaz ausnartu eta, *dizkio* gisako erak emango dizkigu —honela egiten omen dute-ta, batzutan—, era hauek, seguru asko, dotorexeagoak, finagokoak osoagokoak edo... direla uste izateari zor zaizkiolarik.»

«Dena den, eta iritziak iritzi, ikus dezagun galdetutako lagunek —adiskideak eta laneko kideak— zer erantzun duten, aurrenik beste zera hau ere esan behar dizudala: galdera bakar bat (*dio* edo *dizkio*?) egin ordez, eta erantzun fidagarriago bat eskuratzearren, nik neuk honako galdera-xorta prestatu nuen:»

«1.- Yo he comprado los panes (*nork-nor*)» [flexión II-23-i]

«2.- Mi hermano los compró (*nork-nor*)» [flexión V-25-i]

«3.- Mi hermano me ha traído los panes (*nork-nori-nor*)» [flexión IV-2-i]

«4.- El padre al hijo le ha comprado las manzanas (*nork-nori-nor*)» [flexión VII-2-i]

«5.- Mi hermano me compró las manzanas (*nork-nori-nor*)» [flexión VII-2-i]

Los resultados detallados obtenidos por Artola en su minuciosa investigación, con reproducción de las respuestas a las cinco frases propuestas e indicación de los nombres y circunstancias de los informadores, se expondrán en los lugares correspondientes. Aquí nos limitamos a resumir, en un cuadro, los datos referentes al empleo de *dio / dizkio*, con significado plural. En una columna se expresan los escasos datos de que yo disponía, con indicación de los autores; en otra, los de Gabino Murua (obtenidos, según hemos indicado, a través de Artola) y en otra los del propio Koldo Artola, que completan la serie.

<u>Pueblos y barrios</u>	<u>Azkue (A), Bähr (B)</u> <u>Inza (I), Yrizar (Y)</u>	<u>Murua</u>	<u>Artola</u>
Gaviria	<i>dio</i> (B, Y)	<i>dio</i>	
Mutflóa	<i>dio</i> (B)		
Ceráin			<i>dio</i>
Segura		<i>dio</i>	
Ursuarán (Segura)	<i>dio</i> (I)		
Ormáiztegui	<i>dizkio</i> (A)	<i>dio</i>	
Idiazábal			<i>dio</i>
Olaberría		<i>dio</i>	
Beasáin		<i>dio, dizkio?</i>	

<u>Pueblos y barrios</u>	<u>Azkue (A), Bähr (B) Inza (I), Yrizar (Y)</u>	<u>Murua</u>	<u>Artola</u>
Erausquin (Beasáin)			<i>dio</i>
Astigarreta (Beasáin)			<i>dio</i>
Garín (Beasáin)			<i>dio</i>
Lazcano	[ <i>dizkio?</i> (Y)]	<i>dio</i>	<i>dio</i>
Ezquioga		<i>dio</i>	<i>dizkio</i>
Ichaso		<i>dio</i>	<i>dizkio</i>
Isasondo	<i>dizkio</i> (B)		<i>dizkio</i>
Arama	<i>dizkio</i> (A)		
Alzaga			<i>dizkio</i>
Gainza			<i>dizkio</i>
Abalcisqueta			<i>dizkio</i>
Amézqueta	<i>dizkio</i> (A, B)		<i>dizkio</i>

Artola extendió su investigación a Cegama, Urrechu, Zumárraga, Zaldivia, Legazpia y Ataun (San Martín, San Gregorio, Sorozabal y Ergoyena). Los resultados y detalles se exponen en sus lugares correspondientes.

La consideración de los datos expuestos en el cuadro *dio* / *dizkio* y el examen de la situación geográfica de los pueblos de la zona, nos ha llevado al establecimiento de las subariedades occidental y oriental en la forma que refleja el mapa «Subdivisión de la variedad de Cegama en subvariedades».

Los datos expuestos en el cuadro asignan a los pueblos que hemos incluido en la subvariedad oriental exclusivamente la forma *dizkio*.

Para la mayoría de los pueblos que hemos situado en la subvariedad occidental, la forma consignada en el cuadro es, asimismo exclusivamente, *dio*. Pero existen algunos pueblos para los que, junto a la forma *dio* (recordemos que nos referimos siempre a la flexión con objeto directo plural) que dan algunos autores, otros han recogido la forma *dizkio*. Ello no quiere decir forzosamente que exista contradicción en los datos; puede tratarse simplemente de formas coexistentes en tales pueblos.

En este punto creo oportuno recordar la opinión antes expuesta de Gabino Murua, la cual me parece (y Artola piensa lo mismo) de gran interés. También creo que si a una persona que usualmente emplea formas del tipo *dio* (con significado plural), se le pregunta cómo se dice «él se lo ha», se le fuerza, en cierto modo, a *traducir* del castellano y si se detiene a reflexionar, muy posiblemente conteste *dizkio*, que indudablemente le parecerá más elegante, fino y completo. En el empleo de las formas propias de plural, en la *pronunciación esmerada* de quienes espontáneamente emplean las formas de singular con significado plural influyen fuertemente los medios de comunicación y enseñanza. Por ello creemos que en el caso de coexistencia de formas de *dio* y *dizkio* (ambas con el mismo significado plural) es lógico suponer que las originarias sean las primeras.

Veamos las circunstancias correspondientes a los pueblos de los que hay datos de los dos tipos.

Tenemos, en primer lugar, los pueblos de Ezquioga e Ichaso, en los que según Murua se emplea la forma *dio*, pero en los cuales Artola recogió la forma *dizkió* (juntamente con las *dizkít* y *zizkián*, correspondientes a las flexiones IV-2-i y VII-2-i, respectivamente).

En relación con Ezquioga, dice Artola: «Pello Garziandia horrek» —éste fue el informador de Zumárraga— «esaten duenez, Zumarragara txikitan etorritako bere amak, Ezkiokoa bera, honela darabil». A continuación reproduce, junto a *dittút* y *zittún*, las tres formas arriba citadas.

En cuanto a Ichaso, la informadora de Artola fue Lurdes Mujika, de 27 años de edad, y Artola advierte: «Ama Altzagakoa du» —en Alzaga se emplea *dizkio*, pero Artola continúa— «baina etxean denok berdin, era honetan erabiltzen omen dute», y siguen las cinco frases propuestas, en las que se encuentran las arriba mencionadas.

Otro de los pueblos que han quedado incluidos en la subvariedad occidental y para los que se han dado formas de los dos tipos, *dio* y *dizkio*, es Ormáiztegui, donde según Murua emplean formas del tipo *dio* para ambos números, mientras que Azkue anotó en su *Flexionario* las formas del tipo *dizkio*. En principio pensó D. Resurrección tomar como informadora a D.<sup>a</sup> Josefa Campos, pero finalmente quien le proporcionó las formas verbales fue el Rev. Pedro Igarzabal, de 64 años. Aquí conviene recordar, una vez más, la advertencia de Murua. Este pueblo está prácticamente rodeado de lugares que emplean *dio* con significado plural.

En Beasáin las formas con significado plural que Artola recogió fueron del tipo *dio*, en cuyo empleo mayoritario está de acuerdo asimismo Murua, cuya opinión me expresa Artola con las siguientes palabras: «Gehiengoak ez omen du *zk* erabiltzen baina, halere, Beasaingo zahar bati *eman zizkion* aditu *dio*». A causa de este último dato, hemos escrito, junto a la forma *dio*, contrastada por ambos colaboradores, la forma *dizkio* seguida del signo de interrogación.

Tenemos finalmente los datos de Lazcano. Yo tenía anotada la forma *dizkio*, mientras que Artola recogió *dio* (con significado plural), forma que Murua considera general en ese pueblo. Sinceramente creo que la forma *dizkio* —recogida por mí a un sacerdote escritor, de 65 años, natural de Lazcano, que salió de su pueblo siendo todavía niño— no corresponde al uso general de ese pueblo.

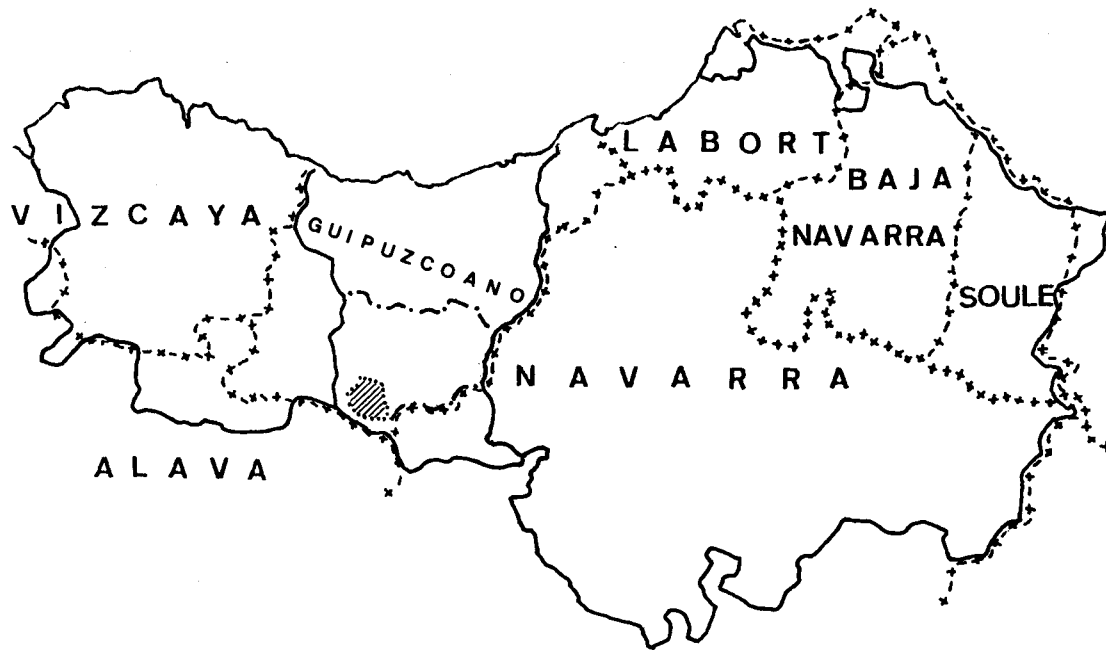
De acuerdo con lo expuesto en esta «Introducción», hemos subdividido la variedad de Cegama en las subvariedades que exponemos seguidamente, con indicación del número de vascófonos con que contaban en 1970:

Subvariedad propia	1.400 vascófonos
Subvariedad occidental	17.800 “
Subvariedad oriental	7.400 “
Subvariedad de Urrechu-Zumárraga	3.740 “
Subvariedad de Zaldivia	1.900 “
Subvariedad de Legazpia	7.300 “
Subvariedad de Ataún	2.000 “

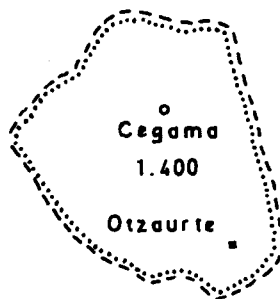
Con lo que la variedad de Cegama contaba, en aquella época, con unos 41.500 vascófonos, en números redondos.

# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad propia



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Cegama, en esta variedad, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de la variedad de Cegama, con indicación del número de vascófonos, en 1970, del único municipio de que consta.



## SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE CEGAMA

### Introducción

Esta subvariedad está constituida por el municipio de Cegama. El número de vascófonos que utilizaban esta subvariedad, en 1970, se estimó en unos 1.400. Otzaurte pertenece al barrio de Goyaldea, cuyo número de habitantes era, en aquella época, 279; es el más alejado del núcleo urbano, del que se encuentra a unos tres kilómetros.

El examen de los datos consignados en los *Cuadros* permite apreciar que las formas verbales que, a nuestro juicio, son más características del verbo cegamés (aunque no exclusivas de él) son las alocutivas de presente del transitivo, dotadas de *d-* inicial (*Cuadro III-IV*). Queremos poner de relieve el hecho de que estas formas fueron recogidas, en el primer cuarto de siglo, independientemente, por Azkue y por Bähr, pero no fueron registradas, a mediados del siglo pasado, ni por Otaegui, ni por Bonaparte.

También queremos llamar la atención sobre la circunstancia de que, en el manuscrito de Bonaparte, se consig-nan formas verbales de significado plural que están provistas de signo pluralizador, las cuales no han sido anotadas por ninguno de los otros tres autores. No parece posible suponer que haya habido confusión en cuanto al pueblo al que pertenecen estas flexiones, ya que en este manuscrito, cada una de las páginas está encabezada con el nombre del pueblo: «Cegama». Por otro lado, resulta difícil pensar que, al menos en el núcleo urbano (aunque podrían ser de algún barrio) se utilizaran, en aquella época, estas formas de estructura plural, pues Otaegui, cegamés de nacimiento, hace constar expresamente, en cada grupo de flexiones de estructura singular, que se emplean asimismo con significado plural. Lo curioso es que Otaegui fue el principal colaborador de Bonaparte para esta zona. Por nuestra parte, nos limitamos a señalar estas circunstancias. Hemos consignado las formas verbales transitivas de estructura plural en las «Observaciones»; las intransitivas han sido anotadas en el *Cuadro I*.

## FUENTES

**Cegama** (mediados del siglo XIX) - [CLAUDIO DE OTAEGUI] (designado por O) - Conjugación del verbo activo en el Vascuence Cegamés, en sus tratos cortés y ordinario - *Manuscrito 93* del Fondo Bonaparte de la Diputación de Vizcaya - Aunque no tiene indicación de autor, parece lo más probable que éste sea Otaegui.

**Cegama** (mediados del siglo XIX) - [LOUIS-LUCIEN BONAPARTE] (designado por Bon) - Contestaciones a cuestionarios dialectales en Cegama - *Manuscrito 57* del citado Fondo - Véanse las consideraciones sobre estos datos en al «Introducción» y en la «Observaciones».

**Cegama** (principios del siglo XX) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-107, 109 - Informadora: D.<sup>a</sup> Joaquina Francisca Larrea, de 50 años de edad.

**Cegama** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...», *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

**Otzaurte (Cegama)** (hacia 1920) - DAMASO DE INZA (designado por I) - «Burunda'ko euskalkia», *Euskera*, III (1922), 3.<sup>o</sup>, pp. 3-6.

Fuentes complementarias:

L. - L. BONAPARTE - El presente de indicativo del verbo «izan» en todos los dialectos y subdialectos - *Manuscrito 72* del citado Fondo - Contiene 6 flexiones.

L. - L. BONAPARTE - *Le Verbe basque* - Contiene algunas referencias de Cegama.

R. M. DE AZKUE - *Verbo guipuzcoano* - Referencias en las que se compendian algunas de las formas verbales del *Flexionario*.

F. MURUA (1985) (designado por M) - *Comunicación personal*, obtenida por mediación de Koldo Artola - Gabino Murua nos proporcionó la forma *dio*, con el significado plural, es decir, como flexión IV-11-i.

*Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa* (designado por EAEL) - Formas verbales de Cegama (1978) - Encuestadora: Maixabel Agirebengoa - Informador: D. José Larrea, de 68 años - Se utilizaron 15 flexiones.

No se conserva el cuaderno del «Erizkizundi Irukoitza» de Cegama, ni se encontraron flexiones del mismo en *Euskera*.

	PRESENTE		PASADO		PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	«yo soy» naiz (A, Bon) nauk (A, Bon) naun (A, Bon)  I-1-i, m, f	«yo era» nintzen (A), nitzen (O, Bon, EAEL) { ninduan (A), niñuen (Bon) nitzean (O) nindunan (A), niñunan (Bon) nitzenan (O)	ME	«él me es» zat (O, Bon, A) zatak (O, Bon, A) zatan (O, Bon, A)  I-13-i, m, f	«ellos me son» zat (O, A), zazkit (Bon) zatak (O, A), zazkiak (Bon) zatan (O, A), zazkian (Bon)  I-19-i, m, f	«él me era» zitzetan (O, A) zitzatan (O) zitzatanan (O)  I-25-i, m, f	«ellos me eran» zitzetaan (O), zitzetan (A) zitzataan (O) zitzanan (O)  I-31-i, m, f	
TÚ	«tú eres» zaa (A), zera (Bon) aiz (A, Bon) aiz (A, Bon)  I-2-r, m, f	«tú eras» zinden (O, A), ziñen (Bon) itzen (O, Bon), intzen (A) itzenan (O)  I-8-r, m, f	TE	«él te es» zatzu (O, Bon, A) zak (O, Bon, A) zan (O, Bon, A)  I-14-r, m, f	«ellos te son» zatzu (O, A), zaitzun (Bon) zak (O, A), zaik (Bon) zan (O, A), zain (Bon)  I-20-r, m, f	«él te era» zitzetzun (O, A) zitzaian (O), zitzean (A) zitzaianan (O), zitzenan (A)  I-26-r, m, f	«ellos te eran» zitzetzun (O, A) zitzaian (O), zitzean (A) zitzaianan (O), zitzenan (A)  I-32-r, m, f	
ÉL	«él es» da (A, Bon, EAEL) dek (A, Bon) den (A, Bon)  I-3-i, m, f	«él era» zan (A, O, Bon, EAEL) zian (A, O), uan (Bon) { zinan (O), zenan (A) unan (Bon)	LE	«él le es» zako (O, A), zayo (Bon) zakok (O, A), zayok (Bon) zakon (O, A), zayon (Bon)  I-15-i, m, f	«ellos le son» zako (O, A), zazkiok (Bon) zakok (O, A), zazkiok (Bon) zakon (O, A), zazkion (Bon)  I-21-i, m, f	«él le era» zitzekon (O, A) zitzekoan (O) zitzekonon (O)  I-27-i, m, f	«ellos le eran» zitzekon (O, A) zitzekoan (O) zitzekonon (O)  I-33-i, m, f	
NOSOTROS	«nosotros somos» { gaa (A), gera (Bon, EAEL) gea (Bon-72) gaituk (A, Bon) gaitun (A, Bon)  I-4-i, m, f	«nosotros éramos» ginden (O, A), giñen (Bon) { gindean (O), giñuen (Bon) gindutzean (A) gindenan (O), giñunan (Bon) gindutzenan (A)  I-10-i, m, f	NOS	«él nos es» zaku (O, A, Bon), zagu (Bon) zakuk (O, A, Bon), zaguk (Bon) zakun (O, A, Bon), zagun (Bon)  I-16-i, m, f	«ellos nos son» { zakue (O), zaku (A) zaigu (Bon) zakuk (O, A), zaiguk (Bon) zakun (O, A), zaigun (Bon)  I-22-i, m, f	«él nos era» zitzekun (O, A) zitzekuan (O) zitzekunan (O)  I-28-i, m, f	«ellos nos eran» zitzekun (O, A) zitzekuan (O) zitzekunan (O)  I-34-i, m, f	
VOSOTROS	«vosotros sois» zaate (A), zate (Bon)  I-5-c	«vosotros erais» zindeten (O, A), ziñeten (Bon)  I-11-c	OS	«él os es» zatzue (O, A, Bon)  I-17-c	«ellos os son» zatzue (O, A), zaitzue (Bon)  I-23-c	«él os era» zitzetzuen (O, A)  I-29-c	«ellos os eran» zitzetzuen (O, A)  I-35-c	
ELLOS	«ellos son» { dire (EAEL) die (A, Bon), dio (Bon) dituk (A, Bon) ditun (A, Bon)  I-6-i, m, f	«ellos eran» zien (O, A, EAEL), ziren (Bon) zituan (O, Bon, A) zitunan (O, Bon, A)  I-12-i, m, f	LES	«él les es» zaye (O, Bon), zate (A) zayek (O, Bon), zatek (A) zayen (O, Bon), zaten (A)  I-18-i, m, f	«ellos les son» { zayee (O), zate (A) zazkie (Bon) zayeeek (O), zatek (A) zazkiek (Bon) zayeen (O), zaten (A) zazkien (Bon)  I-24-i, m, f	«él les era» zitzayeeon (O), zitzeten (A) zitzayeean (O) zitzayeenan (O)  I-30-i, m, f	«ellos les eran» zitzayeen (O), zitzeten (A) zitzayeean (O) zitzayeenan (O)  I-36-i, m, f	

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p><b>"yo te he"</b> zaitut (O, A, B, Bon) aut (O, A, B, Bon)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p><b>"yo lo he"</b> det (A, B, Bon, EAEL) diat (A, B, Bon), ziat? (B) diñat (A, B, Bon)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p><b>"yo os he"</b> zaituet (O, A, B, Bon)</p> <p>II-19-c</p>	<p><b>"yo los he"</b> ditut (O, A, B, Bon, EAEL) { dituat (O, A, B), ditiat (Bon) zetauat (O) ditunat (O, A, B), ditiñat (Bon) zetaunat (O)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>"tú me has"</b> nazu (O, A, B, Bon) nauk (O, A, B, Bon) naun (O, A, B, Bon)</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p><b>"tú lo has"</b> dezu (A, B, Bon, EAEL) dek (A, B, Bon) den (A, B, Bon)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p><b>"tú nos has"</b> gaituzu (O, A, B, Bon) gaituk (O, A, B, Bon) gaitun (O, A, B, Bon)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p><b>"tú los has"</b> dituzu (O, A, B, Bon) dituk (O, A, B, Bon) ditun (O, A, B, Bon)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p><b>"él me ha"</b> nau (O, A, B, Bon) { natxok (O, Bon) nauk (A, B, Bon) { natxon (O, Bon) naun (A, B, Bon)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p><b>"él te ha"</b> zaitu (O, A, B, Bon) au (O, A, B, Bon)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p><b>"él lo ha"</b> do (A, Bon, EAEL), dô (B) dik (A, B, Bon) diñ (A, B), din (Bon)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p><b>"él nos ha"</b> gaitu (O, A, B, Bon) { gaituk (O, A, B, Bon) gatxetik (Bon) { gaitun (O, A, B, Bon) gatxetin (Bon)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p><b>"él os ha"</b> zaitue (O, A, B, Bon)</p> <p>II-20-c</p>	<p><b>"él los ha"</b> ditu (O, A, B, Bon) { dituk (B) zetuk (O, Bon), zetik (O) { ditun (B) zetun (O, Bon), zetin (O)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p><b>"nosotros te hemos"</b> { zaitu(g)u (O, Bon) zaitugu (A), zaituu (B) { aguo(o), a(g)u (Bon) aueu (A), auu (B)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p><b>"nosotros lo hemos"</b> deu (A, B), degu (Bon, EAEL) diau (A, B), digu (Bon) diñau (A, B), diñagu (Bon)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p><b>"nosotros os hemos"</b> zaitue(g)u (O, A, Bon), zaitueu (B)</p> <p>II-21-c</p>	<p><b>"nosotros los hemos"</b> { ditugu (O, A), dituu (B) diti(g)u (Bon) { dituguau (O), dituu (A, B) ditiia(g)u (Bon) { ditugunau (O), ditunau (A, B) ditiña(g)u (Bon)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>"vosotros me habéis"</b> nazue (O, A, B, Bon)</p> <p>II-3-c</p>		<p><b>"vosotros lo habéis"</b> dezue (A, B, Bon, EAEL)</p> <p>II-13-c</p>	<p><b>"vosotros nos habéis"</b> gaituzue (O, A, B, Bon)</p> <p>II-17-c</p>		<p><b>"vosotros los habéis"</b> dituzue (O, A, B, Bon)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p><b>"ellos me han"</b> naue (O, A, B, Bon) { nauek (O, Bon) nauea (A, B) { nauen (O, Bon) nauena (A), nauenaa (B)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p><b>"ellos te han"</b> zaitue (O, A, B, Bon) aue (O, A, B, Bon), auee (B)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p><b>"ellos lo han"</b> doe (A, Bon), due (B) dia (A), diã (B), ditek (Bon) diña (A), diñaã (B), diten (Bon)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p><b>"ellos nos han"</b> gaitue (O, A, B, Bon) { gaitua (O, A), gaitue(a) (B) gaituek (Bon) { gaituna (O, A), -naa (B), -ne (O) gaituen (Bon)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p><b>"ellos os han"</b> zaituee (O), zaitue (A, B, Bon)</p> <p>II-22-c</p>	<p><b>"ellos los han"</b> ditue (O, A, B, Bon, EAEL) { zetue (O), zituek (Bon) ditua (A), dituaã (B) { zetune, ditune (O), zituen (Bon) dituna (A), ditunaa (Bon)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)	
YO		<p>“yo te lo(s) he”</p> <p>dizut (O, A, B, Bon)</p> <p>diat (O, A, B, Bon)</p> <p>diñat (O, A, B, Bon)</p>	<p>“yo se lo(s) he (a él)”</p> <p>diot (O, A, B, Bon)</p> <p>{ zioat (O, Bon)</p> <p>{ dioat (A), doat (B)</p> <p>{ zionat (O, Bon)</p> <p>{ dionat (A), donat (B)</p>		<p>“yo os lo(s) he”</p> <p>dizuet (O, A, B, Bon)</p>	<p>“yo se lo(s) he (a ellos)”</p> <p>diet (O, A, B, Bon)</p> <p>{ zieat (O, Bon), zereat (B)</p> <p>{ dieat (A), dareat (B)</p> <p>{ zienat (O, Bon), zerenat (B)</p> <p>{ dienat (A), darenat (B)</p>	
		III-5-r, m, f	III-9-i, m, f		III-19-c	III-23-i, m, f	
TÚ	<p>“tú me lo(s) has”</p> <p>diezu (O, A, B), diazu (Bon)</p> <p>{ diek (O, A, B), diak (Bon)</p> <p>{ diik (B)</p> <p>dien (O, A, B), dian (Bon)</p>		<p>“tú se lo(s) has (a él)”</p> <p>diozu (O, A, B, Bon)</p> <p>diok (O, A, B, Bon)</p> <p>dion (A, B, Bon)</p>	<p>“tú nos lo(s) has”</p> <p>{ diguzu (O), di(g)uzu (Bon)</p> <p>{ diuzu (A, B)</p> <p>{ diguk (O), di(g)uk (Bon)</p> <p>{ diuk (A, B)</p> <p>{ digun (O, A), di(g)un (Bon)</p> <p>{ diun (B)</p>		<p>“tú se lo(s) has (a ellos)”</p> <p>diezu (O, A, B, Bon)</p> <p>diek (O, A, B, Bon)</p> <p>dien (O, A, B, Bon)</p>	
	III-1-r, m, f		III-10-r, m, f	III-15-r, m, f		III-24-r, m, f	
ÉL	<p>“él me lo(s) ha”</p> <p>dit (O, A, B, Bon)</p> <p>{ dak (O), daak (A, B)</p> <p>{ zeak (O), ziak (Bon)</p> <p>{ dan (O), daan (A, B)</p> <p>{ zean (O), zian (Bon)</p>	<p>“él te lo(s) ha”</p> <p>dizu (O, A, B, Bon)</p> <p>dik (O, A, B, Bon)</p> <p>din (O, A, B, Bon), diñ (B)</p>	<p>“él se lo(s) ha (a él)”</p> <p>dio (O, A, B, Bon)</p> <p>{ ziok (O, Bon)</p> <p>{ dook (A), dôk (B)</p> <p>{ zion (O, Bon)</p> <p>{ doon (A), dôn (B)</p>	<p>“él nos lo(s) ha”</p> <p>{ digu (O, A), di(g)u (Bon)</p> <p>{ diu (B)</p> <p>{ ziguk (O), zi(g)uk (Bon)</p> <p>{ douk (A), dauk (B)</p> <p>{ zigun (O), zi(g)un (Bon)</p> <p>{ doun (A), daun (B)</p>		<p>“él os lo(s) ha”</p> <p>dizue (O, A, B, Bon)</p>	<p>“él se lo(s) ha (a ellos)”</p> <p>die (O, A, B, Bon)</p> <p>{ ziek (O, Bon)</p> <p>{ dooa (A), darek (B)</p> <p>{ zien (O, Bon)</p> <p>{ doona (A), daren (B)</p>
	III-2-i, m, f	III-6-r, m, f	III-11-i, m, f	III-16-i, m, f	III-20-c	III-25-i, m, f	
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo(s) hemos”</p> <p>{ dizugu (O, Bon)</p> <p>{ dizu(g)u (A), dizuu (B)</p> <p>{ diagu (O), dia(g)u (Bon)</p> <p>{ diau (A, B)</p> <p>{ dinagu (O), diña(g)u (Bon)</p> <p>{ diñau (A, B)</p>	<p>“nosotros se lo(s) hemos (a él)”</p> <p>{ diogu (O)</p> <p>{ dio(g)u (Bon), diou (A, B)</p> <p>{ zioau (O), zioa(g)u (Bon)</p> <p>{ dooau (A), doau (B)</p> <p>{ zionau (O), ziona(g)u (Bon)</p> <p>{ doonau (A), donau (B)</p>		<p>“nosotros os lo(s) hemos”</p> <p>{ dizuegu (O)</p> <p>{ dizue(g)u (A, Bon), dizueu (Bon)</p>	<p>“nosotros se lo(s) hemos (a ellos)”</p> <p>{ diegu (O), die(g)u (Bon)</p> <p>{ dieu (A, B)</p> <p>{ zieau (O), ziea(g)u (Bon)</p> <p>{ doau (A), dareau (B)</p> <p>{ zienau (O), ziena(g)u (Bon)</p> <p>{ donau (A), dareanu (B)</p>	
		III-7-r, m, f	III-12-i, m, f		III-21-c	III-26-i, m, f	
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo(s) habéis”</p> <p>diezue (O, B), diazue (A, Bon)</p>		<p>“vosotros se lo(s) habéis (a él)”</p> <p>diozue (O, A, B, Bon)</p>	<p>“vosotros nos lo(s) habéis”</p> <p>{ diguzue (O), di(g)uzue (Bon)</p> <p>{ diuzue (A, B)</p>		<p>“vosotros se lo(s) habéis (a ellos)”</p> <p>diezue (O, A, B, Bon)</p>	
	III-3-c		III-13-c	III-17-c		III-27-c	
ELLOS	<p>“ellos me lo(s) han”</p> <p>die (O), dia (B), dite (Bon)</p> <p>{ dara (O), darea (A, B)</p> <p>{ ziaa (B), ziatek (Bon)</p> <p>{ darena (A), daaná (B)</p> <p>{ zara (O), ziñaa (B), ziaten (Bon)</p>	<p>“ellos te lo(s) han”</p> <p>dizue (O, A, B, Bon)</p> <p>{ die (O), dia (B)</p> <p>{ ditek (Bon)</p> <p>{ dine (O, A), diñaa (B)</p> <p>{ diten (Bon)</p>	<p>“ellos se lo(s) han (a él)”</p> <p>dioe (O, A, B, Bon)</p> <p>{ zioe (O), zioek (Bon)</p> <p>{ dioa (A), doâ (B)</p> <p>{ zione (O), zioen (Bon)</p> <p>{ diona (A), dôná (B)</p>	<p>“ellos nos lo(s) han”</p> <p>{ digue (O), di(g)ue (Bon)</p> <p>{ diue (A, B)</p> <p>{ zigue (O), ziguek (Bon)</p> <p>{ doua (A), dauâ (B)</p> <p>{ zigune (O), ziguen (Bon)</p> <p>{ douna (A), daunaa, ziunea (B)</p>		<p>“ellos os lo(s) han”</p> <p>dizue (O, A, B, Bon)</p>	<p>“ellos se lo(s) han (a ellos)”</p> <p>die (O, A, B, Bon), di(o)e (B)</p> <p>{ ziek (O, Bon)</p> <p>{ dareek (A), darea (B)</p> <p>{ zien (O, Bon)</p> <p>{ daren (A), darenâ (B)</p>
	III-4-i, m, f	III-8-r, m, f	III-14-i, m, f	III-18-i, m, f	III-22-c	III-28-i, m, f	

	ME LOS	TE LOS	SE LO (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	"yo te los he" dizkitzut dizkiat dizkiñat IV-5-r, m, f	"yo se los he (a él)" dizkiot zizkiot zizkionat IV-9-i, m, f	X	"yo os los he" dizkitzuet IV-19-c	"yo se los he (a ellos)" dizkiet zizkieat zizkienat IV-23-i, m, f
TÚ	"tú me los has" dizkiatzu dizkiak dizkiak IV-1-r, m, f	X	"tú se los has (a él)" dizkiozu dizkiok dizkion IV-10-r, m, f	"tú nos los has" dizki(g)uzu dizki(g)uk dizki(g)un IV-15-r, m, f	X	"tú se los has (a ellos)" dizkiezu dizkiek dizkien IV-24-r, m, f
ÉL	"él me los ha" dizkit zizkiak zizkian IV-2-i, m, f	"él te los ha" dizkitzu dizkik dizkin IV-6-r, m, f	"él se los ha (a él)" dizkio zizkiok zizkion IV-11-i, m, f	"él nos los ha" dizki(g)u zizki(g)uk zizki(g)un IV-16-i, m, f	"él os los ha" dizkitzue IV-20-c	"él se los ha (a ellos)" dizkie zizkiek zizkien IV-25-i, m, f
NOSOTROS	X	"nosotros te los hemos" dizkitzugu dizkia(g)u dizkiña(g)u IV-7-r, m, f	"nosotros se los hemos (a él)" dizkio(g)u zizkio(g)u zizkiona(g)u IV-12-i, m, f	X	"nosotros os los hemos" dizkitzue(g)u IV-21-c	"nosotros se los hemos" (a ellos) dizkie(g)u zizkiea(g)u zizkiena(g)u IV-26-i, m, f
VOSOTROS	"vosotros me los habéis" dizkiatzue IV-3-c	X	"vosotros se los habéis (a él)" dizkiozue IV-13-c	"vosotros nos los habéis" dizki(g)uzue IV-17-c	X	"vosotros se los habéis (a ellos)" dizkietzue IV-27-c
ELLOS	"ellos me los han" dizkite zizkitek zizkiten IV-4-i, m, f	"ellos te los han" dizkitzue dizkiek dizkien IV-8-r, m, f	"ellos se los han (a él)" dizkioe zizkioek zizkioen IV-14-i, m, f	"ellos nos los han" dizki(g)ue zizki(g)uek zizki(g)uen IV-18-i, m, f	"ellos os los han" dizkitzue IV-22-c	"ellos se los han (a ellos)" dizkie zizkiek zizkien IV-28-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p><b>“yo te había”</b> zinduztan (O, B), zindutzean (A) induan (O, B), indu(d)an (A) indunan (O)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p><b>“yo lo había”</b> noon (A, EAEL), nôñ (B), non (Bon) nian (A, B, Bon) niñan (A, B), ninan (Bon)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p><b>“yo os había”</b> zindutzean (O, A, B)</p> <p>V-19-c</p>	<p><b>“yo los había”</b> nitun (O, B), nituun (A) nituan (O, A, B) nitunan (O, A, B)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>“tú me habías”</b> ninduzun (O, A, B) ninduan (O, A, B), nituan (B) nindunan (O, A, B), nitunan (B)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p><b>“tú lo habías”</b> zenduun (A), zendun (B, Bon) oon (A), òn, oan (B), un (Bon) unan (Bon)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p><b>“tú nos habías”</b> ginduzun (O, A, B) { ginduan (O) gindutzean (A), ginduztan (B) gindunan (O) gindutzenan (A, B)</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p><b>“tú los habías”</b> zindutzen (O, A, B) itun (O, B), ituun (A) itunan (O, A)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p><b>“él me había”</b> nindun (O, B), ninduun (A) ninduan (O, A), natxoan (O) nindunan (O, A), natxunan (O)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p><b>“él te había”</b> zinduzen (O), zindutzen (A, B) indun (O, B), induun (A) indunan (O)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p><b>“él lo había”</b> zoon (A), zôn (B), zon (Bon) zian (A, B, Bon) ziñan (A, B, Bon)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p><b>“él nos había”</b> ginduzen (O), gindutzen (A, B) ginduzean (O), gindutzean (A) ginduzenan (O), gindutzenan (A)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p><b>“él os había”</b> zindutzen (O, A, B)</p> <p>V-20-c</p>	<p><b>“él los había”</b> zitun (O, B), zituun (A) zituan (O, B) zitunan (O, B)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p><b>“nosotros te habíamos”</b> zindugun (O), zindutzeun (A, B) { indugun (O), indu(g)un (A) induun (B) indugunan (O)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p><b>“nosotros lo habíamos”</b> genduan (A), gendun (B, Bon) genduan (A, B, Bon) gendunan (A, B, Bon)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p><b>“nosotros os habíamos”</b> zindutzeun (O, A, B)</p> <p>V-21-c</p>	<p><b>“nosotros los habíamos”</b> gindutzen (O, A, B) gindutzean (O), gintzean (B) gindutzenan (O), gintzenan (B)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>“vosotros me habíais”</b> ninduzuen (O, A, B)</p> <p>V-3-c</p>		<p><b>“vosotros lo habíais”</b> zenduen (A, B, Bon)</p> <p>V-13-c</p>	<p><b>“vosotros nos habíais”</b> ginduzuen (O, A, B)</p> <p>V-17-c</p>		<p><b>“vosotros los habíais”</b> zindutzen (O, A, B)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p><b>“ellos me habían”</b> ninduen (O, A, B) ninduean (O), ninduan (sic) (A) ninduenan (O), nindunan (A)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p><b>“ellos te habían”</b> { zinduen (O) zindutzeen (A), zindutteen (B) induen (O, A, B) indunen (O)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p><b>“ellos lo habían”</b> zoen (A, B, Bon) { zian (A, B) ziten (Bon) ziñan (A), ziñenan (B) ziñaten (Bon)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p><b>“ellos nos habían”</b> ginduzen (O), gindutzen (A, B) ginduzean (O), gindutzean (sic) (A) ginduzenan (O), gindutzenan (A)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p><b>“ellos os habían”</b> zindutzên (O), zindutteen (A, B)</p> <p>V-22-c</p>	<p><b>“ellos los habían”</b> zituen (O, A, B) zituean (O), zituân (B) zituenan (O), zitunân (B)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo(s) había” nizun (O, A, B) nian (O, A, B) ninan (O), niñan (A, B)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo(s) había (a él)” nion (O, A, B) nioan (O, A) nionan (O, A)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo(s) había” nizuen (O, A, B)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nien (O, A, B) niean (O, A) nienan (O, A)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo(s) habías” { ziezun (O) zinduun (A), ziendun (Bon) ien (O, A, B), iin (B)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a él)” { ziozun (O) ziindoon (A), ziondun (B) ion (O, A, B) ionan (O)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo(s) habías” { zindigun, ziguzun (O) ziundun (A, B) igun (O), iun (A, B) igunan (O)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a ellos)” { ziezun (O) ziendun (A, B), zindên (B) ien (O, A, B) ienan (O)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo(s) había” zien (O, B, EAEL), zian (A) zaran, ssaran (O) zanan, ssanan (O)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo(s) había” zizun (O, A, B) zian (O, A, B) zinan (O), ziñan (A, B)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo(s) había (a él)” zion (O, B), ziun (A) zioan (O) zionan (O)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo(s) había” zigun (O, A), ziun (B) ziguan (O) zigunan (O)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo(s) había” zizuen (O, A, B)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo(s) había (a ellos)” zien (O, A, B) ziean (O) zienan (O)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo(s) habíamos” ginduzun (O, A, B) { gindian (O), ginduan (A) genduan (B) { gindinan (O), gindunan (A) gendunan (B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a él)” { giوندun (O, B) giindoon (A), giindoon (B) giوندuan (O) giوندunan (O)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo(s) habíamos” ginduzuen (O, A, B)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a ellos)” { giوندun (O) giوندeen (A), giوندên (B) giوندuan (O) giوندunan (O)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo(s) habíais” { ziezuen (O) zienduen (A, B)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a él)” { ziozuen (O) ziوندuen (A, B)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo(s) habíais” { zindiguen, ziguzuen (O) ziوندuen (A, B)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a ellos)” { ziezuen (O) zienduen (A, B), ziendeen (B)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo(s) habían” zien (O, A), zian? (B) ziean (O) zienan (O)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo(s) habían” zizuen (O, A, B) { zien (O) zian (A), ziân (B) { zinen (O) ziñan (A), ziñaan (B)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a él)” zioen (O, B), ziuen (A) zioean (O) zioenan (O)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo(s) habían” ziguen (O, B), ziuen (A) ziguean (O) zigunen (O)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo(s) habían” zizuên (O), zizuen (A, B)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a ellos)” ziên (O), zieen (A), zioen (Bon) ziean (O) zienan (O)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>



## Observaciones referentes a las reflexiones del *Cuadro I* de Cegama. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Cegama

Tal como hemos indicado anteriormente, las formas verbales intransitivas de estructura plural registradas por Bonaparte (que en este verbo se refieren al sujeto) se han consignado en este *Cuadro* (columna 4.<sup>a</sup>); las de pasado (que corresponderían a la columna 6.<sup>a</sup>) no fueron anotadas en el manuscrito de Bonaparte.

Las formas de significado plural debidas a los otros tres autores anotadas en las columna 4.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup> son idénticas a las de significado singular de los mismos autores anotadas en las columna 3.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup>, respectivamente, excepto en algunas anotadas por Otaegui, en las que existen determinadas diferencias vocálicas, que pondremos de relieve en las observaciones referentes a dichas flexiones en particular.

Las formas verbales debidas a Otaegui anotadas en la columna 2.<sup>a</sup> de este *Cuadro*, se encuentran consignadas en la penúltima página del manuscrito cegamés, encabezadas por el epígrafe «Pretérito absoluto (neutro)» y con el significado «si yo hubiera venido». Previa esta advertencia, nos hemos decidido a consignarlas en el *Cuadro*, inducidos a ello por el hecho de que sean similares a formas verbales recogidas por Azkue en el vecino Legazpia y calificadas por él como «Flexiones objetivas de indicativo remoto». Por otra parte, el manuscrito cegamés no contiene flexiones calificadas como de pretérito ni de presente de indicativo, sin objeto indirecto.

En las observaciones que siguen correspondientes a las flexiones de la columna 1.<sup>a</sup> del *Cuadro*, anotamos las formas verbales cegamesas contenidas en el manuscrito bonapartiano «El presente de indicativo del verbo «izan» en todos los dialectos y subdialectos» (Bon-72).

I-1-i	<i>naiz</i>	Cegama (A, Bon, Bon-72), Otzaurte (I)
I-2-r	<i>zaa</i> <i>zera</i> <i>zea</i>	Cegama (A) Cegama (Bon). Encima de <i>zera</i> pone <i>za</i> y, a un lado, <i>zare</i> = ( <i>zaude</i> ) Cegama (Bon-72), Otzaurte (I). En este manuscrito de Bonaparte, junto a <i>zea</i> , ponía <i>za</i> , que posteriormente tachó.
I-2-m,f	<i>aiz</i>	Cegama (A, Bon). En esta ocasión Azkue escribió, debajo de <i>aiz</i> , «(v. y h.)», como indicación de que no existe en esta flexión diferenciación sexual.
I-3-i	<i>da</i>	Cegama (A, Bon, Bon-72, EAEL), Otzaurte (I)
I-4-i	<i>gaa</i> <i>gera</i> <i>gea</i>	Cegama (A) Cegama (Bon, EAEL) Cegama (Bon-72), Otzaurte (I). En el manuscrito de Bonaparte, junto a <i>gea</i> , se anotó <i>ga</i> , que luego se tachó.
I-5-c	<i>zaate</i> <i>zate</i> <i>zeate</i>	Cegama (A) Cegama (Bon) Cegama (Bon-72), Otzaurte (I). En el manuscrito de Bonaparte, junto a <i>zeate</i> , se anotó <i>zate</i> , que luego se tachó.
I-6-i	<i>die</i> <i>dio</i> <i>dia</i> <i>dire</i>	Cegama (A, Bon-72) Cegama (Bon). Parece que se ha corregido sobre un anterior <i>die</i> . Otzaurte (I) Cegama (EAEL).

I-7-i	<i>nintzen</i> <i>nitzen</i>	Cegama (A) Cegama (O, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
I-8-r	<i>zinden</i> <i>ziñen</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon), Otzaurte (I)
I-9-i	<i>zan</i> <i>zen</i>	Cegama (A, O, Bon, EAEL) Otzaurte (I)
I-10-i	<i>ginden</i> <i>giñen</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon), Otzaurte (I)
I-11-i	<i>zindeten</i> <i>ziñeten</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon), Otzaurte (I)
I-12-i	<i>zien</i> <i>ziren</i>	Cegama (O, A, EAEL), Otzaurte (I) Cegama (Bon)
I-13-i	<i>zat</i>	Cegama (O, A, Bon), Otzaurte (I). La anotación de Azkue corrige un <i>zait</i> anterior.
I-14-r	<i>zatzu</i> <i>zaitzu</i>	Cegama (O, A, Bon) Otzaurte (I)
I-15-i	<i>zako</i> <i>zayo</i> <i>zaió</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon) Otzaurte (I)
I-16-i	<i>zaku</i> <i>zagu</i>  <i>zaiu</i>	Cegama (O, A, Bon) Cegama (Bon). Sobre la <i>g</i> hay una <i>k</i> alzada. Por la forma en la que está realizada la anotación, esta <i>k</i> debe entenderse que es también aplicable a las flexiones I-16-m, <i>zaguk</i> , y I-16-f, <i>zagun</i> Otzaurte (I)
I-17-c	<i>zatzue</i>	Cegama (O, A, Bon), Otzaurte (I)
I-18-i	<i>zaye</i> <i>zate</i>	Cegama (O, Bon) Cegama (A), Otzaurte (I)
I-19-i	<i>zat</i>  <i>zazkit</i>	Cegama (O, A), Otzaurte (I). Hay una anotación de Azkue, que advierte «Como en Mondragón y Oñate, sin objetivo plural». Cegama (Bon). Veáanse las observaciones preliminares del <i>Cuadro</i> .
I-20-r	<i>zatzu</i> <i>zaitzu</i>  <i>zaitzu</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon). En esta forma la pluralización, con relación a la flexión I-14-r, <i>zatzu</i> , tiene lugar mediante la infijación de <i>-i-</i> . Lo mismo ocurre con las flexiones I-20-m, <i>zai</i> k y I-20-f, <i>zai</i> n, respecto a las I-14-m, <i>zak</i> , y I-14-f, <i>zan</i> . Otzaurte (I). Advierte Inza que en las restantes flexiones de plural emplean asimismo las formas de singular.
I-22-i	<i>zakue</i>  <i>zakú</i> <i>zai</i> gu	Cegama (O). Se observará que se ha agregado una <i>-e</i> a la flexión de singular I-16-i, <i>zaku</i> . Cegama (A) Cegama (Bon), con <i>-i-</i> infijada a la forma de singular I-16-i, <i>zagu</i> , y análogamente en las flexiones I-22-m y I-22-f.

I-23-c	<i>zatzue</i> <i>zaitzue</i>	Cegama (O, A) Cegama (Bon). También con <i>-i-</i> infijada.
I-24-i	<i>zayee</i> <i>zate</i> <i>zazkie</i>	Cegama (O). Se ha agregado una segunda <i>-e</i> a la flexión de singular, I-18-i, <i>zaye</i> , y análogamente en las flexiones I-24-m y I-24-f. Cegama (A) Cegama (Bon)
I-25-i	<i>zitzetan</i> <i>zitzaan</i>	Cegama (O, A) Otzaurte (I)
I-26-r	<i>zitzetzun</i> <i>zitizun</i>	Cegama (O, A) Otzaurte (I)
I-27-i	<i>zitzekon</i>  <i>zitzaion</i>	Cegama (O, A). Otaegui se olvidó de anotar la forma correspondiente a esta flexión, pero consignó la de sujeto plural, evidentemente idéntica. Lo mismo ocurre con las flexiones I-27-m y I-27-f. Otzaurte (I)
I-28-i	<i>zitzekun</i> <i>zitzaigun</i>	Cegama (O, A) Otzaurte (I)
I-29-c	<i>zitzetzuen</i> <i>zitzaitzuen</i>	Cegama (O, A) Otzaurte (I)
I-30-i	<i>zitzayeon</i> <i>zitzeten</i> <i>zitzaien</i>	Cegama (O) Cegama (A) Otzaurte (I)
I-31-i	<i>zitzetaan</i>  <i>zitzetan</i> <i>zitzaan</i>	Cegama (O). Aquí se ha duplicado la <i>-a-</i> de la flexión singular, lo que sucede también con la flexión masculina, I-31-m, <i>zitzataan</i> , pero no con la femenina, I-31-f, <i>zitzanan</i> . Cegama (A) Otzaurte (I). Inza advierte que también las flexiones siguientes son idénticas a las de singular.
I-36-i	<i>zitzayen</i> <i>zitzeten</i>	Cegama (O), que difiere de la forma de singular, I-30-i, <i>zitzayeon</i> . Cegama (A).

**Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro II de Cegama.  
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Cegama**

II-2-m,f	<i>natxok, natxon</i>	Cegama (O, Bon)
	<i>nauk, naun</i>	Cegama (A, B, Bon)

A juzgar por los datos correspondientes a estas flexiones, las formas del tipo *natxok, natxon*, han dado paso a las *nauk, naun*, que son idénticas a las flexiones II-1-m,f.

II-5-r	<i>zaitut</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
--------	---------------	-------------------------------------

II-5-m	<i>aut</i>	Cegama (O, A, B, Bon)
--------	------------	-----------------------

Ninguno de los autores ha señalado, para las flexiones de esta columna 2.<sup>a</sup>, formas especiales femeninas.

II-6-r	<i>zaitu</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
--------	--------------	-------------------------------------

II-7-r	<i>zaitu(g)u</i>	Cegama (O, Bon). En las anotaciones de Otaegui y de Bonaparte, la <i>g</i> está subrayada, lo que equivale, en nuestra grafía a ( <i>g</i> ). Esto es aplicable a todos los casos.
--------	------------------	--

<i>zaitugu</i>	Cegama (A), Otzaurte (I)
<i>zaituu</i>	Cegama (B)

II-8-r	<i>zaitue</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
--------	---------------	-------------------------------------

Otaegui no anotó ninguna de las flexiones de la columna 3.<sup>a</sup>.

II-9-i	<i>det</i>	Cegama (A, B, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
--------	------------	--

II-9-m	<i>diat</i>	Cegama (A, B, Bon)
	<i>ziat?</i>	Cegama (B). La interrogación es de Bähr.

En nuestro artículo «Sobre algunas formas verbales alocutivas no objetivas vascas y su comparación con las correspondientes objetivas. Distinto comportamiento de los dialectos» *Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»*, XV (1981), pp. 5-74, hemos examinado los problemas que plantea la inexistencia de formas alocutivas no objetivas de singular con *z-* inicial, en el guipuzcoano, correspondientes a las de plural del tipo *zetuat* (p. 61). La forma *ziat*, dubitativamente apuntada por Bähr ¿podría ser un residuo de aquellas formas alocutivas de singular tenidas por inexistentes?

II-10-r	<i>dezu</i>	Cegama (A, B, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
---------	-------------	--

II-11-i	<i>do</i>	Cegama (A, Bon, EAEL)
	<i>dô</i>	Cegama (B)
	<i>du</i>	Otzaurte (I)

II-12-i	<i>deu</i>	Cegama (A, B)
	<i>degu</i>	Cegama (Bon, EAEL), Otzaurte (I)

II-13-c	<i>dezue</i>	Cegama (A, B, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
---------	--------------	--

II-14-i	<i>doe</i> <i>due</i>	Cegama (A, Bon) Cegama (B), Otzaurte (I)
II-19-c	<i>zaituet</i> <i>zaitut</i>	Cegama (O, A, B, Bon) Otzaurte (I)
II-20-c	<i>zaitue</i> <i>zaitu</i>	Cegama (O, A, B, Bon) Otzaurte (I)
II-21-c	<i>zaitue(g)u</i> <i>zaitueu</i> <i>zaitugu</i>	Cegama (O, A, Bon) Cegama (B) Otzaurte (I)
II-22-c	<i>zaituee</i> <i>zaitue</i>	Cegama (O) Cegama (A, B, Bon), Otzaurte (I)
II-23-i	<i>ditut</i>	Cegama (O, A, B, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
II-24-i	<i>dituzu</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
II-25-i	<i>ditu</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
II-25-m	<i>dituk</i> <i>zetuk</i>	Cegama (B) Cegama (O, Bon). En el manuscrito de Bonaparte, encima de la <i>e</i> de <i>zetuk</i> , hay una <i>i</i> alzada, lo que parece indicar que también se decía <i>zituk</i> . Ello es aplicable asimismo a la flexión II-25-f: <i>zetun</i> , <i>zitun</i> . Azkue no anotó ninguna forma.
II-26-i	<i>ditugu</i> <i>dituu</i> <i>diti(g)u</i>	Cegama (O, A), Otzaurte (I) Cegama (B) Cegama (Bon)
II-27-c	<i>dituzue</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
II-28-i	<i>ditue</i>	Cegama (O, A, B, Bon, EAEL), Otzaurte (I)
II-28-m	<i>zetue</i> <i>zituek</i> <i>ditua</i> <i>dituâ</i>	Cegama (O) Cegama (Bon) Cegama (A) Cegama (B)

Se observará que —tal como se aprecia, al menos como tendencia, en otras flexiones alocutivas— las formas recogidas en el siglo XIX tienen la inicial *z*—, mientras que las registradas a principios del siglo XX presentan la inicial *d*—.

II-28-f	<i>zetune</i> <i>zituen</i> <i>ditune</i> <i>dituna</i> <i>ditunaa</i>	Cegama (O) Cegama (Bon) Cegama (O) Cegama (A) Cegama (B)
---------	--	--

Para esta flexión, a diferencia de para la masculina II-28-m, Otaegui anotó, además de *zetune*, la forma *ditune*, provista de *d*- inicial.

## Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III-IV* y *IV suplementario* de Cegama. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Cegama.

La designación de *Cuadro III-IV* es debido a que las formas verbales que contiene, si bien tienen estructura de singular (en cuanto al objeto directo) y son utilizadas con este significado, son asimismo empleadas con significado de plural.

En el manuscrito de Bonaparte referente a Cegama, se consignan, según ya hemos indicado, formas verbales de estructura de plural. Como en una exposición completa del verbo auxiliar cegamés no podían faltar estos datos, hemos formado un *Cuadro IV suplementario* con las mencionadas flexiones cegamesas de plural, únicamente consignadas por Bonaparte y que contradicen los datos proporcionados por los demás autores (incluso el colaborador cegamés del Príncipe, Otaegui) para quienes, en Cegama, no se emplean estas formas de estructura de plural.

Aparte de la anteriormente señalada advertencia de que, con arreglo a nuestra grafía, ponemos entre paréntesis las letras que Bonaparte subraya (en este caso la *g*, en todas las flexiones que la tienen, excepto en la IV-7-r), la única observación referente a este *Cuadro IV suplementario* es que, en el manuscrito, se encuentran superrayadas las letras finales *-zu*, *-k* y *-n* de las flexiones IV-10-r, m, f, respectivamente.

En relación con las formas verbales anotadas en el *Cuadro III-IV*, las observaciones —en su mayoría ocasionadas por la necesidad de consignar las formas empleadas en Otzaurte— son las siguientes:

III-8-m	<i>die</i>	Cegama (O)
	<i>dia</i>	Cegama (B)
	<i>ditek</i>	Cegama (Bon)

Azkue no escribió esta flexión, pero puso puntos suspensivos, con arreglo a los cuales estimamos que correspondería, en este caso, *die*.

III-8-f	<i>dine</i>	Cegama (O)
	<i>dĩnaa</i>	Cegama (B)
	<i>diten</i>	Cegama (Bon)

Azkue puso sólo puntos suspensivos, los cuales, de acuerdo con las flexiones precedentes en el manuscrito, pueden corresponder a la forma *dĩne*.

III-9-i	<i>diot</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
---------	-------------	-------------------------------------

III-10-r	<i>diozu</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
----------	--------------	-------------------------------------

III-10-f	<i>dion</i>	Cegama (A, B, Bon)
----------	-------------	--------------------

Otaegui no anotó ninguna forma correspondiente a esta flexión.

III-11-i	<i>dio</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
----------	------------	-------------------------------------

III-12-i	<i>diogu</i>	Cegama (O), Otzaurte (I)
	<i>dio(g)u</i>	Cegama (Bon)
	<i>diou</i>	Cegama (A, B)

III-13-c	<i>diozue</i>	Cegama (O, A, B, Bon), Otzaurte (I)
----------	---------------	-------------------------------------

- |          |                            |   |
|----------|----------------------------|---|
| III-14-i | <i>dioe</i><br><i>diue</i> | Cegama (O, A, B, Bon)<br>Otzaurte (I)   |
| III-19-c | <i>dizuet</i>              | Cegama (O, A, B, Bon). En el manuscrito de Bonaparte se había anotado primeramente <i>dizutet</i> , que luego transformó en <i>dizuet</i> . |

**Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro V de Cegama.  
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Cegama**

Otaegui no anotó las flexiones correspondientes a la columna 3.<sup>a</sup> de este Cuadro. Por el contrario, estas flexiones son las únicas que consignó Bonaparte. El padre Inza no anotó ninguna forma de Otzaurte correspondiente a este Cuadro.

V-4-m	<i>ninduean</i> <i>ninduan</i> (sic)	Cegama (O). Parece corregida sobre un <i>ninduan</i> anterior. Cegama (A). El (sic) es de Azkue.
V-4-f	<i>ninduenan</i> <i>nindunan</i>	Cegama (O). En principio Otaegui escribió <i>nindunan</i> ; después intercaló la <i>e</i> . Cegama (A)
V-9-f	<i>niñan</i> <i>ninan</i>	Cegama (A, B) Cegama (Bon). En el manuscrito está escrito así, con <i>-n-</i> inter vocálica, pero indudablemente se trata de <i>-ñ-</i> ; compárese con V-11-f, <i>ziñan</i> , del mismo manuscrito, así como con otras flexiones contenidas en él.
V-10-m	<i>non</i> <i>ôn</i> <i>oan</i> <i>un</i>	Cegama (A) Cegama (B) Cegama (B). «Así los viejos», advierte Bähr. Cegama (Bon)
V-10-f	<i>unan</i>	Cegama (Bon)
Ni Azkue, ni Bähr anotaron ninguna forma especial femenina.		
V-16-i	<i>ginduzen</i>  <i>gindutzen</i>	Cegama (O). Encima de la <i>d</i> hay una rayita que podrá parecer una tilde, pero creemos que, en todo caso, sería una distracción de Otaegui, pues no se encuentra en ninguna de las numerosas flexiones con grupo <i>-ind-</i> de este Cuadro. Cegama (A, B)
V-18-i	<i>ginduzen</i>  <i>ginduzten</i>	Cegama (O). Está muy confuso, pero parece corregido sobre <i>ginduen</i> ( <i>guinduen</i> , en su grafía) Cegama (A, B)
V-18-m	<i>ginduzean</i> <i>gindutzean</i> (sic)	Cegama (O). Parece corregida sobre <i>ginduan</i> ( <i>guinduan</i> ). Cegama (A). El (sic) es de Azkue.
V-18-f	<i>ginduzenan</i> <i>gindutzenan</i>	Cegama (O). Parece corregido sobre <i>gindunan</i> ( <i>guindunan</i> ) Cegama (A)



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI-VII* de Cegama.  
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Cegama.**

Como en el caso del *Cuadro III-IV*, la designación de *Cuadro VI-VII* es debida a que contiene flexiones que, aun siendo de estructura correspondiente al objeto directo en singular, son empleadas además con el significado de objeto directo en plural.

En el manuscrito de Bonaparte no se consignan formas verbales tripersonales de pretérito, ni de objeto directo en singular, ni de objeto directo en plural. Lógicamente, a diferencia de para el presente, no es necesario aquí ningún cuadro suplementario. Tampoco el padre Inza anotó ninguna forma de Otzaurte correspondiente a este *Cuadro*.

VI-1-m,f    *ien*                    Cegama (O, A, B)  
                  *iin*                        Cegama (B)

Ningún autor anotó formas especiales femeninas.

VI-2-m        *zaran*                    Cegama (O)  
                  *ssaran*                   Cegama (O). Reproducimos literalmente la anotación de Otaegui. En cuanto al significado que quiso asignar a *ss*, creemos que, aunque esta doble *s* representa en algunos casos una *s* sorda, podrá, en esta ocasión, representar el sonido de la *x* vasca. En el vecino Legazpia, muchas flexiones alocutivas de pasado (aunque no precisamente esta) presentan indistintamente las iniciales *z-* y *x-*.

VI-2-f        *zanan*                    Cegama (O)  
                  *ssanan*                   Cegama (O). Tiene aplicación aquí cuanto decimos arriba respecto a la forma masculina *ssaran*.

VI-4-i        *zien*                      Cegama (O, A)  
                  *zian?*                    Cegama (B). La interrogación es de Bähr.

VI-8-m        *zien*                      Cegama (O)  
                  *zian*                      Cegama (A). Corregida sobre *zien*.  
                  *ziân*                      Cegama (B)

VI-10-f       *ionan*                    Cegama (O)

Ni Azkue, ni Bähr anotaron ninguna forma especial.

VI-11-i        *zion*                      Cegama (O, B)  
                  *ziun*                      Cegama (A). Esta forma podría parecer extraña, pero se encuentra confirmada por la VI-14-i, *ziuen*.

VI-12-i        *giondun*                Cegama (O, B)  
                  *gindoon*                Cegama (A)  
                  *giindoon*               Cegama (B). «Así los viejos» (Bähr).

VI-15-f        *igunan*                   Cegama (O)

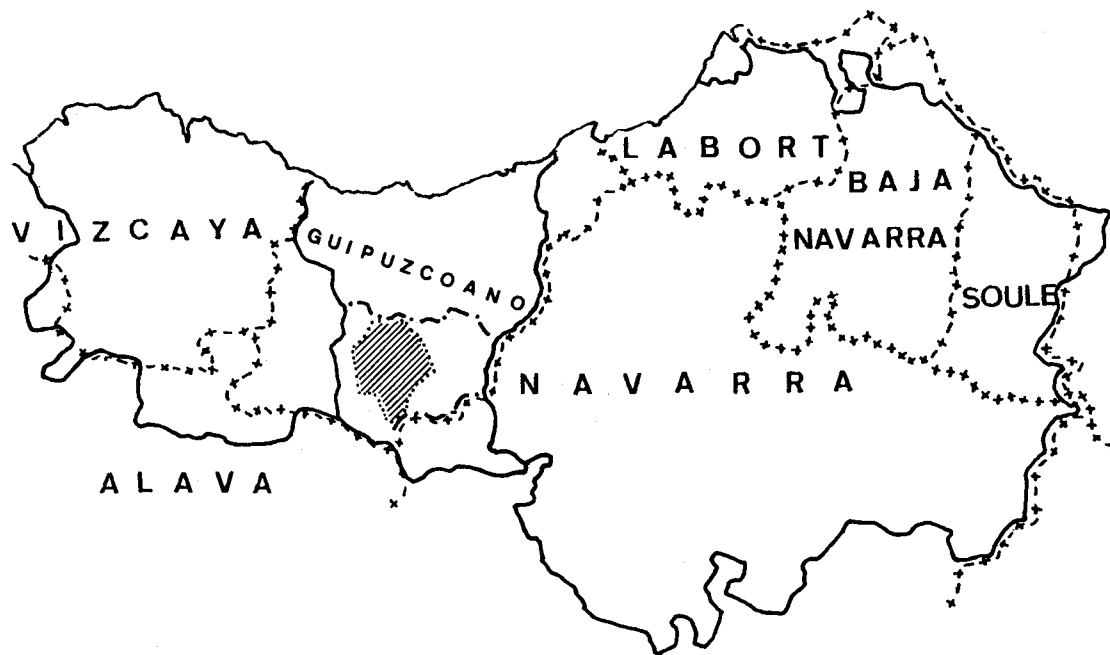
Ni Azkue ni Bähr anotaron ninguna forma especial femenina.

VI-24-f        *ienan*                    Cegama (O)

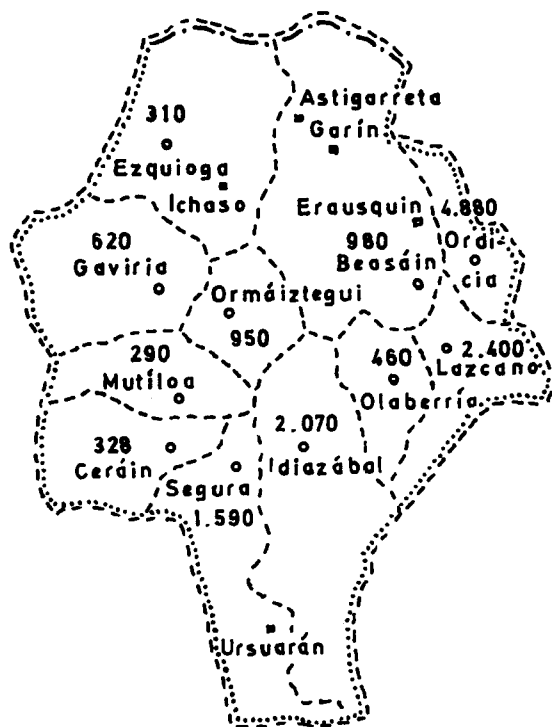
Azkue y Bähr no anotaron ninguna forma especial femenina.

# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad occidental



Situación de la subvariedad occidental de la variedad de Cegama, en esta variedad, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad occidental de la variedad de Cegama, con indicación del número de vascofonos, en 1970, de cada uno de los municipios que la integran.

## SUBVARIEDAD OCCIDENTAL DE LA VARIEDAD DE CEGAMA

### Introducción

La subvariedad occidental de la variedad de Cegama está integrada por los pueblos que se indican seguidamente, con expresión del número de vascófonos con que constaban en 1970, según nuestra evaluación:

Gaviria	620 vascófonos
Beasáin	3.900 “
Ceráin	328 “
Ezquioga-Ichaso	310 “
Idiazabal	2.070 “
Lazcano	2.400 “
Mutiloa	290 “
Olaberría	460 “
Ormáiztegui	950 “
Segura	1.590 “
Ordicia	4.880 “

Con lo que resulta, para el conjunto de la subvariedad occidental, en 1970, un total de unos 17.800 vascófonos, en números redondos.

Hemos tomado como representativa de esta subvariedad, la conjugación de Gaviria. En ella se emplean, para las flexiones transitivas tripersonales (*nor-nori-nork*) con objeto directo plural, las mismas formas de las flexiones con objeto directo singular correspondientes. Por ello, hemos refundido los *Cuadros III* (objeto directo singular) y *IV* (objeto directo plural) en un solo *Cuadro III-IV*. Sin embargo, por haberse recogido, dentro de esta subvariedad (como, por ejemplo, en Ormáiztegui) flexiones de estructura plural, en cuanto al objeto directo, hemos expuesto separadamente las «Observaciones» referentes a las flexiones para las que se han recogido tales formas. Análogamente hemos procedido en relación con los *Cuadros VI* y *VII*.

En el verbo intransitivo, para las flexiones bipersonales (*nor-nori*) con sujeto plural (columnas 4.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup>, del *Cuadro I*), se emplean las mismas formas de las flexiones con sujeto singular (columnas 3.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup>, respectivamente)

Este empleo de flexiones del singular con significado plural, además del suyo propio, tanto en el verbo transitivo como en el intransitivo, en la forma que hemos explicado, es general en la subvariedad occidental, según hemos expuesto en la «Introducción» general de la variedad, donde hemos señalado las excepciones, las cuales serán tenidas en cuenta en las «Observaciones».

## FUENTES

**Gaviria** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...» *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXIII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

**Gaviria** (1983) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Informador: D. José María Iturbe, de 58 años de edad, que lleva treinta años de Párrōco de Gaviria, es natural de Santa Lucía, perteneciente a la jurisdicción de Ezquioga, en el mismo límite de Gaviria. En sus tres decenios de convivencia con sus feligreses, ha comprobado la identidad de las hablas de éstos con la suya propia. Mantuve una sesión con él, el 4 de agosto de 1983, y después concreté algunos puntos el 13 del mismo mes.

**Lazcano** (1975) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Informador: D. Anastasio Albisu, de 60 años de edad, natural de Lazcano - Le recogí las flexiones que necesitaba para el tomo II de mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*.

**Mutíloa** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...», *RIEV*. En las mismas páginas que las formas verbales de Gaviria.

**Ormáiztegui** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-107, 109 - Informador: aunque no está claro, parece que fue D. Pedro Igarzabal, de 64 años.

**Ursuarán (Segura)** (hacia 1920) - DAMASO DE INZA (designado por I) - «Burunda'ko euskalkia», *Euskera*, III (1922), 3.º, pp. 3-6 - Contiene numerosas flexiones correspondientes a los *Cuadros I y II*, y algunas de los *Cuadros III y IV*. Fueron publicadas por Inza para poner de relieve la diferencia entre las formas verbales de Ursuarán y Otzaurte, por un lado, y las de los pueblos de La Burunda, por otro.

### Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuadernos de Beasáin, Ezquioga, Ichaso, Lazcano y Ormáiztegui* - Encuestadores: de Lazcano, A. Madariaga, y de los cuatro pueblos restantes, G. Bähr - Informadores: de Beasáin, D. Eusebio Aramburu, del que no consta la edad; de Ezquioga, D.ª Manuela Urquiola, de 60 años, todos transcurridos en ese pueblo; de Ichaso, D.ª Vicenta Aguirre, de 60 años, la totalidad en Ichaso; de Lazcano D. José Francisco Arsuaga, de 25 años, todos en este pueblo, y de Ormáiztegui, no consta - Los cuadernos contienen 7 flexiones utilizables para nuestro trabajo, excepto Ezquioga, que tiene 5.

K. ARTOLA (1985) (designado por Art) - *Comunicaciones personales* - Para la delimitación de las subvariedades, nos era necesario conocer en qué pueblos sustituían las flexiones transitivas tripersonales de objeto directo plural (del tipo *dizkio*) por las correspondientes de objeto directo singular (del tipo *dio*). Con objeto de llegar a dicho conocimiento, Artola preparó, según hemos indicado en la «Introducción» general de la variedad de Cegama, cinco frases que incluían las flexiones II-23-i, IV-2-i, IV-11-i, V-25-i y VII-2-i, con las que realizó la investigación en numerosos pueblos de dicha variedad. De estos pueblos corresponden a la subvariedad occidental los que indicamos seguidamente, con expresión de los nombres de los informadores y sus circunstancias - **Ezquioga**. Informador: D. Pello Garziandia, quien anotó las formas utilizadas por su madre, natural de Ezquioga - **Ichaso**. Informadora: D.ª Lurdes Mujika, de 27 años. «Ama *Altzagakoa* du baina etxean denok berdin, era honetan erabiltzen omen dute» - **Beasáin**. Informador: Feli Odriozola, de 36 años. «Gurasoak,

biak garindarrak, Beasaina etorriak. Garín 8 kilometrotara dago» - **Ordicia**. Informador: D. Eusebio Iziar, de 43 años - **Lazcano**. Informador: D. José María Lekuona, de 31 años. «Olaberri aldera dagoen baserri batekoa» - **Idiazabal**. Informadora: D.<sup>a</sup> Nekane Auzmendi, de 41 años - Los resultados de las investigaciones se exponen en las «Observaciones» correspondientes a aquellas flexiones - Artola comprobó además que emplean *dio* (con el significado *dizkio*, además del suyo propio) en **Ceráin, Garín, Erausquin** y **Astigarreta**. Los tres últimos son barrios de Beasáin. Erausquin era particularmente interesante por su proximidad a la subvariedad oriental.

G. MURUA (1985) (designado por M) - *Comunicaciones personales*, obtenidas por mediación de Artola - En opinión de Gabino Murua, emplean *dio* con los dos significados, singular y plural, en los siguientes pueblos de la subvariedad occidental: **Ezquioga, Ichaso, Gaviria, Ormáiztegui, Segura, Olaberria, Lazcano** y **Beasáin**.

		PRESENTE		PASADO		PRESENTE				PASADO														
						ÉL		ELLOS		ÉL		ELLOS												
YO	«yo soy»	naiz	nauk	naun	«yo era»	nitzen	nittuan	nittunan	«él me es»	zat	zatak	zatan	«ellos me son»	zat	zatak	zatan	«él me era»	zitzatan	zitzaian	zitzaianan	«ellos me eran»	zitzatan	zitzaian	zitzaianan
		I-1-i, m, f		I-7-i, m, f		I-13-i, m, f		I-19-i, m, f		I-25-i, m, f		I-31-i, m, f												
TÚ	«tú eres»	zea	aiz	aiz	«tú eras»	ziñen	itzen	itzenan	«él te es»	{ zatzu zazu (menos frecuente)	zak	zan	«ellos te son»	{ zatzu zazu (menos frecuente)	zak	zan	«él te era»	{ zitzza(i)tzun zitzza(i)zun (menos usada)	zitzaian	zitzainan	«ellos te eran»	{ zitzza(i)tzun zitzza(i)zun (menos usado)	zitzaian	zitzainan
		I-2-r, m, f		I-8-r, m, f		I-14-r, m, f		I-20-r, m, f		I-26-r, m, f		I-32-r, m, f												
ÉL	«él es»	da	dek	den	«él era»	zan	uan	unan	«él le es»	zaio	zaiok	zaion	«ellos le son»	zaio	zaiok	zaion	«él le era»	zitzaiion	zitzaiioan	zitzaiionan	«ellos le eran»	zitzaiion	zitzaiioan	zitzaiionan
		I-3-i, m, f		I-9-i, m, f		I-15-i, m, f		I-21-i, m, f		I-27-i, m, f		I-33-i, m, f												
NOSOTROS	«nosotros somos»	gea	gaittuk	gaittun	«nosotros éramos»	giñen	giñuztean	giñuztenan	«él nos es»	zaigu	zaiuk	zaiun	«ellos nos son»	zaigu	zaiuk	zaiun	«él nos era»	zitzza(i)gun	zitzzaiuan	zitzzaiunan	«ellos nos eran»	zitzza(i)gun	zitzzaiuan	zitzzaiunan
		I-4-i, m, f		I-10-i, m, f		I-16-i, m, f		I-22-i, m, f		I-28-i, m, f		I-34-i, m, f												
VOSOTROS	«vosotros sois»	zeate			«vosotros erais»	ziñeten			«él os es»	{ zatzue zazue (menos frecuente)			«ellos os son»	{ zatzue zazue (menos frecuente)			«él os era»	{ zitzza(i)tzuen zitzza(i)zuen (menos usado)			«ellos os eran»	{ zitzza(i)tzuen zitzza(i)zuen (menos usado)		
		I-5-c		I-11-c		I-17-c		I-23-c		I-29-c		I-35-c												
ELLOS	«ellos son»	die	dittuk	dittun	«ellos eran»	zien	ittuan	ittunan	«él les es»	zaie	zaiek	zaien	«ellos les son»	zaie	zaiek	zaien	«él les era»	zitzzaien	zitzzaietan	zitzzaietan	«ellos les eran»	zitzzaien	zitzzaietan	zitzzaietan
		I-6-i, m, f		I-12-i, m, f		I-18-i, m, f		I-24-i, m, f		I-30-i, m, f		I-36-i, m, f												

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	"yo te he" zaitut aut aut (Y) II-5-r, m, f	"yo lo he" det diat diñat II-9-i, m, f	X	"yo os he" zaittuet II-19-c	"yo los he" dittut zetiat zetiñat II-23-i, m, f
TÚ	"tú me has" nazu nauk naun II-1-r,m,f	X	"tú lo has" dezu dek den II-10-r, m, f	"tú nos has" gaittuzu gaittuk gaittun II-15-r, m, f	X	"tú los has" dittuzu dittuk dittun II-24-r, m, f
ÉL	"él me ha" nau nauk naun II-2-i, m, f	"él te ha" zaittu au au (Y) II-6-r, m, f	"él lo ha" dō dik diñ II-11-i, m, f	"él nos ha" gaittu gaittuk gaittun II-16-i, m, f	"él os ha" zaittue II-20-c	"él los ha" dittu zetik zetin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	"nosotros te hemos" zaittuu auu auu (Y) II-7-r, m, f	"nosotros lo hemos" deu diau diñau II-12-i, m, f	X	"nosotros os hemos" zaittueu II-21-c	"nosotros los hemos" dittuu zetiau zetiñau II-26-i, m, f
VOSOTROS	"vosotros me habéis" nazue II-3-c	X	"vosotros lo habéis" dezue II-13-c	"vosotros nos habéis" gaittuzue II-17-c	X	"vosotros los habéis" dittuzue II-27-c
ELLOS	"ellos me han" naue naue naune II-4-i, m, f	"ellos te han" zaittue aue aue (Y) II-8-r, m, f	"ellos lo han" due die diñe II-14-i, m, f	"ellos nos han" gaittue gaittue gaittune II-18-i, m, f	"ellos os han" zaittue II-22-c	"ellos los han" dittue zetie zetiñe II-28-i, m, f



	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO	X	"yo te lo(s) he" dizut diat diñat III-5-r, m, f	"yo se lo(s) he (a él)" diot zioat zionat III-9-i, m, f	X	"yo os lo(s) he" dizuet III-19-c	"yo se lo(s) he (a ellos)" diet zeat zienat, zeenat III-23-i, m, f
TÚ	"tú me lo(s) has" diazu diak dian III-1-r,m,f	X	"tú se lo(s) has (a él)" diozu diok dion III-10-r, m, f	"tú nos lo(s) has" diuzu diuk diun III-15-r, m, f	X	"tú se lo(s) has (a ellos)" diezu diek dien III-24-r, m, f
ÉL	"él me lo(s) ha" ditt ziak zian III-2-i, m, f	"él te lo(s) ha" dizu dik diñ III-6-r, m, f	"él se lo(s) ha (a él)" dio ziok zion III-11-i, m, f	"él nos lo(s) ha" digu ziuk ziun III-16-i, m, f	"él os lo(s) ha" dizue III-20-c	"él se lo(s) ha (a ellos)" die ziek zien III-25-i, m, f
NOSOTROS	X	"nosotros te lo(s) hemos" dizuu diau diñau III-7-r, m, f	"nosotros se lo(s) hemos (a él)" dio(g)u zioau zionau III-12-i, m, f	X	"nosotros os lo(s) hemos" dizueu III-21-c	"nosotros se lo(s) hemos (a ellos)" dieu zeau zeenau III-26-i, m, f
VOSOTROS	"vosotros me lo(s) habéis" diazue III-3-c	X	"vosotros se lo(s) habéis (a él)" diozue III-13-c	"vosotros nos lo(s) habéis" diuzue III-17-c	X	"vosotros se lo(s) habéis (a ellos)" diezue III-27-c
ELLOS	"ellos me lo(s) han" die zie ziane III-4-i, m, f	"ellos te lo(s) han" dizue die diñe III-8-r, m, f	"ellos se lo(s) han (a él)" dioe zioe zione III-14-i, m, f	"ellos nos lo(s) han" digue ziue ziune III-18-i, m, f	"ellos os lo(s) han" dizue III-22-c	"ellos se lo(s) han (a ellos)" die zeoe zeone, ziene III-28-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p><b>“yo te había”</b> ziñuztan (Y) { indduan (B) ittuan (Y) ittunan (Y)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p><b>“yo lo había”</b> nôn (B) nian (B) niñan (B)</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p><b>“yo os había”</b> ziñuztedan (Y)</p> <p>V-19-c</p>	<p><b>“yo los había”</b> nittun (B) netuan (B) netunan (B)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>“tú me habías”</b> nindduzun (B) nindduan (B) ninddunan (B)</p> <p>V-1-r,m,f</p>	X	<p><b>“tú lo habías”</b> zendun (B) { oan (B) uan (Y) unan (Y)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p><b>“tú nos habías”</b> gindduzun (B) gindduan (B) ginddunan (B)</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú los habías”</b> ziñutzen (B) ittun (B) ittunan (Y)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p><b>“él me había”</b> ninddun (B) nittuan (Y) nittunan (Y)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p><b>“él te había”</b> ziñuztan (Y) { inddun (B) ittun (Y) ittunan (Y)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p><b>“él lo había”</b> zôn (B) zian (B) ziñan (B)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p><b>“él nos había”</b> gindduzen (B) giñuztean (Y) giñuztenan (Y)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p><b>“él os había”</b> ziñuzten (Y)</p> <p>V-20-c</p>	<p><b>“él los había”</b> zittun (B) zetuan (B) zetunan (B)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p><b>“nosotros te habíamos”</b> ziñuztaun (Y) { inddûn (B) ittûn (Y) ittûnan (Y)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p><b>“nosotros lo habíamos”</b> gendun (B) genduan (B, Y) gendunan (B)</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p><b>“nosotros os habíamos”</b> ziñuzteun (Y)</p> <p>V-21-c</p>	<p><b>“nosotros los habíamos”</b> giñutzen (B) giñuztean (Y) giñuztenan (Y)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>“vosotros me habíais”</b> nindduzuen (B)</p> <p>V-3-c</p>	X	<p><b>“vosotros lo habíais”</b> zenduen (B)</p> <p>V-13-c</p>	<p><b>“vosotros nos habíais”</b> gindduzuen (B)</p> <p>V-17-c</p>	X	<p><b>“vosotros los habíais”</b> ziñuzten (B)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p><b>“ellos me habían”</b> nindduen (B) nittuean (Y) nittuenan (Y)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p><b>“ellos te habían”</b> ziñuzten (Y) { indduen (B) ittuen (Y) ittunen (Y)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p><b>“ellos lo habían”</b> zuen (B) zien (B) ziñen (B)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p><b>“ellos nos habían”</b> gindduztên (B) giñuztean (Y) giñuztenan (Y)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p><b>“ellos os habían”</b> ziñuzten (Y)</p> <p>V-22-c</p>	<p><b>“ellos los habían”</b> { zittuen (B) zittuzten (Y) { zetuen (B) zittuean (Y) zittuenan (Y)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo(s) había”</p> <p>nizun (B) nian (B) niñan (B)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo(s) había (a él)”</p> <p>nion (B) nioan (Y) nionan (Y)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo(s) había”</p> <p>nizuen (B)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo los había (a ellos)”</p> <p>nien (B) niean (Y) nienan (Y)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo(s) habías”</p> <p>ziazun (B) ian (B) ianan (Y)</p> <p>VI-1-r,m,f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a él)”</p> <p>ziozun (B) ion (B) ionan (Y)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo(s) habías”</p> <p>ziuzun (Y) iun (B) iunan (Y)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a ellos)”</p> <p>ziñien, ziezun (B) ien (B) ienan (Y)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo(s) había”</p> <p>zian (B) zian (Y) zianan (Y)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo(s) había”</p> <p>zizun (B) zian (B) ziñan (B)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo(s) había (a él)”</p> <p>zion (B) zioan (Y) zionan (Y)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo(s) había”</p> <p>ziun (B) ziuan (Y) ziunan (Y)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo(s) había”</p> <p>zizuen (B)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo(s) había (a ellos)”</p> <p>zien (B) ziean (Y) zienan (Y)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo(s) habíamos”</p> <p>giñuzun (B) genduan (B, Y) gendunan (B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a él)”</p> <p>giñon (Y) giñuan (Y) giñunan (Y)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo(s) habíamos”</p> <p>giñuzuen (B)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a ellos)”</p> <p>giñien (B) giñuean (Y) giñuenan (Y)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo(s) habíais”</p> <p>zi(ñ)azuen (B)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a él)”</p> <p>ziozuen (B)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo(s) habíais”</p> <p>ziuzuen (Y)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a ellos)”</p> <p>ziezuen (B)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo(s) habían”</p> <p>zien (B) ziean (Y) zienan (Y)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo(s) habían”</p> <p>zizuen (B) zien (B) ziñen (B)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a él)”</p> <p>zioen (B) zioean (Y) zioenan (Y)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo(s) habían”</p> <p>ziuen (B) ziuean (Y) ziuenan (Y)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo(s) habían”</p> <p>zizuen (B)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a ellos)”</p> <p>zieen (B) ziean (Y) zienan (Y)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Gaviria.  
Variantes empleadas en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

I-1-i	<i>naiz</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-1-m	<i>nauk</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-1-f	<i>naun</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-2-r	<i>zea</i> <i>zera</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
I-2-m	<i>aiz</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-2-f	<i>aiz</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-3-i	<i>da</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-3-m	<i>dek</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-3-f	<i>den</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-4-i	<i>gea</i> <i>gera</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
I-4-m	<i>gaittuk</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-4-f	<i>gaittun</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-5-c	<i>zeate</i> <i>tzeate</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I). En Otzaurte, Inza anotó <i>zeate</i>
I-6-i	<i>die</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-6-m	<i>dittuk</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A). Azkue anotó para Ormáiztegui su símbolo indicativo de «flexión normal» (>), sin indicación de palatalización, por lo que en rigor debería interpretarse <i>ditut</i> , pero evidentemente se trata de un olvido, pues en Ormáiztegui palatalizan en todas las flexiones con <i>-itt-</i> , según el propio Azkue consignó en otras formas verbales.
I-6-f	<i>dittun</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A). Tiene plena aplicación la observación a la flexión anterior.
I-7-i	<i>nitzen</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A). Para Ormáiztegui, Azkue escribió primero <i>nitzan</i> y después corrigió.
I-7-m	<i>nittuan</i> <i>ninduan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)

I-7-f	<i>nittunan</i> <i>nindunan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-8-r	<i>ziñen</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-8-m	<i>itzen</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A). Para Ormáiztegui, Azkue escribió primero <i>itzan</i> y después corrigió.
I-8-f	<i>itzenan</i>	Gaviria (Y). Azkue no anotó forma especial femenina.
I-9-i	<i>zan</i> <i>zen</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
I-9-m	<i>uan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-9-f	<i>unan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-10-i	<i>giñen</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-10-m	<i>giñuztean</i> <i>giñuzen</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-10-f	<i>giñuztenan</i> <i>giñuzenan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-11-c	<i>ziñeten</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-12-i	<i>zien</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-12-m	<i>ittuan</i> <i>zituan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-12-f	<i>ittunan</i> <i>zitunan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-13-i	<i>zat</i> <i>tzat</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Lazcano (Y) Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (Erizk), Beásain (Erizk), Lazcano (Erizk)

En relación con la forma *tzat*, recogida en diversos pueblos para el «Erizkizundi Irukoitza», debemos advertir que la frase propuesta fue «se me ha muerto», *iltzat*, por lo que la pronunciación *tzat* es debida probablemente a la *l* anterior, lo que advertimos porque nosotros hemos reproducido literalmente las anotaciones de los cuadernos.

I-13-m	<i>zatak</i> <i>zaidak</i>	Gaviria (Y), Lazcano (Y) Ormáiztegui (A). En el lugar correspondiente a este pueblo, Azkue escribió el signo >, con el que él acostumbraba a remitir a la primera columna (la de las formas verbales por él consideradas «normales»), en la que había consignado <i>zaidak</i> .
I-13-f	<i>zatan</i> <i>zaidan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A). El mismo caso de la flexión anterior.
I-14-r	<i>zatzu</i> <i>zazu</i> <i>zaitzu</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zatzu</i> Ormáiztegui (A)
I-14-m	<i>zak</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)

I-14-f	<i>zan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-15-i	<i>zaio</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
I-15-m	<i>zaiok</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
I-15-f	<i>zaion</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-16-i	<i>zaigu</i> <i>zaiu</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A). Azkue escribió primero <i>zaku</i> y después corrigió. Ursuarán (I)
I-16-m	<i>zaiuk</i> <i>zakuk</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)

Azkue, que rectificó la flexión indefinida I-16-i de Ormáiztegui, para la que primero escribió *zaku* y después *zaigu*, no realizó una corrección análoga en las flexiones alocutivas correspondientes, I-16-m y I-16-f. ¿Por olvido quizá? Hay que tener en cuenta que las flexiones indefinidas a que nos referimos se encuentran en las primeras páginas del *Flexionario*, mientras que las alocutivas están en las últimas.

I-16-f	<i>zaiun</i> <i>zakun</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-17-c	<i>zatzue</i> <i>zazue</i> <i>zaitzue</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zatzue</i> . Ormáiztegui (A)
I-18-i	<i>zaie</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
I-18-m	<i>zaiek</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-18-f	<i>zaien</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-19-i	<i>zat</i> <i>zaizkit</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
I-19-m	<i>zatak</i> <i>zaizkidak</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-19-f	<i>zatan</i> <i>zaizkidan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-20-r	<i>zatzu</i> <i>zazu</i> <i>zaizkitzu</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zatzu</i> . Ormáiztegui (A)
I-20-m	<i>zak</i> <i>zaizkik</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-20-f	<i>zan</i> <i>zaizkiñ</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-21-i	<i>zaio</i> <i>zaizkio</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
I-21-m	<i>zaiok</i> <i>zaizkiok</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)

I-21-f	<i>zaion</i> <i>zaizkion</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-22-i	<i>zaigu</i> <i>zaiu</i> <i>zaizkigu</i>	Gaviria (Y) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
I-22-m	<i>zaiuk</i> <i>zaizkiguk</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-22-f	<i>zaiun</i> <i>zaizkigun</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-23-c	<i>zatzue</i> <i>zazue</i> <i>zaizkitzue</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zatzue</i> . Ormáiztegui (A)
I-24-i	<i>zaie</i> <i>zaizkie</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
I-24-m	<i>zaiek</i> <i>zaizkiek</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-24-f	<i>zaien</i> <i>zaizkien</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-25-i	<i>zitzatan</i> <i>zitzaan</i> <i>zitzai(d)an</i>	Gaviria (Y) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)

Azkue no anotó las flexiones intransitivas alocutivas que siguen y como Inza no consignó ninguna flexión alocutiva, quedan, para dichas flexiones alocutivas de las columnas 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup> de este *Cuadro*, únicamente las recogidas por nosotros en Gaviria, por lo que, al no existir ninguna advertencia sobre ellas, huelgan las observaciones referentes a las mismas.

I-26-r	<i>zitza(i)tzun</i> <i>zitza(i)zun</i> <i>zitzaitzun</i> <i>zitizun</i>	Gaviria (Y) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zitza(i)tzun</i> . Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
I-26-m	<i>zitzaian</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-26-f	<i>zitzainan</i> <i>zitzaianan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-27-i	<i>zitzaion</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-28-i	<i>zitza(i)gun</i> <i>zitzaigun</i>	Gaviria (Y) Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-29-c	<i>zitza(i)tzuen</i> <i>zitza(i)zuen</i> <i>zitzaitzuen</i>	Gaviria (Y) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zitza(i)tzuen</i> . Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-30-i	<i>zitzaien</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-31-i	<i>zitzatan</i> <i>zitzaan</i> <i>zitzai(d)an</i>	Gaviria (Y) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)

I-32-r	<i>zitza(i)tzun</i> <i>zitza(i)zun</i> <i>zitzaitzun</i> <i>zitizun</i>	Gaviria (Y) Gaviria (Y). Menos usado que <i>zitza(i)tzun</i> . Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
I-32-m	<i>zitzaian</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
I-32-f	<i>zitzaianan</i> <i>zitzañan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
I-33-i	<i>zitzaion</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-34-i	<i>zitza(i)gun</i> <i>zitzaigun</i>	Gaviria (Y) Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-35-c	<i>zitza(i)tzuen</i> <i>zitza(i)zuen</i> <i>zitzaitzuen</i>	Gaviria (Y) Gaviria (Y). Menos frecuente que <i>zitza(i)tzuen</i> . Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
I-36-i	<i>zitzaien</i>	Gaviria (Y), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Gaviria.  
Variantes empleadas en las subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

Bähr no anotó formas especiales femeninas para las flexiones de la columna 2.<sup>a</sup>. Hemos comprobado que son iguales a las masculinas.

II-1-r	<i>nazu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-1-m	<i>nauk</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-1-f	<i>naun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-2-i	<i>nau</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-2-m	<i>nauk</i> <i>neok</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
II-2-f	<i>naun</i> <i>neon</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-3-c	<i>nazue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-4-i	<i>naue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
II-4-m	<i>naue</i> <i>naue(k)</i> <i>nauek</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-4-f	<i>naune</i> <i>nauenee</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
II-5-r	<i>zaittut</i> <i>zaitxut</i>  <i>zaitut</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B). Estas son las formas que escribió Bähr en las tablas, pero en una nota advirtió: «También <i>zaittut</i> , etc.» Ursuarán (I)
II-5-m	<i>aut</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-6-r	<i>zaittu</i> <i>zaitxu</i> <i>zaitu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B) Ursuarán (I)
II-6-m	<i>au</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-7-r	<i>zaittuu</i> <i>zaittugu</i> <i>zaitxuu</i> <i>zaitugu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B) Ursuarán (I)

II-7-m	<i>auu</i> <i>au</i> <i>agu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-8-r	<i>zaittue</i> <i>zaitxue</i> <i>zaitue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B) Ursuarán (I)
II-8-m	<i>auē</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-9-i	<i>det</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ezquioga (Erizk), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A, Erizk), Beasáin (Erizk), Lazcano (Y, Erizk)
II-9-m	<i>diat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-9-f	<i>diñat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-10-r	<i>dezu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
II-10-m	<i>dek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-10-f	<i>den</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-11-i	<i>dô</i> <i>do</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ursuarán (I), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A, Erizk), Beasáin (Erizk), Lazcano (Erizk), Ezquioga (Erizk)
II-11-m	<i>dik</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-11-f	<i>diñ</i> <i>din</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
II-12-i	<i>deu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)

Respecto a la pronunciación en Ormáiztegui, hay una nota de Azkue que dice «Algo distinto en la pronunciación, al azpeitano berak *jan deu*».

II-12-m	<i>diau</i> <i>diagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-12-f	<i>diñau</i> <i>diñagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-13-c	<i>dezuē</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
II-14-i	<i>due</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ezquioga (Erizk), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A, Erizk), Beasáin (Erizk), Lazcano (Y, Erizk)
II-14-m	<i>die</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
II-14-f	<i>diñe</i> <i>diñe</i> <i>diñê</i>	Gaviria (B). « <i>e</i> indica una <i>e</i> muy abierta como en francés <i>mère</i> », señala Bähr. Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
II-15-r	<i>gaittuzu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-15-m	<i>gaittuk</i> <i>gatxuk ?</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B). El signo de interrogación es de Bähr. Sobre la pronunciación de <i>tx</i> en Mutíloa, véase la observación a la flexión II-5-r.

II-15-f	<i>gaitun</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B), Ormáiztegui (A)
II-16-i	<i>gaittu</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B), Ormáiztegui (A)
II-16-m	<i>gaittuk</i> <i>gaituk</i> [sic]	Gaviria (B), Mutflóa (B) Ormáiztegui (A)
II-16-f	<i>gaittun</i> <i>gaitun</i> [sic]	Gaviria (B), Mutflóa (B) Ormáiztegui (A)
II-17-c	<i>gaittuzue</i> <i>gaittuzute</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B) Ormáiztegui (A)
II-18-i	<i>gaittue</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B), Ormáiztegui (A)
II-18-m	<i>gaittue</i> <i>gaituek</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B) Ormáiztegui (A)
II-18-f	<i>gaittune</i> <i>gaittunee</i>	Gaviria (B) Mutflóa (B)
II-19-c	<i>zaittuet</i> <i>zaitxuet</i> <i>zaitut</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutflóa (B). Véase la observación a la flexión II-5-r. Ursuarán (I)
II-20-c	<i>zaittue</i> <i>zaitxue</i>  <i>zaitu</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutflóa (B). También para esta flexión y las restantes de Mutflóa de la columna, véase la observación a la flexión II-5-r. Ursuarán (I)
II-21-c	<i>zaittueu</i> <i>zaitxuu</i> <i>zaitugu</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutflóa (B) Ursuarán (I)
II-22-c	<i>zaittue</i> <i>zaitxue</i> <i>zaitue</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutflóa (B) Ursuarán (I)
II-23-i	<i>dittut</i>  <i>ditut</i> <i>ttut</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B), Ormáiztegui (A), Ezquioga (Art), Beasáin (Art), Lazcano (Art) Ursuarán (I), Alegría (EAEL), Ordicia (Art) Ichaso (Art), Beasáin (Art), Idiazabal (Art). Para la frase «yo he comprado los panes» las versiones en estos tres pueblos fueron: Ichaso, <i>oík eósi ttut</i> ; Beasáin, <i>eósi dittut ógik, ttut</i> (berdin omen); Idiazabal, <i>ogik eósi ttút</i> .
II-23-m	<i>zetiát</i> <i>zetuat</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutflóa (B)
II-23-f	<i>zetiñat</i> <i>zetunat</i> <i>zendunat</i>	Gaviria (B) Mutflóa (B)
Azkue no anotó la forma correspondiente a Ormáiztegui.		
II-24-r	<i>dittuzu</i> <i>dituzu</i>	Gaviria (B), Mutflóa (B), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)

II-24-m	<i>dittuk</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-24-f	<i>dittun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
II-25-i	<i>dittu</i> <i>ditu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
II-25-m	<i>zetik</i> <i>zetuk</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)

Azkue no anotó esta flexión en Ormáiztegui, probablemente por considerar que se deducía inequívocamente de la consignada pra la flexión II-23-m. De acuerdo con ella, se tendría, para dicho pueblo, *zetik*.

II-25-f	<i>zetin</i> <i>zetun</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
II-26-i	<i>dittuu</i> <i>dittugu</i> <i>ditugu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
II-26-m	<i>zetiau</i> <i>zetuau</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
II-26-f	<i>zetiñau</i> <i>zetunau</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
II-27-c	<i>dittuzue</i> <i>dituzue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
II-28-i	<i>dittue</i> <i>ditue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A) Ursuarán (I)
II-28-m	<i>zetie</i> <i>zeties</i> <i>zetue</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
II-28-f	<i>zetiñe</i> <i>zetunee</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III-IV* de Gaviria  
(formas correspondientes al *Cuadro III*). Variantes empleadas  
en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

III-1-r	<i>diazu</i> <i>díezù</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-1-m	<i>diak</i> <i>diek</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-1-f	<i>dian</i> <i>dien</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-2-i	<i>ditt</i> <i>dit</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
III-2-m	<i>ziak</i> <i>zeak</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y) Mutíloa (B)

Tras la anotación de Bähr referente a Mutíloa, hay una nota en la que dice: «Los jóvenes sustituyen *i* a *e*: *zie*, *ziene*». Estas formas corresponden a las flexiones III-4-m y III-4-f, respectivamente, para las que anotó en Mutíloa: *zie*, *zee*; *ziene*, *zeene*.

III-2-f	<i>zian</i> <i>zean</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
III-3-c	<i>diazue</i> <i>díezuè</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-4-i	<i>die</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-4-m	<i>zie</i> <i>zee</i> <i>ziatek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B). Con relación a esta forma de Mutíloa, véase la observación referente a la flexión III-2-m. Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-4-f	<i>ziane</i> <i>zeene</i> <i>ziene</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B). Véase la observación a la flexión III-2-m.

Azkue no anotó la forma correspondiente a Ormáiztegui.

III-5-r	<i>dizut</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-5-m	<i>diat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-5-f	<i>diñat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-6-r	<i>dizu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)

III-6-m	<i>dik</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-6-f	<i>diñ</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-7-r	<i>dizuu</i> <i>dizugu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-7-m	<i>diau</i> <i>diagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-7-f	<i>diñau</i> <i>diñagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-8-r	<i>dizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-8-m	<i>die</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-8-f	<i>diñe</i> <i>diñé</i> <i>diñe</i>	Gaviria (B). Sobre la pronunciación de e, véase la observación a la flexión II-14-f. Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-9-i	<i>diot</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
III-9-m	<i>zioat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-9-f	<i>zionat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)

Azkue no anotó esta flexión femenina en Ormáiztegui, verosíblemente por considerar obvia la forma *zionat*.

III-10-r	<i>diozu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
III-10-m	<i>diok</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-10-f	<i>dion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-11-i	<i>dio</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A, Erizk), Beasáin (Erizk), Lazcano (Y, Erizk)

Conviene advertir que la frase propuesta en el «Erizkizundi Irukoitza» fue, en realidad, «si él se lo trajera ahora» y la contestación en todos los pueblos fue *badio*.

III-11-m	<i>ziok</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y)
III-11-f	<i>zion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
III-12-i	<i>dio(g)u</i> <i>diogu</i> <i>diou</i>	Gaviria (B) Ursuarán (I), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-12-m	<i>zioau</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-12-f	<i>zionau</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
III-13-c	<i>diozue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ormáiztegui (A)
III-14-i	<i>dioe</i> <i>diue</i> <i>die</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)

III-14-m	<i>zioe</i> <i>ziotek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-14-f	<i>zione</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
III-15-r	<i>diuzu</i> <i>diguzu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-15-m	<i>diuk</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-15-f	<i>diun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-16-i	<i>digu</i> <i>diu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-16-m	<i>ziuk</i> <i>zeuk</i>	Gaviria (B), Mutíloa, jóvenes (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B). Esta forma y las restantes con <i>e</i> son las consignadas en las tablas de Bähr, pero hay una nota que dice «Los jóvenes cambian la <i>e</i> en <i>i</i> : <i>ziuk</i> , <i>ziue</i> , <i>ziunee</i> , etc.
III-16-f	<i>ziun</i> <i>zeun</i>	Gaviria (B), Mutíloa, jóvenes? (B) Mutíloa (B)
III-17-c	<i>diuzue</i> <i>diguzue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-18-i	<i>digue</i> <i>dí(g)ue</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-18-m	<i>ziue</i> <i>zeue</i> <i>ziutek</i>	Gaviria (B), Mutíloa, jóvenes (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-18-f	<i>ziune</i> <i>ziunee</i> <i>zeunee</i>	Gaviria (B) Mutíloa, jóvenes (B) Mutíloa (B)
III-19-c	<i>dizuet</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-20-c	<i>dizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-21-c	<i>dizueu</i> <i>dizuegu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-22-c	<i>dizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
III-23-i	<i>diet</i> <i>diét</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-23-m	<i>zeat</i> <i>zieat</i> <i>ziet</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-23-f	<i>zienat</i> <i>zeenat</i> <i>zênat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Gaviria (B) Mutíloa (B)

III-24-r	<i>diezu</i> <i>diézu</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-24-m	<i>diek</i> <i>diék</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-24-f	<i>dien</i> <i>dién</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-25-i	<i>die</i> <i>dié</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A), Lazcano (Y) Mutíloa (B)
III-25-m	<i>ziek</i> <i>zioek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Lazcano (Y) Ormáiztegui (A)
III-25-f	<i>zien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)

Azkue no anotó la forma correspondiente a Ormáiztegui.

III-26-i	<i>dieu</i> <i>diéu</i> <i>diegu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-26-m	<i>zeau</i> <i>zieau</i> <i>zieu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
III-26-f	<i>zeenau</i> <i>zienau</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
III-27-c	<i>diezue</i> <i>diézue</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
III-28-i	<i>die</i> <i>di(o)e</i> <i>dié</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)

En las flexiones con objeto directo singular, Bähr anotó *di(o)e*; en las con objeto directo plural, anotó *dié*. Es sabido que, en Mutíloa, emplean para ambos números, formas de estructura singular.

III-28-m	<i>zeoe</i> <i>zioe</i> <i>zietek</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
II-28-f	<i>zeone</i> <i>ziene</i>	Gaviria (B) Gaviria (B), Mutíloa (B)



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III-IV* de Gaviria  
(formas correspondientes al *Cuadro IV*). Variantes empleadas  
en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama.**

Las observaciones que siguen se refieren a las flexiones para las cuales se han recogido, en pueblos de esta subvariedad, formas con estructura plural, en cuanto al objeto directo.

IV-1-r	<i>diazu</i> <i>diézù</i> <i>dizkiazu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-1-m	<i>diak</i> <i>diek</i> <i>dizkiak</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-1-f	<i>dian</i> <i>dien</i> <i>dizkian</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-2-i	<i>dit</i>  <i>ditt</i> <i>dizkit</i>	Gaviria (B), Beasáin (Art), Ordicia (Art), Lazcano (Art), Idiazabal (Art). Con objeto directo en singular, Bähr anotó <i>ditt</i> . Mutíloa (B) Ormáiztegui (A), Ezquioga (Art), Ichaso (Art)
IV-2-m	<i>ziak</i> <i>zeak</i> <i>zizkiak</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B). Véase la observación referente a II-2-m. Ormáiztegui (A)
IV-3-c	<i>diazue</i> <i>diézuè</i> <i>dizkiazue</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-4-i	<i>die</i> <i>dizkie</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-4-m	<i>zie</i> <i>zee</i> <i>zizkiatek</i>	Gaviria (B), Mutíloa, jóvenes (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-5-r	<i>dizut</i> <i>dizkizut</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-5-m	<i>diat</i> <i>dizkiat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-5-f	<i>diñat</i> <i>dizkiñat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

IV-6-r	<i>dizu</i> <i>dizkizu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-6-m	<i>dik</i> <i>dizkik</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-6-f	<i>diñ</i> <i>dizkiñ</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-7-r	<i>dizuu</i> <i>dizkizugu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-7-m	<i>diau</i> <i>dizkiagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-7-f	<i>diñau</i> <i>dizkiñagu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-8-r	<i>dizue</i> <i>dizkizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-8-m	<i>die</i> <i>dizkie</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-8-f	<i>diñe</i> <i>dizkiñe</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-9-i	<i>diot</i> <i>dizkiot</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
IV-9-m	<i>zioat</i> <i>ziotzat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-10-r	<i>diozu</i> <i>dizkiozu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
IV-10-m	<i>diok</i> <i>dizkiok</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-10-f	<i>dion</i> <i>dizkion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-11-i	<i>dio</i>  <i>dizkio</i>	Gaviria (B, M), Mutíloa (B), Ursuarán (I), Ezquioga (M), Ichaso (M), Beasáin (Art, M), Ordicia (Art), Lazcano (Art, M), Ormáiztegui (M), Segura (M), Olaberría (M), Idiazabal (Art), Ceráin (Art), Garín (Art), Astigarreta (Art), Erausquin (Art) Ormáiztegui (A), Ezquioga (Art), Ichaso (Art)
IV-11-m	<i>ziok</i> <i>zizkiok</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-12-i	<i>dio(g)u</i> <i>diou</i> <i>diogu</i> <i>dizkiogu</i>	Gaviria (B). En la anotación con objeto directo en plural pone <i>diou</i> . Mutíloa (B) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)

IV-12-m	<i>zioau</i> <i>zizkioau</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-13-c	<i>diozue</i> <i>dizkiozue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
IV-14-i	<i>dioe</i> <i>diue</i> <i>dizkie</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ursuarán (I) Ormáiztegui (A)
IV-14-m	<i>zioe</i> <i>zizkiotek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-15-r	<i>diuzu</i> <i>dizkiguzu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-15-m	<i>diuk</i> <i>dizkiuk</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-15-f	<i>diun</i> <i>dizkiun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-16-i	<i>digu</i> <i>diu</i> <i>dizkiu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-16-m	<i>ziuk</i> <i>zeuk</i> <i>zizkiuk</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B). Véase la observación a III-16-m. Ormáiztegui (A)
IV-17-c	<i>diuzue</i> <i>dizkiguzue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-18-i	<i>digue</i> <i>di(g)ue</i> <i>dizkigue</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-18-m	<i>ziue</i> <i>zeue</i> <i>zizkiutek</i>	Gaviria (B) Mutíloa. Véase la observación a III-16-m. Ormáiztegui (A)
IV-19-c	<i>dizuet</i> <i>dizkizuet</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-20-c	<i>dizue</i> <i>dizkizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-21-c	<i>dizueu</i> <i>dizkizuegu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-22-c	<i>dizue</i> <i>dizkizue</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-23-i	<i>diet</i> <i>diét</i> <i>dizkiet</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

IV-23-m	<i>zieat</i> <i>zeat</i> <i>zietzat</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Mutíloa (B). Véase la observación a III-16-m. Ormáiztegui (A)
IV-24-r	<i>diezu</i> <i>diézu</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B)
IV-24-m	<i>diek</i> <i>diék</i> <i>dizkiek</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-24-f	<i>dien</i> <i>dién</i> <i>dizkien</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-25-i	<i>die</i> <i>dié</i> <i>dizkie</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-25-m	<i>ziek</i> <i>zizkioek</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-26-m	<i>zieau</i> <i>zizkieu</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-27-c	<i>diezue</i> <i>diézue</i> <i>dizkiezue</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-28-i	<i>die</i> <i>dié</i> <i>dizkie</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
IV-28-m	<i>zioe</i> <i>zizkietek</i> [?]	Gaviria (B), Mutíloa (B). Para Gaviria, en singular, pone <i>zeoe</i> . Ormáiztegui (A). Está confuso en el manuscrito de Azkue.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Gaviria.  
Variantes empleadas en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

Además de las flexiones alocutivas que, como hemos indicado anteriormente, no llegaron a publicarse, faltaban, en las anotaciones de Bähr, todas las flexiones respetuosas y las familiares femeninas de la columna 2.<sup>a</sup> y todas las de la columna 5.<sup>a</sup>, correspondientes a Gaviria.

Las diferentes pronunciaciones, *-n-dd-/-tt-*, en algunas flexiones, entre las formas publicadas por Bähr y las recogidas por nosotros, pueden ser debidas a los sesenta años transcurridos.

Hemos comprobado que las flexiones femeninas de la columna 2.<sup>a</sup> son distintas de las masculinas, y lo mismo sucede con las flexiones V-10-f y V-24-f.

V-1-r	<i>ninduzun</i> <i>ninduzun</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
V-1-m	<i>nindduan</i> <i>ninduan</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
V-1-f	<i>ninddunan</i> <i>nindunan</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
V-2-i	<i>ninddun</i> <i>nindun</i> <i>ninduen</i> <i>nitun</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
V-2-m	<i>nittuan</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A)

Por las razones que hemos expuesto anteriormente, no se publicaron las flexiones alocutivas recogidas por Bähr correspondientes a esta columna 1.<sup>a</sup>. Por otra parte, Azkue anotó únicamente, de las flexiones alocutivas de esta columna 1.<sup>a</sup>, las correspondientes a Ormáiztegui.

V-2-f	<i>nittunan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
V-3-c	<i>nindduzen</i> <i>ninduzuen</i> <i>ninduzuten</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
V-4-i	<i>nindduen</i> <i>ninduen</i> <i>ninduten</i> <i>nituen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
V-4-m	<i>nittuean</i> <i>nittuen</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
V-4-f	<i>nittuenan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
V-5-r	<i>ziñuztan</i> <i>ziñuztân</i> <i>ziñuztun</i>	Gaviria (Y) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

V-5-m	<i>indduan</i> <i>induan</i> <i>ittuan</i> <i>iñuan</i>	Gaviria (B) Mutfloa (B) Gaviria (Y), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A). Azkue escribió primero <i>induan</i> y después corrigió.
V-5-f	<i>ittunan</i> <i>indunan</i>	Gaviria (Y) Mutfloa (B)
V-6-r	<i>ziñuztan</i> <i>ziñutzen</i>	Gaviria (Y) Mutfloa (B)
V-6-m	<i>iñddun</i> <i>ittun</i> <i>indun</i> <i>iñuen</i>	Gaviria (B) Gaviria (Y) Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-7-r	<i>ziñuztaun</i> <i>ziñuzt(a)un</i>	Gaviria (Y) Mutfloa (B)
V-7-m	<i>inddûn</i> <i>ittûn</i> <i>iñund(a)un</i> <i>iñugun</i>	Gaviria (B) Gaviria (Y) Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-8-r	<i>ziñuzten</i>	Gaviria (Y), Mutfloa (B)
V-8-m	<i>indduen</i> <i>induen</i> <i>ittuen</i> <i>iñuen</i>	Gaviria (B) Mutfloa (B) Gaviria (Y), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-9-i	<i>nôn</i>  <i>noon</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B), Ezquioga (Erizk), Ormáiztegui (Erizk), Beasáin (Erizk)  Ezquioga (Erizk), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A), Beasáin (Erizk), Lazcano (Erizk)

En algunos cuadernos del «Erizkizundi Irukoitza» esta flexión está escrita de dos maneras, *nôn* y *noon*; hemos reproducido ambas.

V-9-m	<i>nian</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B), Ormáiztegui (A)
V-9-f	<i>niñan</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B)
V-10-f	<i>zendun</i> <i>zenduan</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-10-m	<i>oan</i> <i>uan</i> <i>oon</i>	Gaviria (B) Gaviria (Y), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-II-i	<i>zôn</i> <i>zoon</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B) Mutfloa (B)
V-11-m	<i>zian</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B), Ormáiztegui (A)
V-11-f	<i>ziñan</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B)

V-12-i	<i>gendun</i> <i>genduun</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-12-m	<i>genduan</i>  <i>ginduan</i>	Gaviria (B, Y), Mutfloa (B). Bähr, en su anotación de esta forma <i>genduan</i> correspondiente a Gaviria, la hizo seguir de un signo de interrogación. Hemos comprobado que esta forma es efectivamente la que se usa en Gaviria. Ormáiztegui (A)
V-12-f	<i>gendunan</i> <i>gindunan</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)
V-13-c	<i>zenduen</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B), Ormáiztegui (A)
V-14-i	<i>zuen</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B), Ormáiztegui (A)
V-14-m	<i>zien</i>	Gaviria (B), Mutfloa (B)
V-14-f	<i>ziñen</i> <i>ziñên</i>	Gaviria (B) Mutfloa (B)

De las flexiones alocutivas de la columna 4.<sup>a</sup>, sólo disponemos de las formas recogidas por nosotros en Gaviria que se hallan consignadas en el *Cuadro*. No hay, por ello, lugar a observaciones referentes a dichas flexiones.

V-15-r	<i>gindduzun</i> <i>giñuzun</i> <i>giñutzun</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutfloa (B)
V-15-m	<i>gindduan</i> <i>giñuan</i> <i>giñuztan</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutfloa (B)
V-15-f	<i>ginddunan</i> <i>giñunan</i> <i>giñutzenan</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutfloa (B)
V-16-i	<i>gindduzen</i> <i>giñuzen</i> <i>giñutzen</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutfloa (B)
V-17-c	<i>gindduzuen</i> <i>giñuzuen</i> <i>giñutzuen</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutfloa (B)
V-18-i	<i>gindduztên</i> <i>giñuztên</i> <i>giñuzen</i>	Gaviria (B) Mutfloa (B) Ormáiztegui (A)

Bähr no anotó ninguna de las flexiones de la columna 5.<sup>a</sup> correspondientes a Gaviria. Las consignadas en el *Cuadro* son las recogidas por nosotros.

V-19-c	<i>ziñuztedan</i> <i>ziñuzten</i>	Gaviria (Y) Mutfloa (B), Ormáiztegui (A)
V-20-c	<i>ziñuzten</i>	Gaviria (Y), Mutfloa (B)
V-21-c	<i>ziñuzteun</i>	Gaviria (Y), Mutfloa (B)

V-22-c	<i>ziñuzten</i>	Gaviria (Y), Mutíloa (B)
V-23-c	<i>nittun</i> <i>nittuun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
V-23-m	<i>netuan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
V-23-f	<i>netunan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
V-24-r	<i>ziñutzen</i> <i>zinduzen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
V-24-m	<i>ittun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
V-24-f	<i>ittunan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
V-25-i	<i>zittun</i> <i>zittuun</i> <i>zitun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ezquioga (Art), Ichaso (Art), Beasáin (Art), Lazcano (Art), Idiazabal (Art) Ormáiztegui (A) Ordicia (Art)
V-25-m	<i>zetuan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
V-25-f	<i>zetunan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B)
V-26-i	<i>giñutzen</i> <i>ginduzen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
V-26-m	<i>giñuztean</i> <i>giñuztan</i> <i>giñuzean</i>	Gaviria (Y) Mutíloa (B) Segura (B)

Bähr anotó la forma de Segura, así como las de este pueblo correspondientes a las flexiones V-26-f y V-28-f, en la columna de Gaviria, pero advirtiendo la procedencia de las mismas.

V-26-f	<i>giñuztenan</i> <i>giñutzenan</i> <i>giñuzenan</i>	Gaviria (Y) Mutíloa (B) Segura (B)
V-27-c	<i>ziñuzten</i> <i>zinduzeen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
V-28-i	<i>zittuen</i> <i>zittuzten</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Gaviria (Y)

En realidad, la anotación de Bähr para Mutíloa es *zittuen*, pero parece que se trata de un error evidente, a juzgar por sus propias restantes flexiones.

V-28-m	<i>zetuen</i> <i>zittuean</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Gaviria (Y)
V-28-f	<i>zittuenan</i> <i>zittunenán</i> <i>zetunan</i>	Gaviria (Y) Segura (B) Mutíloa (B)



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI-VII* de Gaviria (formas correspondientes al *Cuadro VI*). Variantes empleadas en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

Como ya hemos indicado anteriormente y a semejanza de lo que ocurre en el presente, también en el pretérito emplean en Gaviria, para las flexiones con objeto directo plural, las mismas formas de las flexiones con objeto directo singular. Por ello, los *Cuadros VI* y *VII* de Gaviria han dado lugar a un único *Cuadro VI-VII*. Respecto a las «Observaciones», véase lo expuesto en la «Introducción».

VI-1-r	<i>ziazun</i> <i>ziendun</i> <i>ziñidan</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-1-m	<i>ian</i> <i>ien</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-1-f	<i>ianan</i> <i>ian</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VI-2-i	<i>zian</i> <i>zien</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-3-c	<i>zi(ñ)azuen</i> <i>ziñidazuen</i> <i>zienduen</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-4-i	<i>zien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)

Por no disponer de más formas correspondientes a las flexiones alocutivas VI-4-m y VI-4-f que las recogidas por nosotros en Gaviria, no hay lugar para observaciones referentes a dichas flexiones.

VI-5-r	<i>nizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-5-m	<i>nian</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-5-f	<i>niñan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-6-r	<i>zizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-6-m	<i>zian</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-6-f	<i>ziñan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-7-r	<i>giñuzun</i> <i>giñizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-7-m	<i>genduan</i>  <i>giñian</i>	Gaviria (B, Y), Mutíloa (B). En Gaviria, Bähr anotó esta forma con signo de interrogación, aunque no la acompañó de dicho signo cuando la consignó entre las flexiones de objeto directo plural. Hemos comprobado que esta forma es la que efectivamente se usa en Gaviria. Ormáiztegui (A)

VI-7-f	<i>gendunan</i> <i>giñinan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-8-r	<i>zizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-8-m	<i>zien</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A)
VI-8-f	<i>ziñen</i> <i>ziñèn</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-9-i	<i>nion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ezquioga (Erizk), Ichaso (Erizk), Ormáiztegui (A), Beasáin (Erizk)
VI-9-m	<i>nioan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
VI-9-f	<i>nionan</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
VI-10-r	<i>ziozun</i> <i>ziondun</i> <i>ziñion</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-10-m	<i>ion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)

Ni Azkue ni Bähr anotaron forma alguna correspondiente a la flexión femenina VI-10-f, ni a ninguna de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, por lo que no procede ninguna observación referente a ellas.

VI-11-i	<i>zion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-12-i	<i>giñon</i> <i>giñión</i> <i>giondun</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-13-c	<i>ziozuen</i> <i>ziñiozuen</i> <i>zionduen</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-14-i	<i>zioen</i> <i>zien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-15-r	<i>ziuzun</i> <i>ziñigun</i> <i>ziundun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-16-i	<i>ziun</i> <i>zigun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-17-c	<i>ziuzuen</i> <i>ziñiguzuen</i> <i>ziunduen</i>	Gaviria (Y), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-18-i	<i>ziuen</i> <i>ziguen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-19-c	<i>nizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-20-c	<i>zizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)

VI-21-c	<i>giñuzuen</i> <i>giñizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VI-22-c	<i>zizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-23-i	<i>nien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-23-m	<i>niean</i>	Gaviria (Y), Ormáiztegui (A)
VI-23-f	<i>nienan</i> <i>nienen</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VI-24-r	<i>ziñien</i> <i>ziezun</i> <i>ziendun</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Gaviria (B) Mutíloa (B)
VI-24-m	<i>ien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)
VI-25-i	<i>zien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B), Ormáiztegui (A)

De las flexiones alocutivas que siguen en esta columna no hay más formas que las recogidas por nosotros en Gaviria, por lo que no hay observaciones.

VI-26-i	<i>giñien</i> <i>giñeen</i> <i>giendun</i>	Gaviria (B), Ormáiztegui (A) Segura (B) Mutíloa (B)
VI-27-c	<i>ziezuen</i> <i>ziñiezuen</i> <i>zienduen</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)
VI-28-i	<i>zieen</i> <i>zien</i> <i>zi(o)en</i>	Gaviria (B) Ormáiztegui (A) Mutíloa (B)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI-VII* de Gaviria  
(formas correspondientes al *Cuadro VII*). Variantes empleadas  
en la subvariedad occidental de la variedad de Cegama**

Las observaciones que siguen se refieren a las flexiones para las que se han recogido, en pueblos de esta subvariedad, formas con estructura plural, en cuanto al objeto directo.

VII-1-r	<i>ziazun</i> <i>ziendun</i> <i>ziñizkidan</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-1-m	<i>ian</i> <i>ien</i> <i>izkian</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-2-i	<i>zidan</i> <i>zian</i> <i>zien</i> <i>ziin</i> <i>zizkian</i>	Ordicia (Art) Gaviria (B), Beasáin (Art), Lazcano (Art) Mutíloa (B) Idiazabal (Art) Ormáiztegui (A), Ezquioga (Art), Ichaso (Art)

Por no haber, de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, más formas que las recogidas por nosotros en Gaviria, no hay lugar para observaciones referentes a dichas flexiones.

VII-3-c	<i>zi(ñ)azuen</i> <i>zienduen</i> <i>ziñizkidazuen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-4-i	<i>zien</i> <i>zizkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-5-r	<i>nizun</i> <i>nizkizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-5-m	<i>nian</i> <i>nizkian</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-5-f	<i>niñan</i> <i>nizkiñan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-6-r	<i>zizun</i> <i>zizkizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-6-m	<i>zian</i> <i>zizkian</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-6-f	<i>ziñan</i> <i>zizkiñan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

VII-7-r	<i>giñuzun giñizkizun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-7-m	<i>genduan giñizkian</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-7-f	<i>gendunan giñizkiñan</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-8-r	<i>zizuen zizkizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-8-m	<i>zien zizkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-8-f	<i>ziñen ziñên zizkiñen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-9-i	<i>nion nizkion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-9-m	<i>nioan nizkoan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VII-9-f	<i>nionan nizkionan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VII-10-r	<i>ziozun ziondun ziñizkion</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-10-m	<i>ion izkion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

Ni Azkue ni Bähr anotaron forma alguna correspondiente a la flexión femenina VII-10-f, ni a ninguna de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, por lo que no procede ninguna observación referente a ellas.

VII-11-i	<i>zion zizkion</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-12-i	<i>giñon giondun giñizkion</i>	Gaviria (Y) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-13-c	<i>ziozuen zionduen ziñizkiozuen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-14-i	<i>zioen zizkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-15-r	<i>ziuzun ziundun ziñizkigun</i>	Gaviria (Y) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-15-m	<i>iun izkigun</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

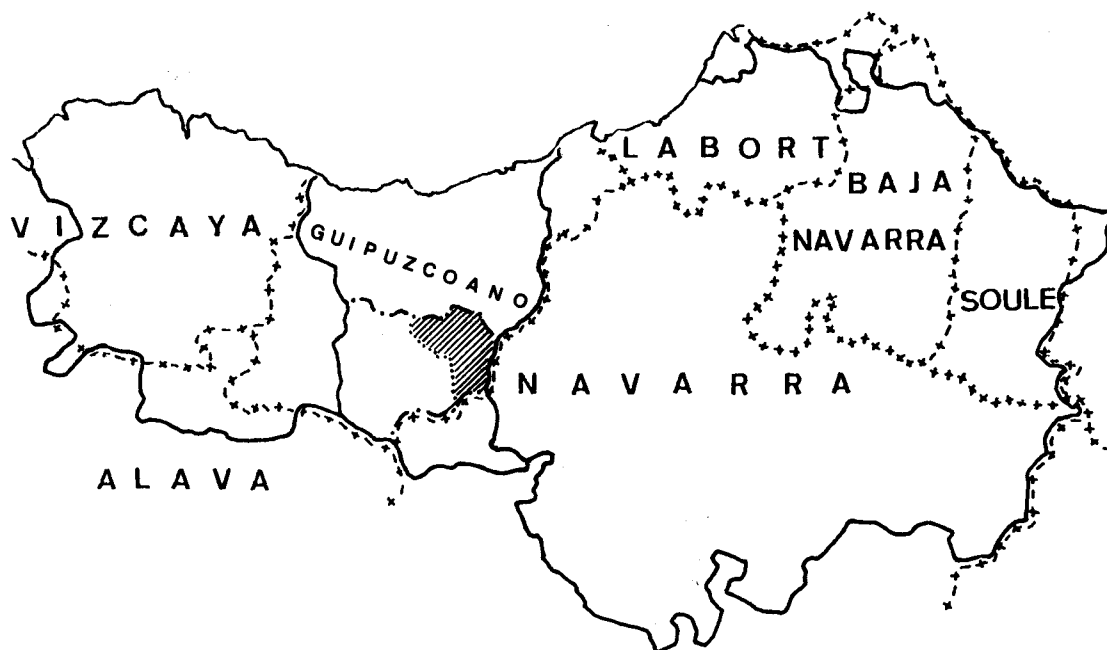
VII-17-c	<i>ziuzuen</i> <i>ziñizkiguzuen</i>	Gaviria (Y), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-18-i	<i>ziuen</i> <i>ziguen</i> <i>zizkiguen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-19-c	<i>nizuen</i> <i>nizkizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-20-c	<i>zizuen</i> <i>zizkizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-21-c	<i>giñuzuen</i> <i>giñizkizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-22-c	<i>zizuen</i> <i>zizkizuen</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-23-i	<i>nien</i> <i>nizkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-23-m	<i>nieran</i> <i>nizkiean</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VII-23-f	<i>nienan</i> <i>nizkienan</i>	Gaviria (Y) Ormáiztegui (A)
VII-24-r	<i>ziñien</i> <i>ziezun</i> <i>ziendun</i> <i>ziñizkien</i>	Gaviria (B) Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-24-m	<i>ien</i> <i>izkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-25-i	<i>zien</i> <i>zizkien</i>	Gaviria (B), Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

Por no haber, de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, más formas que las recogidas por nosotros en Gaviria, no hay lugar para observaciones referentes a dichas flexiones.

VII-26-i	<i>giñien</i> <i>giendun</i> <i>giñizkien</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-27-c	<i>ziezuen</i> <i>zienduen</i> <i>ziñizkiezuen</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)
VII-28-i	<i>zieen</i> <i>zi(o)en</i> <i>zizkien</i>	Gaviria (B) Mutíloa (B) Ormáiztegui (A)

# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad oriental



Situación de la subvariedad oriental de la variedad de Cegama, en esta variedad, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad oriental de la variedad de Cegama, con indicación del número de vascófonos, en 1970, de cada uno de los municipios y lugares que la integran.



## SUBVARIEDAD ORIENTAL DE LA VARIEDAD DE CEGAMA

### Introducción

Constituyen la subvariedad oriental de la variedad de Cegama, los pueblos que se expresan seguidamente, con indicación del número de vascófonos que, según nuestra evaluación, tenían en 1970

Amézqueta	1.280 vascófonos
Abalcisqueta	462 “
Alegría de Oria	1.600 “
Alzo	395 “
Arama	190 “
Gainza	310 “
Iruerrieta	770 “
Isasondo	980 “
Legorreta	1.200 “
Bedayo (Tolosa)	337 “

Lo que da un total, para la subvariedad oriental, de 7.400 vascófonos, en números redondos.

Iruerrieta está integrado por los antiguos municipios de Icazteguieta, Orendáin y Baliarráin.

La conjugación que hemos escogido como representativa de la subvariedad oriental ha sido la de Amézqueta. En ella, como en las de los restantes pueblos de la subvariedad —a diferencia de lo que sucedía con los de la subvariedad occidental— se emplean, para las flexiones de plural (del objeto directo, en las flexiones tripersonales del transitivo; del sujeto, en las bipersonales del intransitivo), las formas propias de dichas flexiones, provistas del signo pluralizador. Por tanto, para presentar la conjugación de la subvariedad oriental, se requieren los siete cuadros usuales.

## FUENTES

**Amézqueta** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-107, 109 - Informadora: D.<sup>a</sup> Mariana Ciriaco, de 64 años de edad.

**Amézqueta** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...», *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

**Amézqueta** (1984) - KOLDO ARTOLA (designado por Art) - *Comunicación personal* - Informador: D. Mikel Zabala Altuna, de 26 años de edad - Las formas verbales responden al «Cuestionario» que preparé con objeto de completar los datos de Bähr - Estas formas fueron examinadas por D.<sup>a</sup> Izaskun Zubeldia, de 38 años de edad, natural de Amézqueta, donde vivió hasta los 22 años, la cual, salvo tres o cuatro pequeñas correcciones, las encontró plenamente satisfactorias.

**Arama** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, en las mismas páginas que las formas verbales de Amézqueta - Informadora: D.<sup>a</sup> Eusebia Jauregui, de 32 años de edad.

**Isasondo** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...», *RIEV*, en las mismas páginas que las formas verbales de Amézqueta.

### Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - Cuadernos de **Abalcisqueta**, **Alegría**, **Bedayo** (**Tolosa**) y **Orendáin** (**Iruerrieta**) - Encuestadores: de Bedayo, José Lukia Tolosa, y de los tres pueblos restantes, G. Bähr - Informadores: de Abalcisqueta, D. José Antonio Goñi, de 31 años de edad, todos ellos transcurridos en este pueblo; de Alegría, no consta el nombre ni la edad; de Bedayo, D.<sup>a</sup> Tomasa Tolosa, de 60 años, de los que vivió 20 años en Bedayo y el resto en Zaldivia, y de Orendáin, D.<sup>a</sup> Estefanía Garmendia, de 22 años, todos en este pueblo - De los cuadernos de Abalcisqueta y Bedayo, se utilizaron 7 flexiones, y de Alegría y Orendáin, 6.

*Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa* (época actual) (designado por EAEL) - Formas verbales de **Alegría** (1977) - Encuestadora: Lourdes Iradi - Informador: D. Antonio Oyarzabal, de 62 años - Se utilizaron 14 flexiones.

K. ARTOLA (1985) (designado por Art) - *Comunicaciones personales* - La investigación realizada por Koldo Artola, a la que nos hemos referido en «Fuentes complementarias», del apartado «Fuentes», correspondiente a la subvariedad occidental, se extiende, dentro de la subvariedad oriental, a los pueblos que se expresan seguidamente, con indicación de los nombres de los informadores y sus circunstancias - **Isasondo**. Informador: D. José María Iturrioz, de 41 años de edad - **Amézqueta**. Informador: D. Mikel Zabala, de 26 años - Los resultados de las investigaciones se exponen en las «Observaciones» correspondientes a las flexiones - Artola comprobó además que emplean asimismo *dizkio* en **Gainza** (en dos caseríos, donde se recogieron también *dizkit*, *zizkiñ*), **Abalcisqueta** (donde se recogió también *dizkit*) y **Legorreta**.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO				
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS			
YO	«yo soy» naiz (A, Art) nauk (A, Art) naun (A, Art)	«yo era» nintzen (A), nitzen (Art) { ninduan (A) nitxoan (Art) nindunan (A) nitxonan (Art)	«él me es» zat (A), zait (Art) { zatak (A) zaiak (Art) zatan (A) zaiän (Art)	«ellos me son» zaizkit (Art) { zaizkidak (A) zaizkiak (Art) zaizkidan (A) zaizkian (Art)	«él me era» { zitzaidan (A) zitzaiten, zaiten (Art) zitzaiken (Art) { zitzaifien zitzaifienan } (Art)	«ellos me eran» { zitzaizkidan (A) zitzaizkiten } (Art) zitzaizkiaken (Art) zitzaizkiakenen (Art)	1-1-i, m, f	1-7-i, m, f	1-13-i, m, f	1-19-i, m, f	1-25-i, m, f	1-31-i, m, f
	«tú eres» zera (A), zea (Art) aiz (A, Art) aiz (A, Art)	«tú eras» ziñen (A, Art) { intzen (A) itzen (Art) intzen (A) itzen, itzenan (Art)	«él te es» zatzu (A), zaizu (Art) zak (A), zaik (Art) zan (A), zaiñ (Art)	«ellos te son» zaizkizu (Art) zaizkik (Art) zaizkin (Art)	«él te era» zitzaizun (A, Art) { zitzaian (A) zitzaiken (Art) zitzainan (A) zitzaikenan (Art)	«ellos te eran» { zitzaizkitzun (A) zitzaizkitzun (Art) { zitzaizkian (A) zitzaizkikien (Art) zitzaizkiñan (A) zitzaizkiñenan (Art)	1-2-r, m, f	1-8-r, m, f	1-14-r, m, f	1-20-r, m, f	1-26-r, m, f	1-32-r, m, f
ÉL	«él es» da (A, Art), a (Art) dek (A, Art), ek (Art) den (A, Art), en (Art)	«él era» zan (A, Art) uan (A, Art), uen (Art) unan (A, Art)	«él le es» zaio (A), zayo (Art) zaiok (A), zayok (Art) zaion (A), zayon (Art)	«ellos le son» zaizkio (Art) zaizkiok (A, Art) zaizkion (A, Art)	«él le era» zitzaion (A), zitzaion (Art) zitzaioan (Art) zitzaionan (Art)	«ellos le eran» zitzaizkion (A, Art) zitzaizkioken (Art) { zitzaizkionenan zitzaizkionan } (Art)	1-3-i, m, f	1-9-i, m, f	1-15-i, m, f	1-21-i, m, f	1-27-i, m, f	1-33-i, m, f
	«nosotros somos» gera (A), gea (Art) { gaittuk (A) gattuk (Art) gaittun (A) gattun (Art)	«nosotros éramos» giñen (A, Art) { giñuzean (A) giñitxoan (Art) giñuzenan (A) giñitxonan (Art)	«él nos es» zaku (A), zaigu (Art) zakuk (A), zaiguk (Art) zakun (A), zaigun (Art)	«ellos nos son» zaizkigu (Art) zaizkiguk (A, Art) zaizkigun (A, Art)	«él nos era» zitzaigun (A, Art) zitzaigukun (Art) { zitzaigunan zitzaigukenenan } (Art)	«ellos nos eran» zitzaizkigun (A, Art) zitzaizkigukun (Art) { zitzaizkigunenan zitzaizkigunanan } (Art)	1-4-i, m, f	1-10-i, m, f	1-16-i, m, f	1-22-i, m, f	1-28-i, m, f	1-34-i, m, f
VOSOTROS	«vosotros sois» zerate (A), zeate (Art)	«vosotros erais» ziñeten (A, Art)	«él os es» zatzue (A), zaizue (Art)	«ellos os son» zaizkizue (Art)	«él os era» zitzaizuen (A, Art)	«ellos os eran» { zitzaizkitzuen (A) zitzaizkitzuen (Art)	1-5-c	1-11-c	1-17-c	1-23-c	1-29-c	1-35-c
	«ellos son» die (A), dia (Art) diittuk (A, Art), ttuk (Art) diittun (A, Art), ttun (Art)	«ellos eran» zien (A, Art) iituan (A, Art) iitunan (A, Art)	«él les es» zaie (A), zaye (Art) zaiek (A), zayek (Art) zaien (A), zayen (Art)	«ellos les son» zaizkie (Art) zaizkiek (A, Art) zaizkien (A, Art)	«él les era» zitzaien (A, Art) zitzaieken (Art) zitzaiekenan (Art)	«ellos les eran» zitzaizkien (A, Art) zitzaizkieken (Art) zitzaizkiekenan (Art)	1-6-i, m, f	1-12-i, m, f	1-18-i, m, f	1-24-i, m, f	1-30-i, m, f	1-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zaitut (A), zaitut (B) aut (A, B) aunat (Art)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” det (A, B) diat (A), dît (B) diñat (A), diñet (B)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” { zaittuet (A) zaittuet, zattuztet? (B)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” dittut (A, B) dizkiat (A), zetit (B) dizkiñat (A), zetiñet (B)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nazu (A, B) nauk (A, B) naun (A, B)</p> <p>II-1-r,m,f</p>	X	<p>“tú lo has” dezu (A, B) dek (A, B) den (A, B)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gaittuzu (A), gattuzu (B) gaittuk (A), gattuk (B) gaittun (A), gattun (B)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” dittezu (A, B) dittuk (A, B) dittun (A, B)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nau (A, B) natxiok (A, B) natxion (A, B)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zaittu (A), zattu (B) au (A, B) aun (Art)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (A, B) dik (A), dîk (B) diñ (A, B)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gaittu (A), gattu (B) gatxik (A), gatxetik (B) gatxin (A), gatxetin (B)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” zaittue (A), zattue (B)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” dittu (A, B) zetik (B) zetiñ (B)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zaittugu (A), zatteu (B) agu (A), aû (B) aunau (Art)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” de(g)u (A), deu (B) diagu (A), dîgu (B) diñagu (A), diñeu (B)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” zaittuegu (A), zatteu (B)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” dittegu (A), ditteu (B) dizkiagu (A), zetigu (B) dizkiñagu (A), zetiñeu (B)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nazue (A, B)</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” dezute (A), dezue (B)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gaittuzute (A), gattuzue (B)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” dittezue (A, B)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” naue (A, B) { natxioa (A) natxeoa, natxioba (B) natxionea (A, B)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zaittue (A), zattue (B) aue (A, B) aunate (Art)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” due (A, B) die (A, B) diñe (A), diñea (A, B)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gaittue (A), ga(i)ttue (B) gatxetie (A, B) gatxetiñea (A, B)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zaittue (A), zattue (B)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” dittue (A, B) dizkie (A), zetie (B) dizkiñe (A), zetiñea (B)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dizut (A, B) diat (A), diit (B) diñet (A, B)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (A, B) zioat (A, B) zionat (B)</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dizuet (A, B)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diet (A, B) ziet (A, B) zianat (A, B)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” didazu (A), diazu (B) di(d)ak (A), diak (B) dian (A, B)</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” diozu (A, B) diok (A, B) dion (A, B)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” diguzu (A), diuzu (B) di(g)uk (A, B) di(g)un (A), diun (B)</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” diezu (A, B) diek (A, B) dien (A, B)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dit (A), ditt (B) zi(d)ak (A), zeak, ziak (B) zian (A), zean (B)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (A, B) dik (A), diik (B) diñ (A, B)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (A, B) ziok (A, B) zion (A, B)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” digu (A), diu (B) ziguk (A), ziuk (B) ziun (B)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dizue (A, B)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” die (A, B) ziek (B), zioa (A) zien (B)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dizugu (A), dizeu (B) diagu (A), diigu (B) diña(g)u (A), diñeu (B)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diogu (A), dio(g)u (B) zioau (B) zionau (B)</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dizuegu (A), dizeu? (B)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diegu (A), dieu (B) ziegu (A, B) zienagu (A), zianau (B)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” didazue (A), diazue (B)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dizue (A, B)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” diguzue (A), diuzue (B)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diezue (A, B)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” didea (A), direa (B) zidea (A), zirea (B) zianea (A, B)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizue (A, B) die (A, B) diñea (A, B)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dioa (A, B) zioa (A, B) zionea (A, B)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” digue (A), di(g)ue (B) zigue (A, B) ziunea (B)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizue (A, B)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” die (A, B) ziek (A), zioa, zioe (B) zien (A), zionea (B)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LO (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dizkitzu (A, B) dizkit (B) dizkiñet (A, B)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dizkiot (A, B) zizkioat (A, B) zizkionat (B)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dizkitzuet (A, B)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dizkiet (A, B) zizkiet (A, B) zizkienat (A, B)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dizkidazu (A), dizkiatzu (B) dizki(d)ak (A), dizkiak (B) dizkian (A, B)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dizkiou (A), dizkiotzu (B) dizkiok (A, B) dizkion (A, B)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dizkiguzu (A), dizkiutzu (B) dizki(g)uk (A), dizkiuk (B) dizki(g)un (A), dizkiun (B)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dizkietzu (A, B) dizkiek (A, B) dizkien (A, B)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dizkit (A), dizkitt (B) zizki(d)ak (A) zizkiak (B) zizki(d)an (A) zizkian (B)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dizkitzu (A, B) dizkik (A, B) dizkiñ (A, B)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dizkio (A, B) zizkiok (A, B) zizkion (A, B)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dizkigu (A), dizkiu (B) zizkiguk (A), zizkiuk (B) zizkiun (B)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dizkitzue (A, B)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” dizkie (A, B) zizkiek (B) zizkien (B)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dizkitzugu (A), dizkitzeu (B) dizkiagu (A), dizkiu (B) dizkina(g)u (A), dizkiñeu (B)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dizkiogu (A), dizkiou (B) zizkioau (B) zizkionau (B)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dizkitzuegu (A), dizkitzeu (B)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos” (a ellos) dizkiegu (A), dizkieu (B) zizkiegu (A), zizkieu (B) zizkienau (B)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dizkidazue (A), dizkiatzue (B)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dizkiozue (A), dizkiotzue (B)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dizkiguzue (A), dizkiutzue (B)</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dizkietzue (A, B)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dizkidea (A), dizkirea (B) zizkidea (A), zizkirea (B) zizkiane (A, B)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dizkitzue (A, B) dizkie (A, B) dizkiñea (A, B)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dizkioa (A, B) zizkioa (A, B) zizkionea (B)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dizkigüe (A, B) zizkigüe (A), zizkiue (B) zizkunea (B)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dizkitzue (A, B)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dizkie (A, B) zizkiek (A), zizkie (B) zizkien (A), zizkienea (B)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p><b>“yo te había”</b> ziñuzedan (A), ziñuztan (B) iñudan (A), iñuan (B) autenan, autenenan (Art)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p><b>“yo lo había”</b> nuun (A), nun (B) nian (A), niEn (B) niñan (A), nilñena (B)</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p><b>“yo os había”</b> ziñuztedan (A), ziñuzten (B)</p> <p>V-19-c</p>	<p><b>“yo los había”</b> nitsuun (A), nittun (B) nitxetian (B) nitxetiñan (B)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>“tú me habías”</b> niñuzun (B), ninduzun (A) niñuan (A, B) niñunan (A, B)</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú lo habías”</b> zenduun (A), zendun (B) uun (A), un (B) unan (B)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p><b>“tú nos habías”</b> giñuzun (A, B) giñuan (A), giñuzean (B) giñunan (A), giñuzenan (B)</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú los habías”</b> ziñuzen (A), ziñuzten (B) ittuen (A), itun (B) ittunan (B)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p><b>“él me había”</b> niñun (B), ninduun (A) nitxoan (Art) nitxonan (Art)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p><b>“él te había”</b> ziñuzen (A), ziñuzean (B) iñuan (A), iñun (B) iñunenán (Art)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p><b>“él lo había”</b> zuun (A), zun (Art) zian (A, B) ziñan (A), ziñenan (B)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p><b>“él nos había”</b> giñuzan (A), giñuzen (B) ginitxoken (Art) ginitxokenan (Art)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p><b>“él os había”</b> ziñuzten (A, B)</p> <p>V-20-c</p>	<p><b>“él los había”</b> zittuun (A), zittun (B) zetian (B) zetiñan (B)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p><b>“nosotros te habíamos”</b> ziñugun (A), ziñuzün (B) iñugun (A), iñuun (B) iñu(g)unenán (Art)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p><b>“nosotros lo habíamos”</b> genduun (A), gendun (B) giñean (B), giñuan (A) giñenan (B)</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p><b>“nosotros os habíamos”</b> ziñuzte(g)un (A), ziñuzteun (B)</p> <p>V-21-c</p>	<p><b>“nosotros los habíamos”</b> ginduzen (A), giñutzen (B) gintxetian (B) gintxetiñan (B)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>“vosotros me habíais”</b> niñuzuen (B), ninduzuen (A)</p> <p>V-3-c</p>	X	<p><b>“vosotros lo habíais”</b> zenduen (A, B)</p> <p>V-13-c</p>	<p><b>“vosotros nos habíais”</b> giñuzuen (A, B)</p> <p>V-17-c</p>	X	<p><b>“vosotros los habíais”</b> ziñuzten (A, B)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p><b>“ellos me habían”</b> niñuen (B), ninduen (A) nitxoken (Art) nitxokenan (Art)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p><b>“ellos te habían”</b> ziñuzten (A), ziñuzen (B) iñuen (A, B) iñunaten (Art)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p><b>“ellos lo habían”</b> zuen (A, B) zien (A, B) ziñenan (B)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p><b>“ellos nos habían”</b> giñuzen (A), giñuzeen (B) ginitxoeken (Art) ginitxoekenan (Art)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p><b>“ellos os habían”</b> ziñuzten (A, B)</p> <p>V-22-c</p>	<p><b>“ellos los habían”</b> zittuzten (A), zittuen (B) zetien (B) zetiñenan (B)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME EL	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nizun (A, B) nian (A, B), niĕn (B) niñan (A, B)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había (a él)” nion (A, B) { nitxioan (A) nitxoken (Art) nitxokenan (Art)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nizuen (A, B)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo los había (a ellos)” nien (A, B) { nitxien (A) nitxeken (Art) nitxekenan (Art)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” ziñidan (A), ziazun (B) i(d)an (A), ian (B) ianan (B)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” ziñion (A), ziozun (B) ion (A, B) ionan (Art)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” ziñigun (A), ziuzun (B) igun (A), iun (B) iunan (B), igunan (Art)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” ziñien (A), ziezun (B) ien (A, B) ienan (B, Art)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zidan (A), zian (B) ziaken (Art) ziakenan (Art)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zizun (A, B) zian (A, B) ziñan (A, B)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion (A, B) zioken (Art) { zionan } (Art) { ziokenan } (Art)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zigun (A), ziun (B) ziuken (Art) ziukenan (Art)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zizuen (A, B)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zien (A, B) zicken (Art) { zienan } (Art) { zickenan } (Art)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” giñizun (A), giñuzun (B) giñian (A), giñean (B) giñinan (A), giñenan (B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” giñion (A, B) ginitxoken (Art) ginitxokenan (Art)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” giñizuen (A), giñuzuen (B)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” giñien (A, B) genitxeken (Art) genitxekenan (Art)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” “dudoso” (A), ziazuen (B)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” “dud” (A), ziozuen (B)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” “dud” (A), ziuzuen (B)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” “dud” (A), ziezuen (B)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” ziden (A), ziren (B) ziateken (Art) ziatekenan (Art)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zizuen (A, B) zien (A, B) ziñen (A), ziñenan (B)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zien (A), zioen (B) zioteken (B) { ziotenan } (Art) { ziotekenan } (Art)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” ziguen (A, B) ziuteken (Art) ziutekenan (Art)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zizuen (A, B)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zien (A, B) zieteken (Art) { zietenan } (Art) { zietekenan } (Art)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>



CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nizkitzun (A, B) nizkian (A, B) nizkiñan (A, B)</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nizkion (A, B) { nitxizkioan (A) nizkitxoken (Art) nizkitxokenan (Art)</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nizkitzuen (A, B)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nizkien (A, B) { nitxizkien (A) nizkitxeken (Art) nizkitxekenan (Art)</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” ziñizkidan (A), zizkiatzun (B) izkidan (A), izkian (B) izkianan (B)</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” ziñizkion (A), zizkiotzun (B) izkion (A, B) izkionan (Art)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” ziñizkigun (A), zizkiutzun (B) izkigun (A), izkiun (B) izkiunan (B), izkigunan (Art)</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” ziñizkien (A), zizkietzun (B) izkien (A, B) izkianan (B, Art)</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zizkidan (A), zizkian (B) zizkiaken (Art) zizkianen } (Art) zizkiakenan }</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zizkitzun (A, B) zizkian (A, B) zizkiñan (A, B)</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zizkion (A, B) zizkioken (Art) { zizkionan } (Art) zizkiokenan }</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zizkigun (A), zizkiun (B) zizkiuken (Art) zizkiukenan (Art)</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zizkitzuen (A, B)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zizkien (A, B) zizkieken (Art) { zizkianan } (Art) zizkiekenan }</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” giñizkitzun (A), genizkitzun (B) giñizkian (A), ginizkian (B) giñizkiñan (A), genizkiñenan (B)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” giñizkion (A, B) ginizkitxoken (Art) ginizkitxokenan (Art)</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” giñizkitzuen (A), genizkitzuen (B)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos” (a ellos) giñizkien (A, B) genizkitxeken (Art) genizkitxekenan (Art)</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zizkiatzuen (B)</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” “dud” (A), zizkiotzuen (B)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” “dud” (A), zizkiutzuen (B)</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” “dud” (A), zizkiotzuen (B)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zizkiden (A), zizkiren (B) zizkiateken (Art) zizkiatekenan (Art)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zizkitzuen (A, B) zizkien (A, B) zizkiñen (A), zizkiñenan (B)</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zizkien (A), zizkioen (B) zizkioteken (Art) zizkiotekenan (Art)</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zizkiguen (A, B) zizkiuteken (Art) zizkiutekenan (Art)</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zizkitzuen (A, B)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zizkien (A, B) zizkieteken (Art) zizkietekenan (Art)</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

I-1-i	<i>naiz</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-1-m	<i>nauk</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-1-f	<i>naun</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-2-r	<i>zea</i> <i>zera</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Amézqueta (A), Arama (A)
I-2-m	<i>aiz</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-2-f	<i>aiz</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-3-i	<i>da</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A), Alegría (EAEL)
I-3-m	<i>dek</i> <i>ek</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-3-f	<i>den</i> <i>en</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-4-i	<i>gea</i> <i>gera</i>	Amézqueta (Art), Arama (A), Alegría (EAEL) Amézqueta (A), Arama (A), Alegría (EAEL)

En Alegría, *aundik in gea*, «hemos crecido», pero *ezkera jungo*, «no iremos» (EAEL).

I-4-m	<i>gattuk</i> <i>gaittuk</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A), Arama (A)
I-4-f	<i>gattun</i> <i>gaittun</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A), Arama (A)
I-5-c	<i>zeate</i> <i>zerate</i>	Amézqueta (Art), Arama (A) Amézqueta (A), Arama (A)
I-6-i	<i>die</i> <i>dia</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Alegría (EAEL) Amézqueta (Art)
I-6-m	<i>dittuk</i> <i>ttuk</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Amézqueta (Art)

I-6-f	<i>dittun</i> <i>ttun</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-7-i	<i>nitzen</i> <i>nintzen</i>	Amézqueta (Art), Arama (A) Amézqueta (A)
I-7-m	<i>nitxoan</i> <i>ninduan</i>	Amézqueta (Art), Arama (A) Amézqueta (A)
I-7-f	<i>nitxonan</i> <i>nindunan</i>	Amézqueta (Art), Arama (A) Amézqueta (A)
I-8-r	<i>ziñen</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-8-m	<i>itzen</i> <i>intzen</i>	Amézqueta (Art), Arama (A) Amézqueta (A). «Para todos», anotó Azkue, lo que parece indicar que la flexión femenina es la misma.
I-8-f	<i>itzenan</i>	Amézqueta (Art)

Ni para Amézqueta, ni para Arama anotó Azkue forma especial femenina. Véase la observación a la flexión anterior, referente a Amézqueta.

I-9-i	<i>zan</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A) Alegría (EAEL)
I-9-m	<i>uan</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-9-f	<i>unan</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-10-i	<i>giñen</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-10-m	<i>giñitxoan</i> <i>giñuzean</i> <i>giñuztean</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A) Arama (A)
I-10-f	<i>giñitxonan</i> <i>giñuzenan</i> <i>giñuztenan</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A) Arama (A)
I-11-c	<i>ziñeten</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-12-i	<i>zien</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A), Alegría (EAEL)
I-12-m	<i>ittuan</i>	Amézqueta (A, Art)

Azkue no anotó la forma correspondiente a Arama y tampoco la femenina de este pueblo.

I-13-i	<i>zat</i> <i>tzat</i> <i>zait</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Abalcisqueta (Erizk), Orendáin (Erizk) Amézqueta (Art), Bedayo (Erizk)
--------	--	---

En relación con la forma *tzat*, recogida en diversos pueblos para el «Erizkizundi Irukoitza», debemos advertir que la frase propuesta fue «se me ha muerto», *iltzat*, por lo que la pronunciación *tzat* es debida probablemente a la *l* anterior, lo que señalamos porque nosotros hemos reproducido literalmente las anotaciones de los cuadernos.

I-13-m	<i>zatak</i> <i>zaidak</i>	Amézqueta (A) Arama (A). En el lugar correspondiente a este pueblo, Azkue escribió el signo >, con el que acostumbraba a remitir a la primera columna del <i>Flexionario</i>
--------	-------------------------------	---

(la de las formas por él consideradas «normales»), en la que había consignado *zaidak*.

	<i>zaiak</i>	Amézqueta (Art)
I-13-f	<i>zatan</i> <i>zaidan</i> <i>zaian</i>	Amézqueta (A) Arama (A). Es el mismo caso de la flexión anterior. Amézqueta (Art)
I-14-r	<i>zatzu</i> <i>zaizu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-14-m	<i>zak</i> <i>zaik</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-14-f	<i>zan</i> <i>zaiñ</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-15-i	<i>zaio</i> <i>zayo</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-15-m	<i>zaiok</i> <i>zayok</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-15-f	<i>zaion</i> <i>zayon</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-16-i	<i>zaku</i> <i>zaigu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-16-m	<i>zakuk</i> <i>zaiguk</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-16-f	<i>zakun</i> <i>zaigun</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-17-c	<i>zatzue</i> <i>zaizue</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-18-i	<i>zaie</i> <i>zaye</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-18-m	<i>zaiek</i> <i>zayek</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-18-f	<i>zaien</i> <i>zayen</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-19-i	<i>zaizkit</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)
I-20-r	<i>zaizkizu</i> <i>zaizkitzu</i>	Amézqueta (Art) Arama (A)
I-20-m	<i>zaizkik</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)
I-20-f	<i>zaizkin</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)
I-21-i	<i>zaizkio</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)

I-22-i	<i>zaizkigu</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)
I-23-c	<i>zaizkizue</i> <i>zaizkitzue</i>	Amézqueta (Art) Arama (A)
I-24-i	<i>zaizkie</i>	Amézqueta (Art), Arama (A)
I-25-i	<i>zitzaidan</i> <i>zitzaiten</i> <i>zaiten</i>	Amézqueta (A), Arama (A) } Amézqueta (A)

Azkue no anotó las flexiones intransitivas alocutivas de ninguno de los dos pueblos de esta subvariedad que exploró: Amézqueta y Arama.

I-26-r	<i>zitzaizun</i> <i>zitzaitzun</i>	Amézqueta (A, Art) Arama (A)
I-26-m	<i>zitzaian</i> <i>zitzaiken</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-26-f	<i>zitzainan</i> <i>zitzaïñan</i> <i>zitzaikenan</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (Art)
I-27-i	<i>zitzaion</i> <i>zitzaion</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (Art)
I-28-i	<i>zitzaigun</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-29-c	<i>zitzaizuen</i> <i>zitzaitzuen</i>	Amézqueta (A, Art) Arama (A)
I-30-i	<i>zitzaien</i>	Amézqueta (A, Art), Arama (A)
I-32-f	<i>zitzaizkiñan</i> <i>zitzaizkiñenan</i>	Amézqueta (A). En singular Azkue anotó <i>zitzainan</i> , sin palatalizar. Amézqueta (Art)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

II-1-r	<i>nazu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-1-m	<i>nauk</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-1-f	<i>naun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-2-i	<i>nau</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-2-m	<i>natxiok</i> <i>nitxeok</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
II-2-f	<i>natxion</i> <i>nitxeon</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
II-3-c	<i>nazue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-4-i	<i>naue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-4-m	<i>natxioa</i> <i>natxeoa</i> <i>natxioba</i> <i>natxioe</i> <i>nitxioea</i>	Amézqueta (A) } Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
II-4-f	<i>natxionea</i> <i>natxione</i> <i>nitxonea</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A) Isasondo (B)
II-5-r	<i>zaittut</i> <i>zattut</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-5-m	<i>aut</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-6-r	<i>zaittu</i> <i>zattu</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-6-m	<i>au</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-7-r	<i>zaittugu</i> <i>zaittuu</i> <i>zatteu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-7-m	<i>agu</i> <i>a(g)u</i>	Amézqueta (A) Arama (A)

	<i>auu</i>	Isasondo (B)
	<i>aû</i>	Amézqueta (B)
II-8-r	<i>zaittue</i> <i>zattue</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-8-m	<i>aue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-9-i	<i>det</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B), Alegría (Erizk, EAEL)
II-9-m	<i>diat</i> <i>dît</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-9-f	<i>diñat</i> <i>diñet</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B). Aquí «e indica una e muy abierta como en francés mère» (Bähr).
II-10-r	<i>dezu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-10-m	<i>dek</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B), Alegría (EAEL)
II-10-f	<i>den</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-11-i	<i>du</i>	Amézqueta (A, B), Bedayo (Erizk), Abalcisqueta (Erik), Alegría (Erizk, EAEL), Orendáin (Erizk)
	<i>do</i>	Amézqueta (Erizk), Orendáin (Erizk), Arama (A)
	<i>dô</i>	Isasondo (B)

Es curioso que, mientras Azkue y Bähr coinciden en anotar para Amézqueta *du*, se consigne en el «Erizkizundi», como traducción de «no puede», *eziñ do* (*Euskera*, VII (1927), 3.<sup>o</sup>-4.<sup>o</sup>, p. 51).

II-11-m	<i>dik</i> <i>dîk</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-11-f	<i>diñ</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-12-i	<i>de(g)u</i> <i>deu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
II-12-m	<i>diagu</i> <i>diau</i> <i>dîgu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-12-f	<i>diñagu</i> <i>diñau</i> <i>diñeu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-13-c	<i>dezute</i> <i>dezue</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B), Alegría (EAEL)
II-14-i	<i>due</i>	Amézqueta (A, B), Bedayo (Erizk), Abalcisqueta (Erizk), Arama (A), Isasondo (B), Alegría (Erizk), Orendáin (Erizk)
	<i>dute</i>	Bedayo (Erizk)
II-14-m	<i>die</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

II-14-f	<i>diñe</i> <i>diñee</i> <i>diñea</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B). Sobre e, véase la observación a II-9-f. Amézqueta (B), Isasondo (B)
II-15-r	<i>gaittuzu</i> <i>gattuzu</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-15-m	<i>gaittuk</i> <i>gattuk</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-15-f	<i>gaittun</i> <i>gattun</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-16-i	<i>gaittu</i> <i>gattu</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-16-m	<i>gatxik</i> <i>gatxetik</i> <i>gaituztek</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
II-16-f	<i>gatxin</i> <i>gatxetin</i> <i>gaituzten</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
II-17-c	<i>gaittuzute</i> <i>gaittuzue</i> <i>gattuzue</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-18-i	<i>gaittue</i> <i>ga(i)ttue</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
II-18-m	<i>gatxetie</i> <i>gatxetiek</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
II-18-f	<i>gatxetiñea</i> <i>gatxetiñee</i> <i>gatxetien</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Isasondo (B), Sobre e véase la observación a II-9-f. Arama (A)
II-19-c	<i>zaittuet</i> <i>zattuet</i> <i>zaittuztet</i> [?]  <i>zaittuztet</i> [?]	Amézqueta (A), Isasondo (B) Amézqueta (B) Arama (A). Tal como está realizada la anotación de Azkue, parece que las formas usadas en Arama son <i>zaittuztet</i> , etc., pero también podría indicar las formas <i>zaittuet</i> , etc. Desgraciadamente Azkue no escribió completa ninguna forma de esta serie. La interrogación es nuestra. Amézqueta (B). En este caso la interrogación es de Bähr.
II-20-c	<i>zaittue</i> <i>zattue</i> <i>zaittuzte</i> [?]	Amézqueta (A), Isasondo (B) Amézqueta (B) Arama (A). Respecto a todas estas formas de Arama, véase lo dicho con referencia a la flexión II-19-c.
II-21-c	<i>zaittuegu</i> <i>zaittueu</i> <i>zatteu</i> <i>zaittuztegu</i> [?]	Amézqueta (A) Isasondo (B) Amézqueta (B) Arama (A)



II-22-c	<i>zaittue</i> <i>zattue</i> <i>zaittuzte</i> [?]	Amézqueta (A), Isasondo (B) Amézqueta (B) Arama (A)
II-23-i	<i>dittut</i> <i>ttut</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B, Art) Amézqueta (Art). «Yo he comprado los panes», <i>eosi ttút ogíek</i> (Artola).
II-23-m	<i>zetiat</i> <i>zetit</i> <i>dizkiat</i>	Isasondo (B) Amézqueta (B) Amézqueta (A), Arama (A)
II-23-f	<i>zetiñat</i> <i>zetiñet</i> <i>dizkiñat</i>	Isasondo (B) Amézqueta (B) Amézqueta (A), Arama (A)
II-24-r	<i>dittezu</i> <i>dittuzu</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)
II-24-m	<i>dittuk</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-24-f	<i>dittun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-25-i	<i>dittu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-25-m	<i>zetik</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

Azkue no anotó esta flexión en ninguno de los dos pueblos por él explorados, probablemente por considerar que se deducía inequívocamente de las consignadas para la flexión II-23-m. De acuerdo con ella se tendría *dizkik*, tanto para Amézqueta como para Arama.

II-25-f	<i>zetiñ</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
II-26-i	<i>dittegu</i> <i>ditteu</i> <i>dittugu</i> <i>dittu</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
II-26-m	<i>zetiagu</i> <i>zetigu</i> <i>dizkiagu</i>	Isasondo (B) Amézqueta (B) Amézqueta (A), Arama (A)
II-26-f	<i>zetiñau</i> <i>zetiñeu</i> <i>dizkiñagu</i>	Isasondo (B) Amézqueta (B). Sobre e, véase la observación a II-9-f. Amézqueta (A), Arama (A)
II-27-c	<i>dittezue</i> <i>dittuzue</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)
II-28-i	<i>dittue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
II-28-m	<i>zetie</i> <i>dizkie</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)
II-28-f	<i>zetiñea</i> <i>dizkiñe</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama.**

III-1-r	<i>didazu</i> <i>di(d)azu</i> <i>diazu</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-1-m	<i>di(d)ak</i> <i>diak</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
III-1-f	<i>dian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-2-i	<i>ditt</i> <i>dit</i>	Amézqueta (B), Arama (A) Amézqueta (A), Isasondo (B)
III-2-m	<i>zi(d)ak</i> <i>ziak</i> <i>zeak</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-2-f	<i>zian</i> <i>zean</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-3-c	<i>didazue</i> <i>diazue</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
III-4-i	<i>didea</i> <i>dira</i> <i>di(d)e</i> <i>die</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B). Para la pronunciación de e, véase la observación referente a la flexión II-9-f.
III-4-m	<i>zidea</i> <i>zirea</i> <i>zi(d)ee</i> <i>zjee</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
III-4-f	<i>ziane</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B)
Azkue no anotó la forma correspondiente a Arama.		
III-5-i	<i>dizut</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-5-m	<i>diat</i> <i>diit</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-5-f	<i>diñet</i> <i>diñat</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)

III-6-r	<i>dizu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-6-m	<i>dik</i> <i>diik</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-6-f	<i>diñ</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-7-r	<i>dizugu</i> <i>dizuu</i> <i>dizeu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-7-m	<i>diagu</i> <i>dia(g)u</i> <i>diau</i> <i>diigu</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-7-f	<i>diña(g)u</i> <i>diñau</i> <i>diñeu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
III-8-r	<i>dizue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-8-m	<i>die</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-8-f	<i>diñea</i> <i>diñee</i> <i>diñe</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Isasondo (B). Véase la observación a II-9-f. Arama (A)
III-9-i	<i>diot</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-9-m	<i>zioat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-9-f	<i>zionat</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

Azkue no anotó esta flexión femenina en ninguno de los dos pueblos por él explorados, verosíblemente por considerar obvia la forma *zionat*.

III-10-r	<i>diozu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-10-m	<i>diok</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-10-f	<i>dion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
III-11-i	<i>dio</i>	Amézqueta (A, B), Bedayo (Erizk), Abalcisqueta (Erizk), Alegría (Erizk), Arama (A), Isasondo(B)

Conviene advertir que la frase propuesta en el «Erizkizundi Irukoitza» fue, en realidad, «si él se lo trajera ahora» y la contestación en todos los pueblos citados fue *ekartzen badio*.

III-11-m	<i>ziok</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-11-f	<i>zion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-12-i	<i>diogu</i> <i>dio(g)u</i> <i>diou</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A) Isasondo (B)
III-12-m	<i>zioagu</i> <i>zioau</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)

III-12-f	<i>zionagu</i> <i>zionau</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-13-c	<i>diozue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-14-i	<i>dioa</i> <i>dioea</i> <i>dioê</i> <i>dioe</i>	} Amézqueta (A, B) Isasondo (B) Arama (A)
III-14-m	<i>zioa</i> <i>zioea</i> <i>zioee</i> <i>zioe</i>	} Amézqueta (A, B) Isasondo (B) Arama (A)
III-14-f	<i>zionea</i> <i>zionee</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Isasondo (B)
III-15-r	<i>dizugu</i> <i>diuzu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-15-m	<i>di(g)uk</i> <i>diuk</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
III-15-f	<i>digun</i> <i>di(g)un</i> <i>diun</i>	Arama (A) Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-16-i	<i>digu</i> <i>diu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-16-m	<i>ziguk</i> <i>ziuk</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-16-f	<i>ziun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-17-c	<i>diguzue</i> <i>diuzue</i> <i>diuzue</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B) Isasondo (B). Véase la observación a II-9-f.
III-18-i	<i>digue</i> <i>digue</i> <i>di(g)ue</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B). Véase la observación a II-9-f. Amézqueta (B)
III-18-m	<i>zigue</i> <i>ziuea</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
III-18-f	<i>ziunea</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-19-c	<i>dizuet</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-20-c	<i>dizue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-21-c	<i>dizuegu</i> <i>dizueu</i> <i>dizeu ?</i>	Amézqueta (A) Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B). El signo de interrogación es de Bähr.

III-22-c	<i>dizue</i> <i>dizuê</i> <i>dizuea</i>	} Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
III-23-i	<i>diet</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-23-m	<i>ziet</i> <i>zieat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
III-23-f	<i>zienat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-24-r	<i>diezu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-24-m	<i>diek</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-24-f	<i>dien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-25-i	<i>die</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-25-m	<i>zioa</i> <i>zioe</i> <i>ziek</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-25-f	<i>zien</i> <i>zione</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)

Azkue no anotó la forma correspondiente a Amézqueta.

III-26-i	<i>diegu</i> <i>die(g)u</i> <i>dieu</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-26-m	<i>ziegu</i> <i>zioagu</i> <i>zieau</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A) Isasondo (B)
III-26-f	<i>zienagu</i> <i>zienau</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
III-27-c	<i>diezue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-28-i	<i>die</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
III-28-m	<i>zioa</i> <i>zioe</i> <i>zioea</i> <i>ziek</i>	} Amézqueta (B) Isasondo (B) Amézqueta (A)
III-28-f	<i>ziona</i> <i>zienea</i> <i>zien</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B) Amézqueta (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

IV-1-r	<i>dizkidazu</i> <i>dizkiatzu</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-1-m	<i>dizki(d)ak</i> <i>dizkiak</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-1-f	<i>dizkian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-2-i	<i>dizkit</i> <i>dizkitt</i>	Amézqueta (A, Art), Abalcisqueta (Art), Gainza (Art), Isasondo (B, Art) Amézqueta (B), Arama (A)
IV-2-m	<i>zizki(d)ak</i> <i>zizkiak</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-2-f	<i>zizki(d)an</i> <i>zizkian</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-3-c	<i>dizkidazue</i> <i>dizkiazue</i> <i>dizkiatzue</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-4-i	<i>dizkidea</i> <i>dizkirea</i> <i>dizki(d)e</i> <i>dizkie</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B). Para la pronunciación de e, véase la observación a la flexión II-9-f.
IV-4-m	<i>zizkidea</i> <i>zizkirea</i> <i>zizki(d)ee</i> <i>zizkiee</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
IV-4-f	<i>zizkianea</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-5-r	<i>dizkitzut</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-5-m	<i>dizkit</i> <i>dizkiat</i>	Amézqueta (B) Arama (A), Isasondo (B)
IV-5-f	<i>dizkiñet</i> <i>dizkiñat</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)
IV-6-r	<i>dizkitzu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-6-m	<i>dizkik</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

IV-6-f	<i>dizkiñ</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-7-r	<i>dizkitzugu</i> <i>dizkitzuu</i> <i>dizkitzeu</i>	Amézqueta (A) Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
IV-7-m	<i>dizkia(g)u</i> <i>dizkia</i> <i>dizkiu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
IV-7-f	<i>dizkiña(g)u</i> <i>dizkiñau</i> <i>dizkiñeu</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
IV-8-r	<i>dizkitzue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-8-m	<i>dizkie</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-8-f	<i>dizkiñea</i> <i>dizkiñe</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
IV-9-i	<i>dizkiot</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-9-m	<i>zizkioat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-9-f	<i>zizkionat</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
Azkue no anotó esta flexión en ninguno de los dos pueblos por él explorados.		
IV-10-r	<i>dizkiotzu</i> <i>dizkiozu</i>	Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (A)
IV-10-m	<i>dizkiok</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-10-f	<i>dizkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-11-i	<i>dizkio</i>	Amézqueta (A, B, Art), Abalcisqueta (Art), Gainza (Art), Arama (A), Isasondo (B, Art), Legorreta (Art)
IV-11-m	<i>zizkiok</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-11-f	<i>zizkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-12-i	<i>dizkiogu</i> <i>dizkio(g)u</i> <i>dizkiou</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-12-m	<i>zizkioagu</i> <i>zizkioau</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-12-f	<i>zizkionau</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-13-c	<i>dizkiotzue</i> <i>dizkiozue</i>	Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (A)
IV-14-i	<i>dizkioa</i> <i>dizkioe</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)

IV-14-m	<i>zizkioa</i> <i>zizkioe</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A), Isasondo (B)
IV-14-f	<i>zizkionea</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-15-r	<i>dizkigutzu</i> <i>dizkiguzu</i> <i>dizkiutzu</i>	Arama (A) Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-15-m	<i>dizkiguk</i> <i>dizki(g)uk</i> <i>dizkiuk</i>	Arama (A) Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-15-f	<i>dizkigun</i> <i>dizki(g)un</i> <i>dizkiun</i>	Arama (A) Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-16-i	<i>dizkigu</i> <i>dizki(g)u</i> <i>dizkiu</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-16-m	<i>zizkiguk</i> <i>zizki(g)uk</i> <i>zizkiuk</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-16-f	<i>zizkiun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

Azkue no anotó las formas correspondientes a esta flexión, verosíblemente por ser obvias a la vista de las masculinas.

IV-17-c	<i>dizkigutzue</i> <i>dizkiguzue</i> <i>dizkiutzue</i> <i>dizkiutzue</i>	Arama (A) Amézqueta (A) Amézqueta (B) Isasondo (B). Para la pronunciación de e, véase la observación a la flexión II-9-f.
IV-18-i	<i>dizkigue</i> <i>dizkigue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
IV-18-m	<i>zizkigue</i> <i>zizkiue</i> <i>zizkiuea</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B) Isasondo (B)
IV-18-f	<i>zizkiunea</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

Azkue no anotó las formas correspondientes a esta flexión.

IV-19-c	<i>dizkitzuet</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-20-c	<i>dizkitzue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-21-c	<i>dizkitzuegu</i> <i>dizkitzueu</i> <i>dizkitzeu</i>	Amézqueta (A) Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
IV-22-c	<i>dizkitzue</i> <i>dizkitzue(a)</i>	Amézqueta (A, B) Isasondo (B)



IV-23-i	<i>dizkiet</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-23-m	<i>zizkiet</i> <i>zizkieat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
IV-23-f	<i>zizkienat</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-24-r	<i>dizkietzu</i> <i>dizkiezu</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
IV-24-m	<i>dizkiek</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-24-f	<i>dizkien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-25-i	<i>dizkie</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
IV-25-m	<i>zizkiek</i> <i>zizkioe</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
IV-25-f	<i>zizkien</i> <i>zizkione</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B) Arama (A)
IV-26-i	<i>dizkieu</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
IV-26-m	<i>zizkiegu</i> <i>zizkieu</i> <i>zizkioagu</i> <i>zizkieau</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
IV-26-f	<i>zizkienau</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

Azkue no anotó las formas correspondientes a esta flexión.

IV-27-c	<i>dizkietzue</i> <i>dizkiezue</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
IV-28-i	<i>dizkie</i> <i>dizkiee</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
IV-28-m	<i>zizkiek</i> <i>zizkie</i> <i>zizkiea</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Isasondo (B)
IV-28-f	<i>zizkienea</i> <i>zizkienee</i> <i>zizkien</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Isasondo (B). Véase la observación a II-9-f. Amézqueta (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

V-1-r	<i>niñuzun</i> <i>nindduzun</i> <i>ninduzun</i>	Amézqueta (B), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (A)
V-1-m	<i>niñuan</i> <i>nindduan</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
V-1-f	<i>niñunan</i> <i>ninddunan</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
V-2-i	<i>niñun</i> <i>niñuun</i> <i>ninddun</i> <i>ninduun</i>	Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (A)
V-3-c	<i>niñuzuen</i> <i>nindduzuen</i> <i>ninduzuen</i>	Amézqueta (B), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (A)
V-4-i	<i>niñuen</i> <i>nindduen</i> <i>ninduen</i>	Amézqueta (B), Arama (A) Isasondo (B) Amézqueta (A)
V-5-r	<i>ziñuztan</i> <i>ziñudan</i> <i>ziñuzedan</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A) Amézqueta (A)
V-5-m	<i>iñudan</i> <i>iñutan</i> <i>iñu(d)an</i> <i>iñuan</i>	Amézqueta (A) Isasondo (B) Arama (A) Amézqueta (B)
V-5-f	<i>iñutenan</i> <i>iñunan</i> <i>autenan</i> <i>autenenan</i>	} Arama (A) } Amézqueta (Art)
V-6-r	<i>ziñuzean</i> <i>ziñuzen</i> <i>ziñutzen</i> <i>ziñuun</i>	Amézqueta (B) Amézqueta (A) Isasondo (B) Arama (A)
V-6-m	<i>iñuan</i> <i>iñun</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)

V-7-r	<i>ziñugun</i> <i>ziñu(g)un</i> <i>ziñuzûn</i> <i>ziñuztaun</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-7-m	<i>iñugun</i> <i>iñu(g)un</i> <i>iñuun</i> <i>iñutaun</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-8-r	<i>ziñuzten</i> <i>ziñuzen</i> <i>ziñuen</i>	Amézqueta (A), Isasondo (B) Amézqueta (B) Arama (A)
V-8-m	<i>iñuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-9-i	<i>nuun</i> <i>nûn</i> <i>nun</i> <i>nuen</i> <i>noon</i> <i>nôn</i>	Amézqueta (A), Bedayo (Erizk), Abalcisqueta (Erizk), Arama (A) Abalcisqueta (Erizk) Amézqueta (B), Alegría (Erizk, EAEL) Bedayo (Erizk) Orendáin (Erizk) Isasondo (B)

En algunos cuadernos del «Erizkizundi», esta flexión está escrita de dos maneras, por ejemplo, *nûn* y *nuun*; hemos reproducido ambas.

V-9-m	<i>nian</i> <i>niEn</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B). «E es una e muy atenuada parecida a la e alemana de <i>hole</i> » (Bähr).
V-9-f	<i>niñan</i> <i>niñenan</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
V-10-r	<i>zendun</i> <i>zenduun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)
V-10-m	<i>un</i> <i>uEn</i> <i>uun</i> <i>oan</i>	} Amézqueta (B) Amézqueta (A), Arama (A) Isasondo (B)
V-10-f	<i>unan</i> <i>onan</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-11-i	<i>zun</i> <i>zuun</i> <i>zoon</i> <i>zôn</i>	Amézqueta (B) Amézqueta (A) Arama (A) Isasondo (B)
V-11-m	<i>zian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-11-f	<i>ziñan</i> <i>ziñenan</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
V-12-i	<i>gendun</i> <i>genduun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)
V-12-m	<i>giñean</i> <i>giñuan</i>	Amézqueta (B) Amézqueta (A)

	<i>giñuen</i>	Arama (A)
	<i>ginduan</i>	Isasondo (B)
V-12-f	<i>giñenan</i>	Amézqueta (B)
	<i>giñunan</i>	Arama (A)
	<i>gindunan</i>	Isasondo (B)
V-13-c	<i>zenduen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-14-i	<i>zuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-14-m	<i>zien</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B)
V-14-f	<i>ziñenan</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

De las flexiones alocutivas de la columna 4.<sup>a</sup>, sólo disponemos de las formas recogidas por Artola en Amézqueta, que se hallan consignadas en el *Cuadro*. No hay, por ello, lugar a observaciones referentes a dichas flexiones.

V-15-r	<i>giñuzun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A)
	<i>giñutzun</i>	Isasondo (B)
V-15-m	<i>giñuan</i>	Amézqueta (A), Arama (A)
	<i>giñuzean</i>	Amézqueta (B)
	<i>giñutzean</i>	Isasondo (B)
V-15-f	<i>giñunan</i>	Amézqueta (A), Arama (A)
	<i>giñuzenan</i>	Amézqueta (B)
	<i>giñutzenan</i>	Isasondo (B)
V-16-i	<i>giñuzan</i>	Amézqueta (A)
	<i>giñuzen</i>	Amézqueta (B)
	<i>giñutzen</i>	Isasondo (B)
	<i>giñuun</i>	Arama (A)
V-17-c	<i>giñuzuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A)
	<i>giñutzuen</i>	Isasondo (B)
V-18-i	<i>giñuzen</i>	Amézqueta (A). Azkue anotó primero <i>giñuzean</i> .
	<i>giñuzean</i>	Amézqueta (B)
	<i>giñuzten</i>	Isasondo (B)
	<i>giñuen</i>	Arama (A)
V-19-c	<i>ziñuztedan</i>	Amézqueta (A)
	<i>ziñuzte(d)an</i>	Arama (A)
	<i>ziñuztean</i>	Isasondo (B)
	<i>ziñuzten</i>	Amézqueta (B)
V-20-c	<i>ziñuzten</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-21-c	<i>ziñuzte(g)un</i>	Amézqueta (A), Arama (A)
	<i>ziñuzteun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
V-22-c	<i>ziñuzten</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
V-23-i	<i>nittun</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
	<i>nittuun</i>	Amézqueta (A), Arama (A)

V-23-m	<i>nitxetian</i> <i>netian</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-23-f	<i>nitxetiñan</i> <i>netiñan</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-24-r	<i>ziñuzen</i> <i>ziñutzen</i> <i>ziñuzten</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
V-24-m	<i>ittun</i> <i>ittuen</i> <i>ittuan</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A) Arama (A)
V-24-f	<i>ittunan</i> <i>ittun</i>	Amézqueta (B), Arama (A) Isasondo (B)
V-25-i	<i>zittun</i> <i>zittuun</i>	Amézqueta (B, Art), Isasondo (B, Art) Amézqueta (A), Arama (A)
V-25-m	<i>zetian</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
V-25-f	<i>zetiñan</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
V-26-i	<i>giñutzen</i> <i>giñuzten</i> <i>ginduzen</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A) Amézqueta (A)
V-26-m	<i>gintxetian</i> <i>genetian</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-26-f	<i>gintxetiñan</i> <i>genetiñan</i>	Amézqueta (B) Isasondo (B)
V-27-c	<i>ziñuzten</i> <i>ziñuzteen</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
V-28-i	<i>zittuen</i> <i>zittuzten</i>	Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (A) Amézqueta (A)
V-28-m	<i>zetien</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)
V-28-f	<i>zetiñenan</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

VI-1-r	<i>ziñidan</i> <i>zi(d)azun</i> <i>ziazun</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VI-1-m	<i>i(d)an</i> <i>ian</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VI-1-f	<i>i(d)anan</i> <i>ianan</i>	Arama (A) Amézqueta (B)
VI-2-i	<i>zidan</i> <i>zian</i> <i>ziin</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Alegría (EAEL), Isasondo (B) Arama (A)
VI-2-m	<i>ziaken</i> <i>zioban</i>	Amézqueta (Art) Arama (A)
VI-2-f	<i>ziakenan</i> <i>zionan</i>	Amézqueta (Art) Arama (A)
VI-3-c	<i>zi(a)azuen</i> <i>ziazuen</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
En el lugar de la columna de Amézqueta correspondiente a esta flexión, Azkue anotó: «dudoso».		
VI-4-i	<i>ziden</i> <i>ziren</i> <i>zi(d)aten</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
VI-5-r	<i>nizun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-5-m	<i>nian</i> <i>niEn</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B). Para la pronunciación de E, véase la observación a la flexión V-9-m.
VI-5-f	<i>niñán</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-6-r	<i>zizun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-6-m	<i>zian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-6-f	<i>ziñan</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-7-r	<i>giñizun</i> <i>giñuzun</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)

VI-7-m	<i>giñian</i> <i>giñean</i> <i>giñuan</i> <i>ginduan</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A) Isasondo (B)
VI-7-f	<i>giñinan</i> <i>giñenan</i> <i>giñunan</i> <i>gindunan</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B) Arama (A), Isasondo (B) Isasondo (B)
VI-8-r	<i>zizuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-8-f	<i>ziñen</i> <i>ziñenan</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VI-9-i	<i>nion</i>	Amézqueta (A, B), Bedayo (Erizk), Abalcisqueta (Erizk), Alegría (Erizk), Orendáin (Erizk), Arama (A), Isasondo (B)
VI-9-m	<i>nitxoken</i> <i>nitxioan</i> <i>nitxoan</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A) Arama (A)
VI-10-r	<i>ziñion</i> <i>ziozun</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-10-m	<i>ion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

Ni Azkue ni Bähr anotaron forma alguna correspondiente a la flexión femenina VI-10-f, ni a ninguna de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, por lo que no procede ninguna observación referente a ellas.

VI-11-i	<i>zion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-12-i	<i>giñion</i> <i>giñon</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
VI-13-c	<i>ziozuen</i>	Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, escribió Azkue «dud», abreviatura de «dudosa».

VI-14-i	<i>zioen</i> <i>zien</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)
VI-15-r	<i>ziñigun</i> <i>ziguzun</i> <i>ziuzun</i>	Amézqueta (A) Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
VI-16-i	<i>zigun</i> <i>ziun</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
VI-17-c	<i>ziguzuen</i> <i>ziuzuen</i>	Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, Azkue escribió «dud».

VI-18-i	<i>ziguen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-19-c	<i>nizuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

VI-20-c	<i>zizuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-21-c	<i>giñizuen</i> <i>giñuzuen</i> <i>ginduzuen</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B) Isasondo (B)
VI-22-c	<i>zizuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-23-i	<i>nien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-23-m	<i>nitxeken</i> <i>nitxien</i> <i>nitxeen</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A) Arama (A)
VI-24-r	<i>ziñien</i> <i>ziezun</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-24-m	<i>ien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VI-24-f	<i>ienan</i>	Amézqueta (B, Art)
VI-25-i	<i>zien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

De las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, no hay más formas que las recogidas por Artola en Amézqueta, por lo que no hay observaciones.

VI-26-i	<i>giñien</i> <i>giñen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A) Isasondo (B)
VI-27-c	<i>ziezuen</i>	Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, Azkue escribió «dud».

VI-28-i	<i>zien</i> <i>zieen</i> <i>zi(o)en</i>	Amézqueta (A, B) Arama (A) Isasondo (B)
---------	---	---



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Amézqueta.  
Variantes empleadas en la subvariedad oriental de la variedad de Cegama**

VII-1-r	<i>ziñizkidan</i> <i>zizki(d)atzun</i> <i>zizkiatzun</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-1-m	<i>izkidan</i> <i>izkian</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-1-f	<i>izkidanan</i> <i>izkianan</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-2-i	<i>zizkidan</i> <i>zizkian</i> <i>zizkiin</i>	Amézqueta (A), Isasondo (Art) Amézqueta (B, Art), Isasondo (B, Art) Arama (A)

Por no haber, de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, más formas que las recogidas por Artola en Amézqueta, no hay lugar para observaciones referentes a dichas flexiones.

VII-3-c	<i>zizkidatzuen</i> <i>zizkiatzuen</i>	Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
---------	---	--

Azkue no anotó la forma correspondiente a Amézqueta.

VII-4-i	<i>zizkiden</i> <i>zizkiren</i> <i>zizki(d)aten</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
VII-5-r	<i>nizkitzun</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-5-m	<i>nizkian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-5-f	<i>nizkiñan</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-6-r	<i>zizkitzun</i> <i>zizkizun</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
VII-6-m	<i>zizkian</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-6-f	<i>zizkiñan</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-7-r	<i>giñizkitzun</i> <i>giñizkizun</i> <i>genizkitzun</i>	Amézqueta (A), Isasondo (B) Arama (A) Amézqueta (B)
VII-7-m	<i>giñizkian</i> <i>ginizkian</i> [sic]	Amézqueta (A) Amézqueta (B)

	<i>giñizkuan</i> <i>genizkian</i>	Arama (A) Isasondo (B)
VII-7-f	<i>giñizkinan</i> <i>giñizkunan</i> <i>genizkiñenan</i>	Amézqueta (A), Isasondo (B) Arama (A) Amézqueta (B)
VII-8-r	<i>zizkitzuen</i> <i>zizkizuen</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
VII-8-m	<i>zizkien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-8-f	<i>zizkiñen</i> <i>zizkiñenan</i>	Amézqueta (A), Arama (A), Isasondo (B) Amézqueta (B)
VII-9-i	<i>nizkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-9-m	<i>nizkitxoken</i> <i>nizkitxoan</i> <i>nitzizkioan</i>	Amézqueta (Art) Arama (A) Amézqueta (A)
VII-10-r	<i>ziñizkion</i> <i>zikiotzun</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-10-m	<i>izkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)

Ni Azkue ni Bähr anotaron forma alguna correspondiente a la flexión femenina VII-10-f, ni a ninguna de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, por lo que no procede ninguna observación referente a ellas.

VII-11-i	<i>zizkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-12-i	<i>giñizkion</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-13-c	<i>zizkiotzuen</i> <i>zizkiozuen</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, Azkue escribió «dud»

VII-14-i	<i>zizkioen</i> <i>zizkien</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Amézqueta (A), Arama (A)
VII-15-r	<i>ziñizkigun</i> <i>zizkiguzun</i> <i>zizkiutzun</i>	Amézqueta (A) Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-15-m	<i>izkigun</i> <i>izkiun</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-16-i	<i>zizkigun</i> <i>zizkiun</i>	Amézqueta (A), Arama (A) Amézqueta (B), Isasondo (B)
VII-16-m	<i>zizkiuken</i> <i>zizkitxuun</i>	Amézqueta (Art) Arama (A)
VII-17-c	<i>zizkiutzuen</i> <i>zizkiguzuen</i>	Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, Azkue escribió «dud».

VII-18-i	<i>zizkiguen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-19-c	<i>nizkitzuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-20-c	<i>zizkitzuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-21-c	<i>giñizkitzuen</i> <i>giñizkitzuen[sic]</i> <i>genizkitzuen</i>	Amézqueta (A) Isasondo (B) Amézqueta (B)
VII-22-c	<i>zizkitzuen</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-23-i	<i>nizkien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-23-m	<i>nizkitxeken</i> <i>nitzizkien</i> <i>nizkitxeen</i>	Amézqueta (Art) Amézqueta (A) Arama (A)
VII-24-r	<i>ziñizkien</i> <i>zizkietzun</i> <i>zizkiezun</i>	Amézqueta (A) Amézqueta (B), Isasondo (B) Arama (A)
VII-24-m	<i>izkien</i>	Amézqueta (A, B), Arama (A), Isasondo (B)
VII-25-i	<i>zizkien</i>	Amézqueta (A, B)

Por no haber, de las flexiones alocutivas que siguen en esta columna, más formas que las recogidas por Artola en Amézqueta, no hay lugar para observaciones referentes a ellas.

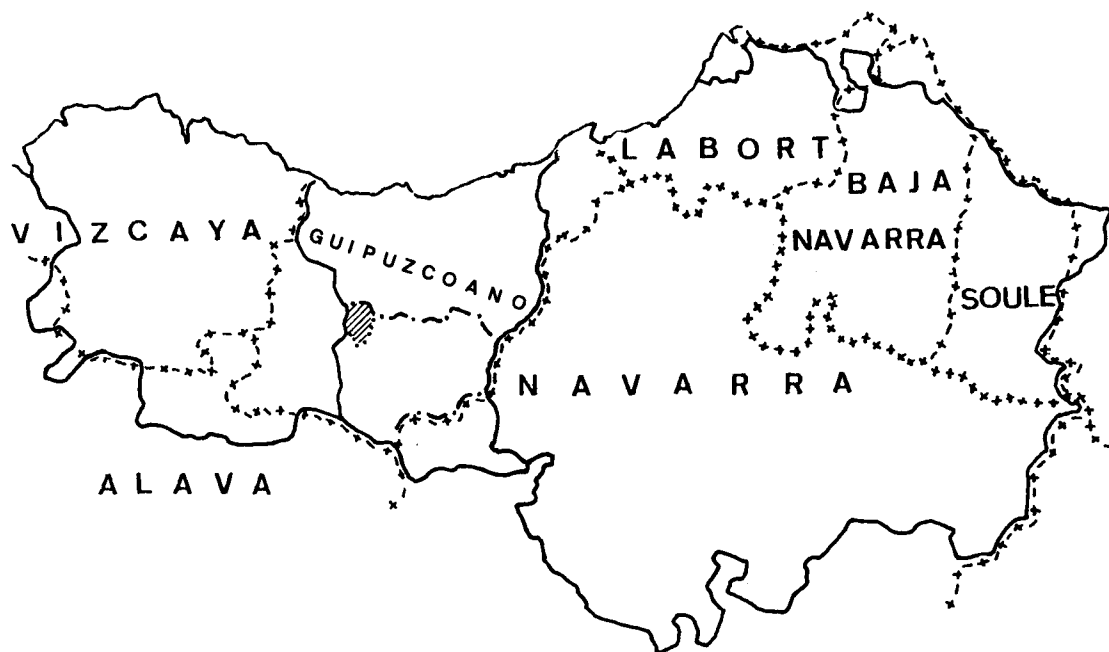
VII-26-i	<i>giñizkien</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B)
VII-27-c	<i>zizkietzuen</i> <i>zizkiezuen</i>	Amézqueta (B) Arama (A), Isasondo (B)

En el lugar correspondiente a Amézqueta, Azkue escribió «dud».

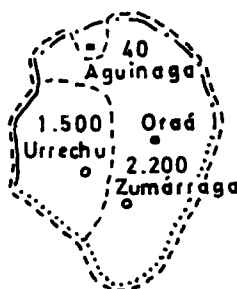
VII-28-i	<i>zizkien</i> <i>zizkieen</i>	Amézqueta (A, B), Isasondo (B) Arama (A)
----------	-----------------------------------	---

# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad de Urrechu-Zumarraga



Situación de la subvariedad de Urrechu-Zumárraga, en la variedad de Cegama, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de Urrechu-Zumárraga, con indicación del número de vascófonos, en 1970, de cada uno de los municipios y lugares que la integran.

## SUBVARIEDAD DE URRECHU-ZUMARRAGA

### Introducción

Esta subvariedad está constituida por los municipios de Urrechu y Zumárraga y por el barrio de Aguinaga (Aguñeta), perteneciente administrativamente —aunque no lingüísticamente— a Azcoitia. En 1970, según nuestra evaluación, contaban con los siguientes vascófonos:

Urrechu	1.500 vascófonos
Zumárraga	2.200 “
Aguinaga (Azcoitia)	40 “

con lo cual, la subvariedad tendría, en aquella época, 3.740 vascófonos.

Toda la zona que constituye esta subvariedad había sido incluida por Bonaparte en su variedad de Azpeitia, de la cuál hemos creído que procedía desglosarla, para incluirla en la variedad de Cegama, a causa de que, en nuestra opinión, las formas verbales utilizadas en ella presentan las características del verbo guipuzcoano meridional, especialmente las propias de la zona occidental de este subdialecto. Como en ella, las flexiones bipersonales intransitivas (*nor-nori*) de sujeto singular se emplean, además de con su significado propio, con el correspondiente a la flexión correlativa de sujeto plural: *zako* tiene, además del significado propio «él le es», el significado «ellos le son». Paralelamente, las flexiones tripersonales transitivas (*nor-nori-nork*) de objeto directo singular, se emplean, además de con su significado propio, con el correspondiente a la flexión correlativa de objeto directo plural: *dio*, además del significado propio «él se lo ha (a él)», tiene el significado «él se los ha (a él)». Este ambivalente empleo de las flexiones de estructura singular no tiene lugar en ninguna de las diez subvariedades de la variedad de Azpeitia.

Además, con las formas verbales de la zona occidental del subdialecto meridional del guipuzcoano, presentan las de la subvariedad de Urrechu-Zumárraga otras semejanzas, especialmente en la formación de algunas flexiones alocutivas, pero su exposición nos llevaría demasiado lejos.

Una característica general del subdialecto meridional del guipuzcoano en conjunto —que también se da en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga— es el empleo de las formas transitivas con objeto indirecto de tercera persona del tipo puro *diot*, frente a *didxot*, *diddot*, de las subvariedades de Azcoitia y propia, de la variedad de Azpeitia, que son las que lindan con la subvariedad de Urrechu-Zumárraga. Las formas del tipo *diot* son empleadas solamente por una minoría de los vascófonos de la variedad de Azpeitia, pertenecientes a las subvariedades de Régil, Iciar, Deva, Motrico y Elgóibar, éstas tres últimas evidentemente las menos «azpeitianas» de la variedad.

## FUENTES

**Urrechu** (1982) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Informadores: D. Santiago Garmendia, D. José María Iztueña y D. José Ciarán, quienes interrogaron a personas mayores - Me proporcionaron todas las formas verbales del modo indicativo del verbo auxiliar empleadas en Urrechu.

**Aguinaga** (Azcoitia) (hacia 1940-1950) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - En la citada época, recogí en este barrio las formas del verbo auxiliar transitivo, con objeto de realizar un estudio comparativo del verbo en los distintos barrios azcoitianos, así como en los pueblos colindantes y, en especial, en sus barrios limítrofes.

**Aguinaga** (Azcoitia) (1984) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Con objeto de completar mis datos de 1940-1950 y realizar algunas comprobaciones, volví a este barrio en septiembre de 1984 - Informador: D. Andrés Aramendi Alberdi, de 74 años de edad, nacido el 30-X-1909, en el caserío Urdanbieta, del citado barrio de Aguinaga (Aguñeta), donde ha vivido siempre y en el que le recogí las formas verbales. También interrogué a unas niñas; una de ellas de otra vivienda del caserío Urdanbieta - Colaboradores: Hilario Legorburu y Bernardino Gárate.

**Oraá** (Zumárraga) (hacia 1940-1950) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Con el objetivo señalado en las líneas anteriores, obtuve asimismo las formas verbales utilizadas en el barrio de San Cristobal de Oraá.

**Zumárraga** (hacia 1940-1950) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Con el fin antedicho, recogí también formas verbales empleadas en el núcleo urbano de Zumárraga.

### Fuentes complementarias:

K. ARTOLA (1985) (designado por Art) - *Comunicaciones personales* - Tal como exponemos en la «Introducción» general de la variedad de Cegama y con objeto de saber en qué pueblos de dicha variedad sustituyen las flexiones transitivas tripersonales de objeto directo plural (del tipo *dizkio*) por las correspondientes de objeto directo singular (del tipo *dio*), Artola preparó cinco frases que incluían las flexiones II-23-i, IV-2-i, V-25-i, IV-11-i y VII-2-i, con las que realizó la investigación en numerosos pueblos de dicha variedad. Dos de estos pueblos fueron **Urrechu** y **Zumárraga**, en los que tuvo como informadores a D. León Arrieta, de 45 años de edad, y D. Pello Garziandia, de 40. Para Urrechu, Artola se había dirigido primeramente a otro informador, natural asimismo de esa población, pero cuyos padres eran de Vidania y empleaba, para las tres últimas flexiones, las formas *dizkít*, *dizkió*, *zizki(d)an*. Los padres de Arrieta eran ambos urrechuanos. Queremos poner de relieve, con la exposición de este hecho, las precauciones tomadas por Artola, que desde luego son indispensables en una investigación de esta naturaleza - Los resultados se exponen en las «Observaciones» correspondientes a las flexiones.

Guipuzcoano - Variedad de Azepeitia - Subvariedad de Urrechu - Zumárraga - Urrechu  
 Todas las formas de este cuadro son de Yrizar

CUADRO I

Verbo auxiliar intransitivo

	PRESENTE	PASADO		PRESENTE		PASADO	
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	«yo soy» naiz nauk naun  I-1-i, m, f	«yo era» nitzen nitxian, ninduan nitxiñan, nindunan  I-7-i, m, f	ME	«él me es» zat zitak, zatak zitan, zatan  I-13-i, m, f	«ellos me son» zat zitak, zatak zitan, zatan  I-19-i, m, f	«él me era» zitan zitaan zitanan  I-25-i, m, f	«ellos me eran» zitan zitaan zitanan  I-31-i, m, f
TÚ	«tú eres» zea aiz aiz  I-2-r, m, f	«tú eras» ziñen itzen itzenan  I-8-r, m, f	TE	«él te es» zatzu zak zan  I-14-r, m, f	«ellos te son» zatzu zak zan  I-20-r, m, f	«él te era» zitzun zitzaan zitzanan  I-26-r, m, f	«ellos te eran» zitzun zitzaan zitzanan  I-32-r, m, f
ÉL	«él es» da dek den  I-3-i, m, f	«él era» zan uan unan  I-9-i, m, f	LE	«él le es» zako zikok, zakok zikon, zakon  I-15-i, m, f	«ellos le son» zako zikok, zakok zikon, zakon  I-21-i, m, f	«él le era» zikon zikoan zikonan  I-27-i, m, f	«ellos le eran» zikon zikoan zikonan  I-33-i, m, f
NOSOTROS	«nosotros somos» gea gaittuk gaittun  I-4-i, m, f	«nosotros éramos» giñen giñuzen giñuzenan  I-10-i, m, f	NOS	«él nos es» zaku zikuk, zakuk zikun, zakun  I-16-i, m, f	«ellos nos son» zaku zikuk, zakuk zikun, zakun  I-22-i, m, f	«él nos era» zikun zikuan zikunan  I-28-i, m, f	«ellos nos eran» zikun zikuan zikunan  I-34-i, m, f
VOSOTROS	«vosotros sois» zeate  I-5-c	«vosotros erais» ziñeten  I-11-c	OS	«él os es» zatzue  I-17-c	«ellos os son» zatzue  I-23-c	«él os era» zitzuen  I-29-c	«ellos os eran» zitzuen  I-35-c
ELLOS	«ellos son» die dittuk dittun  I-6-i, m, f	«ellos eran» zien zittuan, ittuan zittunan, ittunan  I-12-i, m, f	LES	«él les es» zakoe zikoek zikoen  I-18-i, m, f	«ellos les son» zakoe zikoek zikoen  I-24-i, m, f	«él les era» zikoen zikoean zikoenan  I-30-i, m, f	«ellos les eran» zikoen zikoean zikoenan  I-36-i, m, f



	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	"yo te he" zaittut aut aut II-5-r, m, f	"yo lo he" det diat diñat II-9-i, m, f	X	"yo os he" zaittut II-19-c	"yo los he" dittut zetuat, diat zetunat, diñat II-23-i, m, f
TÚ	"tú me has" nazu nauk naun II-1-r,m,f	X	"tú lo has" dezu dek den II-10-r, m, f	"tú nos has" gaittuzu gaittuk gaittun II-15-r, m, f	X	"tú los has" dittuzu dittuk dittun II-24-r, m, f
ÉL	"él me ha" nau natxik, nauk natxiñ, naun II-2-i, m, f	"él te ha" zaittu au au II-6-r, m, f	"él lo ha" du dik diñ II-11-i, m, f	"él nos ha" gaittu gaittuk gaittun II-16-i, m, f	"él os ha" zaittu II-20-c	"él los ha" dittu zetuk, dik zetun, diñ II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	"nosotros te hemos" zaittuu auu auu II-7-r, m, f	"nosotros lo hemos" deu diau diñau II-12-i, m, f	X	"nosotros os hemos" zaittu(u) II-21-c	"nosotros los hemos" dittuu zetuau, diau zetunau, diñau II-26-i, m, f
VOSOTROS	"vosotros me habéis" nazue II-3-c	X	"vosotros lo habéis" dezue II-13-c	"vosotros nos habéis" gaittuzue II-17-c	X	"vosotros los habéis" dittuzue II-27-c
ELLOS	"ellos me han" naue natxiek, nauek natxien, naune II-4-i, m, f	"ellos te han" zaittue aue aue II-8-r, m, f	"ellos lo han" due die diñe II-14-i, m, f	"ellos nos han" gaittue gaittuek gaittune II-18-i, m, f	"ellos os han" zaittue II-22-c	"ellos los han" dittue zetue, die zetune, diñe II-28-i, m, f

Guipuzcoano - Variedad de Azpeitia - Subvariedad de Urrechu - Zumárraga - Urrechu  
 Todas las formas de este cuadro son de Yrizar

CUADRO III-IV

Verbo auxiliar transitivo - Presente (2.º y 3.º)  
 Flexiones tripersonales - Objeto directo singular o plural

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO	X	"yo te lo(s) he" dizut diat diñat III-5-r, m, f	"yo se lo(s) he (a él)" diot zioat zionat III-9-i, m, f	X	"yo os lo(s) he" dizuet III-19-c	"yo se lo(s) he (a ellos)" diet zieat zienat III-23-i, m, f
TÚ	"tú me lo(s) has" diazu diak dian III-1-r, m, f	X	"tú se lo(s) has (a él)" diozu diok dion III-10-r, m, f	"tú nos lo(s) has" diuzu diuk diun III-15-r, m, f	X	"tú se lo(s) has (a ellos)" diezu diek dien III-24-r, m, f
ÉL	"él me lo(s) ha" ditt ziak zian III-2-i, m, f	"él te lo(s) ha" dizu dik diñ III-6-r, m, f	"él se lo(s) ha (a él)" dio ziok zion III-11-i, m, f	"él nos lo(s) ha" di(g)u zi(g)uk zi(g)un III-16-i, m, f	"él os lo(s) ha" dizue III-20-c	"él se lo(s) ha (a ellos)" die ziek zien III-25-i, m, f
NOSOTROS	X	"nosotros te lo(s) hemos" dizuu diau diñau III-7-r, m, f	"nosotros se lo(s) hemos (a él)" diou zioau zionau III-12-i, m, f	X	"nosotros os lo(s) hemos" dizueu III-21-c	"nosotros se lo(s) hemos (a ellos)" dieu zieu zienau III-26-i, m, f
VOSOTROS	"vosotros me lo(s) habéis" diazue III-3-c	X	"vosotros se lo(s) habéis (a él)" diozue III-13-c	"vosotros nos lo(s) habéis" diuzue III-17-c	X	"vosotros se lo(s) habéis (a ellos)" diezue III-27-c
ELLOS	"ellos me lo(s) han" die zie ziane III-4-i, m, f	"ellos te lo(s) han" dizue die diñe III-8-r, m, f	"ellos se lo(s) han (a él)" die zioe zione III-14-i, m, f	"ellos nos lo(s) han" diue zi(g)ue zi(g)une III-18-i, m, f	"ellos os lo(s) han" dizue III-22-c	"ellos se lo(s) han (a ellos)" die zie ziene III-28-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” ziñuzan ittuan ittunan V-5-r, m, f	“yo lo había” nun nian niñan V-9-i, m, f	X	“yo os había” ziñuzan V-19-c	“yo los había” nittun nian niñan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” nittuzun nittuan nittunan V-1-r,m,f	X	“tú lo habías” zendun uan unan V-10-r, m, f	“tú nos habías” giñuzun, ginduzun giñuan giñunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” ziñuzen ittuan ittunan V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nittun nitxian, nittuan nitxiñan, nittunan V-2-i, m, f	“él te había” ziñuzen ittun ittunan V-6-r, m, f	“él lo había” zuen zian ziñan V-11-i, m, f	“él nos había” giñuzen giñuzean giñuzenan V-16-i, m, f	“él os había” ziñuzen V-20-c	“él los había” zittun zian ziñan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” ziñuzun ittuun ittuunan V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” gendun giñuan, ginduan giñunan, gindunan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” ziñuzeun V-21-c	“nosotros los habíamos” giñuzen giñuan, ginduan giñunan, gindunan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” nittuzuen V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zenduen V-13-c	“vosotros nos habíais” giñuzuen, ginduzuen V-17-c	X	“vosotros los habíais” ziñuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” nittuen nittuean nittuenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” ziñuzen ittuen ittu(e)nan V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuen zien ziñen V-14-i, m, f	“ellos nos habían” giñuzen giñuzean giñuzenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” ziñuzten V-22-c	“ellos los habían” zittuen zien ziñen V-28-i, m, f

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO		“yo te lo(s) había” nizun nian niñan VI-5-r, m, f	“yo lo(s) había (a él)” nion nioan nionan VI-9-i, m, f		“yo os lo(s) había” nizuen VI-19-c	“yo los había (a ellos)” nien niean nienan VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo(s) habías” ziazun ian ianan VI-1-r,m,f		“tú se lo(s) habías (a él)” ziñun ioan ionan VI-10-r, m, f	“tú nos lo(s) habías” ziuzun iuan iunan VI-15-r, m, f		“tú se lo(s) habías (a ellos)” ziñen iean ienan VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo(s) había” zian zian zianan VI-2-i, m, f	“él te lo(s) había” zizun zian ziñan VI-6-r, m, f	“él se lo(s) había (a él)” zion zioan zionan VI-11-i, m, f	“él nos lo(s) había” ziun ziuan ziuanan VI-16-i, m, f	“él os lo(s) había” zizuen VI-20-c	“él se lo(s) había (a ellos)” zien ziean zienan VI-25-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros te lo(s) habíamos” giñuzun giñuan giñunan VI-7-r, m, f	“nosotros se lo(s) habíamos (a él)” giñun giñoan giñunan VI-12-i, m, f		“nosotros os lo(s) habíamos” giñuzuen VI-21-c	“nosotros se lo(s) habíamos (a ellos)” giñen giñean giñenan VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo(s) habíais” ziazuen VI-3-c		“vosotros se lo(s) habíais (a él)” ziñuen VI-13-c	“vosotros nos lo(s) habíais” ziuuzuen VI-17-c		“vosotros se lo(s) habíais (a ellos)” ziñen VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo(s) habían” zien ziean zienan VI-4-i, m, f	“ellos te lo(s) habían” zizuen zien ziñen VI-8-r, m, f	“ellos se lo(s) habían (a él)” zioen zioean zioenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo(s) habían” ziuen ziuéan ziuenan VI-18-i, m, f	“ellos os lo(s) habían” zizuen VI-22-c	“ellos se lo(s) habían (a ellos)” zien ziean zienan VI-28-i, m, f

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Urrechu.  
Variantes empleadas en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga**

Se observará que las flexiones de la columna 4.<sup>a</sup> son idénticas a las de la columna 3.<sup>a</sup>, así como también las de la columna 6.<sup>a</sup> son idénticas a las de la 5.<sup>a</sup>, es decir, que para las flexiones intransitivas bipersonales con sujeto de tercera persona del plural, emplean las mismas flexiones con sujeto de tercera persona del singular, las cuales tienen por tanto ambos significados. A esta identidad de las flexiones intransitivas con *sujeto plural / sujeto singular*, corresponde, en el verbo transitivo, la identidad de las flexiones con *objeto directo plural / objeto directo singular*, lo que da lugar a la fusión de los *Cuadros III y IV*, por un lado, y de los *VI y VII*, por otro.

I-4-m	<i>gaittuk</i> <i>gaituk</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-4-f	<i>gaittun</i> <i>gaitun</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-6-m	<i>dittuk</i> <i>dituk</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y). <i>Etorri ituk</i> , «han venido».
I-6-f	<i>dittun</i> <i>ditun</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y). <i>Etorri itun</i> , «han venido».
I-7-i	<i>nitzen</i> <i>nitzan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-7-m	<i>ninduan</i> <i>nitxian</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y) Urrechu (Y)
I-7-f	<i>nindunan</i> <i>nitxiñan</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y) Urrechu (Y)
I-8-r	<i>ziñen</i> <i>ziñan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-8-m	<i>itzen</i> <i>itzan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-10-i	<i>giñen</i> <i>giñan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-10-m	<i>giñuzen</i> <i>giñutzian</i> <i>gindutzian</i>	Urrechu (Y) } Aguinaga (Y). <i>Gindutzian</i> , cuando hablaba despacio.
I-10-f	<i>giñuzenan</i> <i>giñutzenan</i> <i>gindutzenan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y). <i>Gindutzenan</i> , cuando hablaba despacio.

I-11-i	<i>ziñeten</i> <i>ziñaten</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-12-i	<i>zien</i> <i>zian</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-12-m	<i>zittuan</i> <i>ittuan</i> <i>ituan</i>	} Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-12-f	<i>zittunan</i> <i>ittunan</i> <i>itunan</i>	} Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-13-i	<i>zat</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y)
I-13-m	<i>zitak</i> <i>zatak</i> <i>zetak</i>	} Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-13-f	<i>zitan</i> <i>zatan</i> <i>zetan</i>	} Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
I-14-r	<i>zatzu</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y)
I-14-m	<i>zak</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y)
I-14-f	<i>zan</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y)
I-15-i	<i>zako</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y). Parece que, en Urrechu, algunos emplean <i>zayo</i> .
I-15-m	<i>zikok</i> <i>zakok</i> <i>zekok</i>	} Urrechu (Y). Parece que algunos emplean <i>zayok</i> . Aguinaga (Y)
I-15-f	<i>zikon</i> <i>zakon</i> <i>zekon</i>	} Urrechu (Y). Algunos <i>zayon</i> . Aguinaga (Y)
I-16-i	<i>zaku</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y). En Urrechu, algunos <i>zaigu</i> .
I-16-m	<i>zikuk</i> <i>zakuk</i> <i>zekuk</i>	} Urrechu (Y). Algunos <i>zaiguk</i> . Aguinaga (Y)
I-16-f	<i>zikun</i> <i>zakun</i> <i>zekun</i>	} Urrechu (Y). Algunos <i>zaigun</i> . Aguinaga (Y)
I-17-c	<i>zatzue</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y)
I-18-i	<i>zakoe</i> <i>zate</i>	Urrechu (Y). Algunos <i>zaye</i> . Aguinaga (Y)
I-18-m	<i>zikoek</i> <i>zatek</i>	Urrechu (Y). Algunos <i>zayek</i> . Aguinaga (Y)

I-18-f	<i>zikoen</i> <i>zaten</i>	Urrechu (Y). Algunos <i>zayen</i> Aguinaga (Y)
--------	-------------------------------	---

En Aguinaga —como en Urrechu— emplean para las flexiones de la columna 4.<sup>a</sup> (sujeto en plural), las mismas formas de la columna 3.<sup>a</sup> (sujeto en singular).

I-25-i	<i>zitan</i> <i>zetan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
--------	------------------------------	-----------------------------

I-25-m	<i>zitaan</i> <i>zetan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y)
--------	-------------------------------	-----------------------------

I-25-f	<i>zitanan</i> <i>zetanan</i> <i>zetan</i>	Urrechu (Y) } Aguinaga (Y)
--------	--	-------------------------------

En Urrechu, para las flexiones de las columnas 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup> (en la que las formas son idénticas a las de la columna 5.<sup>a</sup>), empleaban también, en algunos casos, las formas largas con *-tza-*; así para las flexiones I-28-i, m, f, utilizaron también *zitzakun*, *zitzakuan*, *zitzakunan*; y para las I-30-i, m, f, *zitzakoen*, *zitzakoean*, *zitzakoenan*. Naturalmente estas mismas formas se emplearon para las formas correlativas de la columna 6.<sup>a</sup>.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Urrechu.  
Variantes empleadas en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga**

Por lo que respecta a las flexiones de este *Cuadro*, las formas empleadas en toda la subvariedad son sensiblemente uniformes y, en general, son las consignadas en el mismo. Anotamos en las observaciones que siguen las que difieren de ellas.

II-2-m	<i>natxik</i> <i>natxiok</i> <i>nauk</i>	Urrechu (Y) Zumárraga (Y) Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y). En Urrechu emplean también <i>neok</i> .
II-2-f	<i>natxiñ</i> <i>natxion</i> <i>naun</i>	Urrechu (Y) Zumárraga (Y) Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)
II-4-i	<i>naue</i> <i>nabe</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y) Zumárraga (Y)
II-4-m	<i>natxiek</i> <i>natxie</i> <i>nauk</i>	Urrechu (Y) Zumárraga (Y) Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)
II-4-f	<i>natxien</i> <i>natxiñe</i> <i>naune</i>	Urrechu (Y) Zumárraga (Y) Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)

En relación con las flexiones familiares de la columna 2.<sup>a</sup>, se advierte que no existe diferenciación sexual en ninguno de los lugares explorados.

En Aguinaga no se palataliza la *t*, por lo que las formas de la columna 2.<sup>a</sup> son *zaitut*, etc. Esta observación es naturalmente aplicable a las formas de las columnas 4.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup>.

II-16-m	<i>gaittuk</i> <i>gaituk</i> <i>gatxik</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y) Aguinaga (Y) Zumárraga (Y)
II-16-f	<i>gaittun</i> <i>gaitun</i> <i>gatxiñ</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y) Aguinaga (Y) Zumárraga (Y)
II-18-m	<i>gaittuek</i> <i>gaituen</i> <i>gatxie</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y) Aguinaga (Y) Zumárraga (Y)
II-23-i	<i>dittut</i> <i>ditut</i> <i>dii(t)ut</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y) Urrechu (Y). <i>Ekarri itut</i> , «los he traído». Urrechu (Art). «Baserrietan: <i>ogik eosi dit(t)ut / ogiak eosi dit(t)ut</i> , «he comprado panes / he comprado los panes», <i>esaten da, t hori zerbait bustita</i> » (Artola).



	<i>det</i>	Urrechu (Art). «Kalean honela erabiltzen omen da» (Artola).
	<i>dut</i>	Zumárraga (Art)
II-23-m	<i>zetuat</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)
	<i>diat</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y). Parece que en Zumárraga algunos emplean las formas del tipo <i>dizkiat</i> , etc.

Mediante la observación conjunta de las formas consignadas en la columna 6.<sup>a</sup> del *Cuadro* y de las variantes arriba expuestas de las flexiones II-23-i y II-23-m, se deducen inmediatamente las formas empleadas en cada uno de los lugares de esta subvariedad para las flexiones bipersonales con objeto directo de tercera persona del plural.

Las formas propias del tipo *zetuat* parecen relegadas, en general, a las zonas rurales. En nuestro trabajo «Sobre algunas formas verbales alocutivas. Distinto comportamiento de los dialectos» [*Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»*, XV (1981), pp. 5-74; especialmente pp. 52, 58 y 74], hemos tratado de poner de relieve la importancia de tomar en consideración dichas formas para el estudio del verbo auxiliar transitivo.

## Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III-IV* de Urrechu. Variantes empleadas en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga

Véanse las observaciones iniciales referentes al *Cuadro I*, en las que hemos considerado la identidad de las formas correlativas correspondientes a los *Cuadros III* y *IV*.. Consecuencia inmediata de esta identidad es la fusión de ambos *Cuadros* en uno solo. Las flexiones consignadas en él son las que corresponderían al *Cuadro III* y llevan, por ello, el número romano III únicamente.

Existe una gran uniformidad en las formas empleadas en toda la subvariedad, por lo que las formas consignadas en el *Cuadro* pueden considerarse de uso general en la misma.

Examinadas detenidamente las cintas grabadas en Aguinaga, exponemos, a continuación, algunas observaciones referentes a ellas.

Previamente pregunté con insistencia a mi informador si empleaban, aunque fuera esporádicamente, formas del tipo *dizkiazu*, cuando se trataba de varios objetos. La contestación fue rotunda, «*ez, ez, ez*», confirmada por «*bi gauze, bai berdiñ*».

Véamos ahora algunas flexiones en las que la pronunciación varía con relación a las formas de Urrechu anotadas en el *Cuadro*.

Se confirmó la no palatalización de la *t* también en final de palabra. Así, la pronunciación de la flexión III-2-i fue *dit*.

Para la flexión III-4-f, el informador empleó la forma *ziene*.

La pronunciación de la flexión III-9-m, aunque intermedia entre *zioat* y *ziuat*, se aproximaba más a *ziuat*; en una ocasión pronunció *zoat*. La flexión femenina III-9-f fue pronunciada claramente *zionat*.

En la pronunciación de las flexiones alocutivas con sujeto de primera persona del plural, III-12-m, f, se observó que, mientras la masculina era *zoau*, la femenina fue pronunciada *zionau*, con *i*.

Las flexiones con la tercera persona del plural como sujeto, de esta misma columna, fueron III-14-i, *diue*; III-14-m, *ziuek*; III-14-f, *ziuen*.

Salvo las diferencias señaladas, las formas utilizadas por nuestro informador de Aguinaga fueron las consignadas en el *Cuadro*.

III-2-i	<i>ditt</i>	Urrechu (Y)
	<i>dit</i>	Urrechu (Art), Zumárraga (Art), Aguinaga (Y), Oraá (Y)
III-11-i	<i>dio</i>	Urrechu (Y, Art), Zumárraga (Art), Aguinaga (Y), Oraá (Y)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Urrechu.  
Variantes empleadas en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga**

Anotamos a continuación las variantes correspondientes a las flexiones en las que hay diferencias, en algunos lugares de la subvariedad, respecto a las formas consignadas en el *Cuadro*.

V-1-r	<i>nittuzun</i> <i>ninduzun</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-1-m	<i>nittuan</i> <i>ninduan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-1-f	<i>nittunan</i> <i>nindunan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-2-i	<i>nittun</i> <i>nindun</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-2-m	<i>nittuan</i> <i>ninduan</i> <i>nixian</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y) Urrechu (Y)
V-2-f	<i>nittunan</i> <i>nindunan</i> <i>nixiñan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y) Urrechu (Y)
V-3-c	<i>nittuzuen</i> <i>ninduzuen</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-4-i	<i>nittuen</i> <i>ninduen</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-4-m	<i>nittuean</i> <i>ninduean</i> <i>nindu(e)an</i>	Urrechu (Y) Oraá (Y) Aguinaga (Y)
V-4-f	<i>nittuenan</i> <i>ninduenan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-5-m	<i>ittuan</i> <i>induan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-5-f	<i>ittunan</i> <i>indunan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-6-m	<i>ittun</i> <i>indun</i> <i>induan</i>	Urrechu (Y) Oraá (Y) Aguinaga (Y)

V-6-f	<i>ittunan</i> <i>indunan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-7-m	<i>ittuun</i> <i>induun</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-7-f	<i>ittuunan</i> <i>induunan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-8-m	<i>ittuen</i> <i>induen</i> <i>indu(e)an</i>	Urrechu (Y) Oraá (Y) Aguinaga (Y)
V-8-f	<i>ittu(e)an</i> <i>induenan</i>	Urrechu (Y) Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-9-i	<i>nun</i> <i>non</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y) Oraá (Y)
V-10-m	<i>uan</i> <i>oan</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y) Oraá (Y)
V-10-f	<i>unan</i> <i>onan</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y) Oraá (Y)
V-11-i	<i>zuen</i> <i>zu(e)n</i> <i>zon</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y) Aguinaga (Y) Oraá (Y)
V-12-m	<i>giñuan</i> <i>ginduan</i> <i>genduan</i>	Urrechu (Y) Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Oraá (Y) Aguinaga (Y). Con tendencia a <i>ginduan</i> .
V-12-f	<i>giñunan</i> <i>gindunan</i> <i>gendunan</i>	Urrechu (Y) Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Oraá (Y) Aguinaga (Y)
V-14-i	<i>zuen</i> <i>zoen</i>	Urrechu (Y), Aguinaga (Y) Oraá (Y)
V-15-r	<i>giñuzun</i> <i>ginduzun</i>	Urrechu (Y) Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)
V-16-i	<i>giñuzen</i>	Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y). Nuestro informador de Aguinaga pronunciaba a veces <i>giñutzen</i> , especialmente cuando hablaba despacio.
V-16-m	<i>giñuzean</i> <i>giñutzian</i> <i>gindutzian</i>	Urrechu (Y) } Aguinaga (Y). <i>Gindutzian</i> cuando hablaba despacio.
V-16-f	<i>giñuzenan</i> <i>giñutzenan</i> <i>gindutzenan</i>	Urrechu (Y) } Aguinaga (Y). <i>Gindutzenan</i> cuando hablaba despacio.
V-17-c	<i>giñuzuen</i> <i>ginduzuen</i>	Urrechu (Y) Urrechu (Y), Zumárraga (Y), Aguinaga (Y), Oraá (Y)

V-23-i     *nittun*             Urrechu (Y), Zumárraga (Y)  
              *nitun*                Aguinaga (Y)

V-23-m     *nian*                     Urrechu (Y), Zumárraga (Y)  
              *netuan*                 Aguinaga (Y), Oraá (Y)

Se observará que en Aguinaga y Oraá emplean, para las flexiones alocutivas, las formas propias del tipo *netuan*, *netunan*, que parecen relegadas a las zonas rurales. A las correspondientes de presente, *zetuat*, *zetunant*, etc., nos hemos referido al final de las observaciones correspondientes al *Cuadro II*.

V-25-i     *zittun*                 Urrechu (Y)  
              *zun*                     Urrechu (Art), Zumárraga (Art). En relación con Urrechu, Artola advierte:  
                              «Kalean honela erabiltzen omen da». Véase la observación a la flexión II-  
                              23-i.

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI-VII* de Urrechu. Variantes empleadas en la subvariedad de Urrechu-Zumárraga

También aquí, como en el caso del *Cuadro III-IV*, remitimos las observaciones iniciales correspondientes al *Cuadro I*, en las que nos hemos referido a la identidad de las formas correlativas de los *Cuadros VI* y *VII*, consecuencia de la cual se produce, también aquí, la fusión de ambos *Cuadros* en uno sólo. Las flexiones, por ser de estructura singular, corresponden realmente al *Cuadro VI* y como tales son designadas con el número romano *VI* únicamente.

Las formas consignadas en el *Cuadro VI-VII* son de uso general en la subvariedad. Nos limitamos en lo que sigue a algunas observaciones referentes a determinadas flexiones.

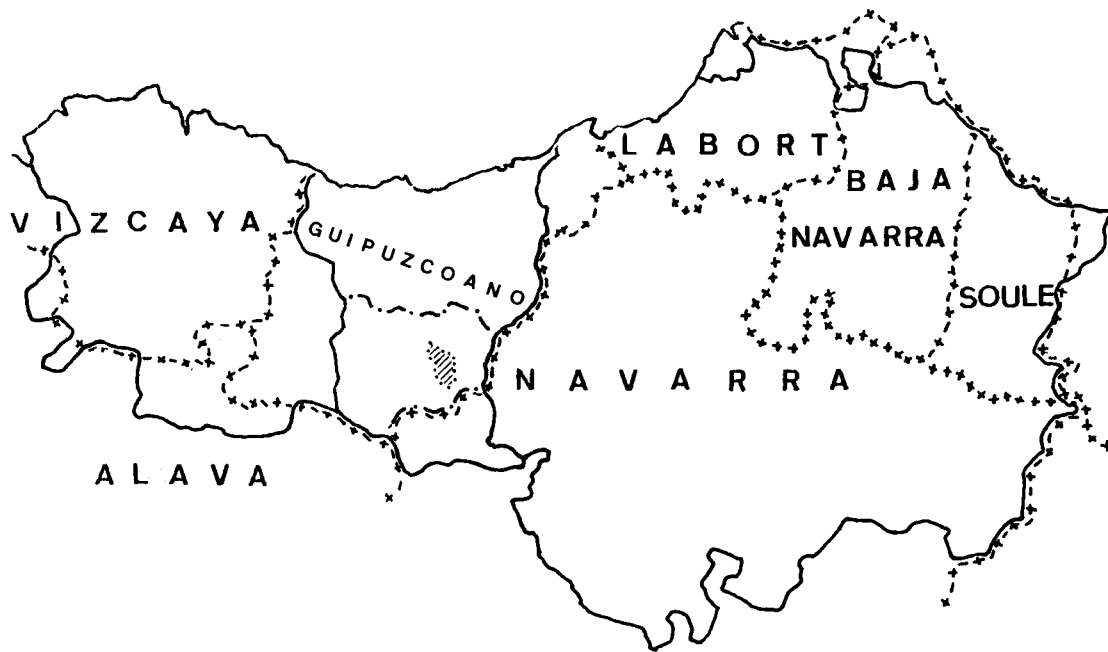
En Aguinaga, la pronunciación de la flexión *VI-9-m* oscilaba entre *nioan* y *niuan*, con mayor tendencia a *niuan*. Lo mismo ocurría con la flexión *VI-11-m*, entre *zioan* y *ziuan*, en las que la tendencia era mayor hacia *ziuan*. Para la flexión *VI-12-i*, nuestro informador empleaba la forma *giñion*.

En Urrechu, parece que, para la flexión *VI-25-i*, algunos utilizaban la forma *genion*.

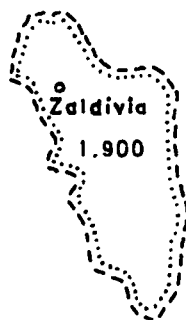
VI-2-i	<i>zian</i>	Urrechu (Y, Art), Aguinaga (Y)
	<i>zidán</i>	Zumárraga (Art)

# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad de Zaldivia



Situación de la subvariedad de Zaldivia, en la variedad de Cegama, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de Zaldivia, con indicación del número de vascófonos, en 1970, del único municipio de que consta.



## SUBVARIEDAD DE ZALDIVIA

### Introducción

La subvariedad de Zaldibia está constituida por el municipio de este nombre que, según nuestra evaluación de 1970, contaba con unos 1.900 vascófonos en aquella época.

La peculiaridad del verbo de Zaldibia descansa en el hecho de que, frente a los pueblos que utilizan formas propias de plural (provistas del elemento pluralizador), para expresar flexiones de significado plural (en cuanto al objeto directo), y asimismo frente a los pueblos que prácticamente desconocen aquellas formas propias de plural y emplean siempre en su lugar formas de estructura singular con ambos significados, singular y plural, el verbo zaldiviano ocupa una posición intermedia, ya que, para las flexiones con significado de objeto directo plural, emplea (o empleaba a principios de siglo) unas veces las formas propias de estructura plural y otras veces, impropriamente, las de estructura singular.

Este hecho afecta a los *Cuadros IV* y *VII*, que son los destinados a las flexiones con objeto directo en plural, aunque, en esta subvariedad, según acabamos de expresar, no siempre presentan la estructura propia del plural.

En las «Observaciones» correspondientes a dichos *Cuadros* y a la vista de las formas verbales de uno y otro tipo expuestas en ellos, examinaremos detenidamente estas circunstancias.

El lector habrá advertido que en las consideraciones anteriores nos hemos referido al verbo auxiliar transitivo. Este mismo hecho del empleo de flexiones de singular en sustitución de las propias de plural, se observa también en el verbo intransitivo. En este caso, es la pluralización del sujeto, en lugar de la del objeto directo, la que hay que considerar (*Cuadro I*, columnas 4.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup>, iguales aquí, respectivamente, a las 3.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup>).

Azkue (*Verbo guipuzcoano*, p. 102 y nota al pie), al considerar el uso, en algunos pueblos, de formas comunes a ambos números y señalar que muchas de ellas se empleaban en Zaldibia, especificaba, refiriéndose concretamente a este pueblo: «Hasta hace poco habían sido todas las flexiones». Según esto y dada la fecha en la que Azkue lo escribió, sería a principios de siglo cuando se inició la penetración de la pluralización. Contrariamente, las formas recogidas por Artola, en 1984, atestiguan que, en el momento actual, el uso de las flexiones de singular con el significado también del plural, es general en Zaldibia.

## FUENTES

**Zaldivia** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-107, 109 - Informadores: D. Ramón Olano, D.<sup>a</sup> Jacinta Armendariz y D.<sup>a</sup> Dolores Larrea, de los que no consta la edad.

**Zaldivia** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...», *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

**Zaldivia** (1984) - KOLDO ARTOLA (designado por Art) - *Comunicación personal* - Informadora: D.<sup>a</sup> Arantza Etxeberria Murua, de 40 años de edad; en algunas pocas dudas fue ayudada por su hermana Pilar, de 37 años - Las formas verbales recogidos responden al «Cuestionario» que preparé con objeto de completar los datos de Bähr - Previamente José Luis Mendizabal, de padres zaldibitarras, aunque nacido en San Sebastián, recogió de su madre, D.<sup>a</sup> Marcelina Otegui, de 69 años, algunas formas verbales, que hemos utilizado como contrastación únicamente, ya que D.<sup>a</sup> Marcelina se trasladó a San Sebastián cuando tenía 17 años. Señalaremos, por ejemplo, la forma *giñuztean*, correspondiente a la flexión I-10-m, que fue reconocida como propia de Zaldivia por las hermanas Etxeberria, aunque ellas empleaban la forma *giñutzean*.

Fuentes complementarias:

No hay formas verbales de esta subvariedad, ni en el «Erizkizundi Irukoitza», ni en el *Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa*.

R.M. DE AZKUE (principios de siglo) (designado pro A) - *Verbo guipuzcoano* (1930) - Especialmente el comentario de la página 102 y la nota al pie de la misma.

G. MURUA (1985) (designado por M) - *Comunicación personal*, obtenida por mediación de Koldo Artola - Gabimo Murua nos proporcionó la forma *dio*, con el significado plural, es decir, perteneciente a la flexión IV-11-i.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>«yo soy» naiz (A, Art) { nauk (A) nitxok, netxok (Art) { naun (A) nitxon (Art)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>«yo era» nitzen (A, Art) { niñuan (A) nitxoan (Art) { niñunan (A) nitxonan (Art)</p> <p>I-7-i, m, f</p>	<p>«él me es» zat (A, Art) zatak (A), zatek (Art) zatan (A), zaten (Art)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>«ellos me son» zat (A, Art) { zaizkidak (A) zatek (Art) { zaizkidan (A) zaten (Art)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>«él me era» { zitzai(d)an (A) zitzaten (Art) { zitzayakean zitzatean } (Art) { zitzayakenan zitzatenan } (Art)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>«ellos me eran» { zitzaiian (A) zitzaten (Art) { zitzayakean zitzatean } (Art) { zitzayakenan zitzatenan } (Art)</p> <p>I-31-i, m, f</p>			
TÚ	<p>«tú eres» zea (A, Art) aiz (A, Art) aiz (A, Art)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>«tú eras» ziñen (A, Art) { itzen (A, Art) itzean (Art) itzenan (Art)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	<p>«él te es» zatzu (A, Art), zazu (Art) zak (A, Art) zan (A, Art)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>«ellos te son» zatzu (A, Art), zazu (Art) zak (A, Art) zan (A, Art)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>«él te era» zitzazun (A, Art) zitzaiian (A, Art) zitzaiñan (A, Art)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>«ellos te eran» zitzazun (A, Art) { zitzaiian (A) zitzayan (Art) { zitzaiñan (A) zitzaiñan (Art)</p> <p>I-32-r, m, f</p>			
ÉL	<p>«él es» da (A), (d)a (Art) dek (A, Art) den (A, Art)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>«él era» zan (A, Art) { uan (A) oan (Art) { unan (A) onan (Art)</p> <p>I-9-i, m, f</p>	<p>«él le es» zaio (A), zayo (Art) zaiok (A), zayok (Art) zaion (A), zayon (Art)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>«ellos le son» zaio (A), zayo (Art) { zaizkiok (A) zayok (Art) { zaizkion (A) zayon (Art)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>«él le era» { zitzaiion (A) zitzayon (Art) zitzayoon (Art) zitzayonnan (Art)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>«ellos le eran» { zitzaiion (A) zitzayon (Art) zitzayoon (Art) zitzayonnan (Art)</p> <p>I-33-i, m, f</p>			
NOSOTROS	<p>«nosotros somos» gea (A, Art) { gaittuk (A) gattuk (Art) { gaittun (A) gattun (Art)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>«nosotros éramos» giñen (A, Art) { giñuzean (A) giñutzean } (Art) giñuztean { giñuzenan (A) giñutzenan (Art)</p> <p>I-10-i, m, f</p>	<p>«él nos es» zaku (A, Art), zayu (Art) zakuk (A, Art) zakun (A, Art)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>«ellos nos son» zaku (A), zayu (Art) { zaizkiguk (A) zakuk (Art) { zaizkigun (A) zakun (Art)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>«él nos era» zitzakun (A, Art) zitzakuan (Art) zitzakunan (Art)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>«ellos nos eran» zitzakun (A, Art) zitzakuan (Art) zitzakunan (Art)</p> <p>I-34-i, m, f</p>			
VOSOTROS	<p>«vosotros sois» zeate (A, Art)</p> <p>I-5-c</p>	<p>«vosotros erais» ziñeten (A, Art)</p> <p>I-11-c</p>	<p>«él os es» zatzue (A, Art), zazue (Art)</p> <p>I-17-c</p>	<p>«ellos os son» zatzue (A), zazue (Art)</p> <p>I-23-c</p>	<p>«él os era» zitzazuen (A, Art)</p> <p>I-29-c</p>	<p>«ellos os eran» zitzazuen (A, Art)</p> <p>I-35-c</p>			
ELLOS	<p>«ellos son» die (A, Art) { dittuk (A) (di)ttuk (Art) { dittun (A) (di)ttun (Art)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>«ellos eran» zien (A, Art) ittuan (A, Art) ittunan (A, Art)</p> <p>I-12-i, m, f</p>	<p>«él les es» zaie (A), zaye (Art) zaiek (A), zayek (Art) zaien (A), zayen (Art)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>«ellos les son» zaie (A), zaye (Art) { zaizkiek (A) zayek (Art) { zaizkien (A) zayen (Art)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>«él les era» zitzaiien (A), zitzayen (Art) zitzayean (Art) zitzayenan (Art)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>«ellos les eran» { zitzaiien (A) zitzayen (Art) zitzayekaan (Art) zitzayekenan (Art)</p> <p>I-36-i, m, f</p>			

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zaitut (A, B) at (A), aut (B) aunat (Art)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” det (A, B) diat (A, B) diñat (A, B)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” zaittuet (A), zaiztet (B)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” dittut (A, B) dizkiat (A), zetiat (B) dizkiñat (A), zetiñat (B)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nazu (A, B) nauk (A, B), nak (Art) naun (A, B), nan (Art)</p> <p>II-1-r,m,f</p>	X	<p>“tú lo has” dezu (A, B) dek (A, B) den (A, B)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gaittuzu (A, B) gaittuk (A, B) gaittun (A, B)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” dittuzu (A, B) dittuk (A, B) dittun (A, B)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nau (A, B) natxok (A), natxiok (B) natxon (A), natxion (B)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zaittu (A, B) au (A, B) au (Art)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” do (A), dô (B) dik (A, B) diñ (A, B)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gaittu (A, B) gatxek (A), gatxetik (B) gatxen (A), gatxetin (B)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” zaittue (A), zaizte (B)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” dittu (A, B) zetik (B) zetiñ (B)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zaittugu (A), zaittu (B) a(g)u (A), auu (B) aunau (Art)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” de(g)u, deu (B) diagu (A), di(a)gu (B) diñagu (A), diñau (B)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” zaittuu (A), zaizteu (B)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” dittugu (A), dittuu (B) dizkiagu (A), zetiau (B) dizkiñagu (A), zetiñau (B)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nauzue (A), nazue (B)</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” dezue (A, B)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gaittuzue (A, B)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” dittuzue (A, B)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” naue (A, B) natxoe (A), natxioe (B) natxone (A), natxionea (B)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zaittue (A, B) auea (A), aue (B) aune (Art)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” due (A, B) die (A, B) diñe (A, B)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gaittue (A), gaittuzte (B) gatxoek (A), gatxetie (B) gatxoen (A), gatxetiñea (B)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zaittuzte (A), zaizte (B)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” dittue (A, B) dizkie (A), zetie (B) dizkiñe (A), zetiñee, -nea (B)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dizut (A, B) diat (A, B) diñat (A, B)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (A, B) zoat (B), zioat (A) zonat (B)</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dizuet (A, B)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diet (A, B) ziet (A), zeat (B) zienat (A), zenat (B)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” diazu (A, B) diak (A, B) dian (A, B)</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” diozu (A, B) diok (A, B) dion (A, B)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” diguzu (A), diuzu (B) diguk (A), diuk (B) digun (A), diun (B)</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” diezu (A, B) diek (A, B) dien (A, B)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dit (A), ditt (B) zi(d)ak (A), ze(r)ak (B) zian (A), zean (B)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (A, B) dik (A, B) diñ (A, B)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (A, B) ziok (A), zeok (B) zion (A), zeon (B)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” digu (A), diu (B) ziguk (A), ziuk (B) ziun (B)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dizue (A, B)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” die (A, B) zioe (A), zeek (B) zeen (B)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dizugu (A), dizuu (B) diagu (A), dia(g)u (B) diñagu (A), diñau (B)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diogu (A), diou (B) zioagu (A), zoau (B) zionagu (A), zonau (B)</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dizueu (A, B)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dieu (A, B) ziegu (A), zeau (B) zienagu (A), zeenau (B)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” diazue (A, B)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dizue (A, B)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” diguzue (A), diuzue (B)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diezue (A, B)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” di(r)e (B) ziarea (A), zerea (B) ziane (A), zeenea (B)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizue (A, B) die (B) diñea (B)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dioe (B) zeoe (B), zioa (A) zeonea (B)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” digue (A, B) zigue (A, B) ziunea (B)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizue (A, B)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” die (A, B) ziek (A), zeue (B) zien (A), zeonea (B)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LO (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dizkitzut (A, B), dizut (B) dizkiat (A, B) dizkiñat (A, B)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dizkiot (A, B) zizkioat (A), zoat (B) zeonat (B)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dizuet, dizkizuet (B)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dizkiet (A, B) zizkiet (A), zeat, zezkieat (B) zizkienat (A), zenat (B)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” diazu (A), dizkiatzu (B) diak (A), dizkiak (B) dian (A), dizkian (B)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” diozu (A), dizkiozu (B) diok (A), dizkiok (B) dion (A), dizkion (B)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” diguzu (A), dizkiutzu (B) diguk (A), dizkiuk (B) digun (A), dizkiun (B)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” diezu (A), dizkiezu (B) diek (A), dizkiek (B) dien (A), dizkien (B)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dit (A), dizkit (B) zizki(d)ak (A), ze(r)ak (B) zizkian (A), zean (B)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dizu (A, B) dik (A), dizkik (B) diñ (A), dizkiñ (B)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dio (A), dizkiok (B) zizkiok (A), zeok (B) zizkion (A), zeon (B)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” digu (A), dizkiu (B) zizki(g)uk (A), zizkiuk (B) zizkiun (B)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dizue (A, B)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” die, dizkie (B) zizkioe (A), zeek (B) zeen (B)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dizugu (A), dizuu (B) diagu (A), dizkiu (B) diñagu (A), dizkiñau (B)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” diogu (A), dizkiu (B) zizkioagu (A), zoau (B) zizkionagu (A), zeonau (B)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dizueu (A, B)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos” (a ellos) dieu (A), dizkieu (B) zizkiegu (A), zeagu (B) zeenau (B)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” diazue (A), dizkiatzue (B)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” diozue (A), dizkiozue (B)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” diguzue (A), dizkiutzue (B)</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” diezue (A), dizkiezue (B)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dizkire (B) zizkia(A), zerea (B) zizkione (A), zeenea (B)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dizue (A, B) dizkie (B) dizkiñe (B)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dizkioe (B) zizkioa (A), zeoe (B) zeonea (B)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” digue (A), dizki(g)ue (B) zizkigüe (A, B) zizkiunea (B)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dizue (A, B)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” die (A), dizki(o)e (B) zizkiek (A), zeue, zezkie (B) zizkien (A), zeonea, zezkienea (B)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p><b>“yo te había”</b> ziñuztan (A, B) iñuan (A), iñutan (B) atenan (Art)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p><b>“yo lo había”</b> noón (A), nõn (B) nian (A, B) niñan (A, B)</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p><b>“yo os había”</b> ziñuztan (A), ziñuzten (B)</p> <p>V-19-c</p>	<p><b>“yo los había”</b> nittuun (A), nittun (B) nitxetian (B) nitxetiñan (B)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>“tú me habías”</b> niñuzun (A, B) { niñuan (A, B) nakean (Art) niñunan (A, B) nakenan (Art)</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú lo habías”</b> zenduun (A), zendun (B) oan (A), uan (B) unan (B)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p><b>“tú nos habías”</b> giñuzun (A, B) giñuan (A), giñuzean (B) giñunan (A), giñuzenan (B)</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú los habías”</b> ziñutzen (A, B) ittuan (A), ittun (B) ittunan (A, B)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p><b>“él me había”</b> niñuun (A), niñun (B) { nittuan (A) nitxoan (Art) nittunan (A) nitxonan (Art)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p><b>“él te había”</b> ziñutzen (A), ziñuzen (B) iñuan (A), iñun (B) iñunan (Art)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p><b>“él lo había”</b> zoon (A), zõn (B) zian (A, B) ziñan (A, B)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p><b>“él nos había”</b> giñutzen (A), giñuzen (B) gattuan (Art) gattunan (Art)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p><b>“él os había”</b> ziñuzten (A, B)</p> <p>V-20-c</p>	<p><b>“él los había”</b> zittuan (A), zittun (B) zetian (B) zetiñan (B)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p><b>“nosotros te habíamos”</b> ziñuzteun (A, B) iñugun (A), iñuun (B) iñutenan (Art)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p><b>“nosotros lo habíamos”</b> genduun (A), gendun (B) giñuen (A), giñuan (B) giñunan (A, B)</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p><b>“nosotros os habíamos”</b> ziñuzteun (A, B)</p> <p>V-21-c</p>	<p><b>“nosotros los habíamos”</b> giñutzen (A, B) giñutzean (B) giñutzenan (B)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>“vosotros me habíais”</b> niñuzuen (A, B)</p> <p>V-3-c</p>	X	<p><b>“vosotros lo habíais”</b> zenduen (A, B)</p> <p>V-13-c</p>	<p><b>“vosotros nos habíais”</b> giñuzuen (A), giñuzun (B)</p> <p>V-17-c</p>	X	<p><b>“vosotros los habíais”</b> ziñuzteen (A), ziñuzten (B)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p><b>“ellos me habían”</b> niñuen (A, B) { nittuen (A) nitxeken (Art) nittunen (A) nitxenan (Art)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p><b>“ellos te habían”</b> ziñuzten (A, B) iñuen (A, B) autenan (Art)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p><b>“ellos lo habían”</b> zuen (A, B) zien (A, B) ziñenan (B)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p><b>“ellos nos habían”</b> giñuzten (A, B) gattuzean (Art) gattuzenan (Art)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p><b>“ellos os habían”</b> ziñuzteen (A), ziñuzten (B)</p> <p>V-22-c</p>	<p><b>“ellos los habían”</b> zittuen (A, B) zetien (B) zetiñen(an) (B)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME EL	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había”</p> <p>nizun (A, B) nian (A, B) niñan (A, B)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había (a él)”</p> <p>nion (A, B) nitxoan (A, Art) nitxonan (Art)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había”</p> <p>nizuen (A, B)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo los había (a ellos)”</p> <p>nien (A, B) { nitxoan (A) nitxean (Art) nitxenan (Art)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <p>zi(d)azun (A), ziazun (B) i(d)an (A), ittan (B) ittanan (A)</p> <p>VI-1-r,m,f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>ziozun (A), ziñion (B) ion (A, B) ionan (A, Art)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <p>ziguzun (A), ziuzun (B) igun (A, B) igunan (A), i(g)unan (Art)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>ziezun (A, B) ien (A, B) ienan (A, Art)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zian (A), ziin (B) ziakean (Art) ziakenan (Art)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zizun (A, B) zian (A, B) ziñan (A, B)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <p>zion (A, B) zioan (Art) zionan (Art)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <p>zigun (A, B) ziukean, ziuán (Art) ziunan, ziukenan (Art)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <p>zizuen (A, B)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <p>zien (A, B) ziekean (Art) zierenan (Art)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <p>giñizun (A), giñuzun (B) giñuan (A, B) giñunan (A, B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <p>giñion (A, B) giñuan (Art) giñunan (Art)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <p>giñizuen (A), giñuzuen (B)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <p>giñien (A), giñeen (B) genitxean (Art) genitxenan (Art)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>zi(d)azuen (A), ziazuen (B)</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>ziozuen (A), ziñoen (B)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <p>ziguzuen (A), ziuzuen (B)</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>ziezuen (A, B)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <p>zirên (A), zien, zeren (B) ziatekean, ziateketan (Art) ziatekenan (Art)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <p>zizuen (A, B) zien (A, B) ziñen (A), ziñenan (B)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>zien (A), zioen (B) ziotean (Art) ziotenan (Art)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <p>ziguen (A, B) ziutean (Art) ziutenan (Art)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <p>zizuen (A, B)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <p>zieen (A), zioen (B) zietean (Art) zietenan (Art)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>



	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nizkitzun (B) nizkian (A, B) nizkiñan (A, B)</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” { nizkion (A) ni(zki)on (B) { nitxizkoan (A) nitxoan (Art) nitxonan (Art)</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nizkitzuen (B)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” { nizkien (A) nien (B) { nitxizkoan (A) nitxean (Art) nitxenan (Art)</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zi(d)azun (A), zizkiatzun (B) i(d)an (A), ittan? (B) ittanan (A)</p> <p>VII-1-r,m,f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zizkiotzun (A), ziñion (B) i(zki)on (B) ionan (Art)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zizkiutzun (B) izkiun (B) iunan (Art)</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zizkietzun (A), ziezun (B) ien (B) ienan (Art)</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zizkiin (A), zizkîn (B) ziakean (Art) ziakenan (Art)</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zizkitzun (B) zizkian (A, B) zizkiñan (A, B)</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zizkion (A), zion (B) zioan (Art) zionan (Art)</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zizkigun (A), zizkiun (B) ziuan, ziukean (Art) ziunan (Art)</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zizkitzuen (B)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” { zizkien (A) zien (B) ziekean (Art) ziekenan (Art)</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” giñuzun (A) giñizkuan (A), giñuan? (B) giñizkunan (A), giñuzkinan (B)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” giñizkion (A), giñion (B) giñoan (Art) giñonan (Art)</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” giñuzuen ? (B)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos” (a ellos) giñeen (B) genitxean (Art) genitxenan (Art)</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zizkiatzuen (B)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zizkiozuen (A), ziñoen (B)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zizkiutzuen (B)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zizkietzuen (A), ziezuen (B)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zizkien (A), zizkiren (B) ziatekean (Art) ziatekenan (Art)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zizkizuen (A), zizkitzuen (B) zizkien (A, B) zizkiñen (A), zizkiñenan (B)</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zizkien (A), zioen (B) ziotean (Art) ziotenan (Art)</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zizkiguen (A, B) ziutean (Art) ziutenan (Art)</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zizkitzuen (B)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zizkien (A), zien (B) zietean (Art) zietenan (Art)</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Zaldivia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Azkue no anotó ninguna forma femenina correspondiente a la flexión I-8-f.

I-13-i      *zat*                      Zaldivia (A, Art). Esta forma está corregida en la anotación de Azkue y no se ve cuál era la anotación primitiva.

I-19-i      *zat*                      Zaldivia (A, Art). Hay una nota de Azkue que dice: «Como en Mondragón y Oñate sin objetivo plural».

En las flexiones de la columna 4.<sup>a</sup> se observa, a juzgar por las anotaciones de Azkue, que las formas indefinidas o comunes utilizadas (incluidas las de *hika*, I-20-m, f) son las mismas de sujeto singular, consignadas en la columna 3.<sup>a</sup>. Sin embargo, las alocutivas son las propias de sujeto plural. Las I-19-m, f han sido escritas completas por Azkue; las I-21-m, f, anotadas mediante una raya que indica que el principio de las mismas es *zaizki-*, igual al de I-19-m, f; las I-22-m, f y I-24-m, f se encuentran registradas mediante el signo > que remite a la primera columna del *Flexionario*, en la que se hallan las formas de plural que hemos escrito. Contrariamente, las formas recogidas por Artola son todas de estructura singular.

De las flexiones del pasado (columnas 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup>), Azkue anotó solamente las formas indefinidas y, lo mismo que ocurre con las del tiempo presente, las de significado plural, consignadas en la columna 6.<sup>a</sup>, presentan estructura singular y son, por tanto, idénticas a las de la columna 5.<sup>a</sup>. Únicamente la I-31-i, que por otra parte está corregida y confusa, presenta una ligera diferencia no significativa y siempre dentro de la estructura correspondiente al sujeto singular, con relación a la I-25-i.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Zaldivia.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-1-r	<i>nazu</i>	Zaldivia (A, B). Azkue anotó para esta flexión el signo > que, como sabemos, remite a la primera columna del <i>Flexionario</i> , donde está escrita la forma <i>nazu</i> . Ahora bien, para la flexión II-3-c, Azkue había anotado también primeramente el signo >, que en esta flexión corresponde a <i>nazue</i> , y después rectificó y escribió encima <i>nauzue</i> . Una rectificación similar en la flexión II-1-r, que aquí estamos considerando, llevaría a la forma <i>nauzu</i> .
II-3-c	<i>nauzue</i> <i>nazue</i>	Zaldivia (A). En relación con esta forma, véase la observación a la flexión II-1-r. Zaldivia (B)

Respecto a las flexiones de la columna 2.<sup>a</sup>, advertimos que ni Azkue, ni Bähr, anotaron ninguna forma correspondiente a las flexiones femeninas.

II-5-m	<i>at</i> <i>aut</i>	Zaldivia (A). <i>Akaako at</i> , «te destruiré» (Azkue). Zaldivia (B)
II-7-r	<i>zaittugu</i>	Zaldivia (A). Parece que Azkue empezó por anotar > ( <i>g</i> ), pero finalmente dejó sólo >, lo que indica la pronunciación clara de <i>g</i> . Véase, sin embargo, la anotación de la flexión II-21-c y la observación correspondiente.
II-7-m	<i>a(g)u</i> <i>auu</i>	Zaldivia (A). Procede de una rectificación sobre un <i>au(g)u</i> anterior. Zaldivia (B)
II-12-i	<i>de(g)u</i> <i>deu</i>	Zaldivia (A). «Algo distinto en la pronunciación al azpeitiano <i>berak jo deu</i> » (Azkue). Zaldivia (B)
II-21-c	<i>zaittuu</i> <i>zaizteu</i>	Zaldivia (A). Parece que Azkue empezó a escribir <i>zaittug</i> y antes de escribir la última <i>-u</i> , corrigió encima <i>zaittuu</i> . Zaldivia (B)

En los lugares correspondientes a las flexiones alocutivas de la columna 6.<sup>a</sup>, Azkue anotó «ut Amézqueta». Es en la columna correspondiente a este pueblo donde están consignadas las formas *dizkiat*, *dizkiñat*, etc. Azkue no anotó las formas correspondientes a las flexiones II-25-m, f, en ningún pueblo, probablemente por considerar obvia su deducción. En el caso presente, las formas correspondientes a las mismas serían indudablemente *dizkik*, *dizkiñ*.

II-28-f	<i>dizkiñe</i> <i>zetiñee</i> <i>zetinea</i>	} Zaldivia (A) Zaldivia (B). Bähr publicó así estas formas: la primera con palatalización de la <i>n</i> ; la segunda, sin ella.
---------	--	---

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Zaldivia. Variantes empleadas en esta subvariedad

III-4-i      *di(r)e*                      Zaldivia (B)

En el lugar correspondiente a esta flexión, como en otras muchas, Azkue pone verticalmente puntos suspensivos, con lo que parece indicar que las formas en cuestión son las que obviamente se deducen de las anteriormente anotadas, pero hay casos en los que no es fácil saber con certeza cuál es dicha forma. Esto es, a nuestro juicio, lo que ocurre en este caso.

Las notaciones de Azkue para las flexiones alocutivas de la columna 3.<sup>a</sup> remiten a las formas usadas en Amézqueta, mediante su acostumbrada indicación «ut Amézqueta», excepto en el caso de las flexiones III-12-m, f, para las que remite a las formas de Arama. Faltan en las anotaciones debidas a Azkue las correspondientes a las flexiones femeninas III-9-f y III-12-f, por no haber consignado Azkue las usadas en Amézqueta.

III-15-m      *diguk*                      Zaldivia (A). «*Eman diguk*» (Azkue). En nota al pie, aclara Azkue: «*Emaiguk*  
ez dánoslo».  
*diuk*                      Zaldivia (B)

En los lugares del *Flexionario* correspondientes a las flexiones alocutivas masculinas de la columna 4.<sup>a</sup>, Azkue indica que son iguales a las de Amézqueta, en cuya columna se encuentran las formas *ziguk* y *zigue*, correspondientes a las flexiones III-16-m y III-18-m, respectivamente. Las de las flexiones femeninas III-16-f y III-18-f, no se anotaron en las columnas dedicadas a Amézqueta.

En cuanto a las flexiones alocutivas de la columna 6.<sup>a</sup>, Azkue remite a las formas utilizadas en Amézqueta, excepto para las correspondientes a la flexión III-25-m, *zioe*, que escribió en la columna de Zaldivia, y a la III-25-f, para la cual no anotó nada.

III-28-m      *ziek*                      Zaldivia (A)  
*zeue*                      Zaldivia (B). U «es una semivocal» (Bähr).

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Zaldivia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Los *Cuadros IV* y *VII*, que contienen las flexiones con objeto directo en plural, presentan, en el verbo de Zaldibia, el mayor interés, pues en ellos se refleja el hecho de que, para algunas de estas flexiones, cuyo significado corresponde, en todos los casos, al indicado de objeto directo en plural, se utilicen las correspondientes flexiones de los *Cuadros III* y *VI*, respectivamente, que son propias de objeto directo en singular.

En nuestra opinión, es extraordinariamente ilustrativa la circunstancia de que la distribución en este *Cuadro IV* (en el *VII* no es posible estudiar este hecho, según veremos), de las formas de cada una de las dos estructuras, de objeto singular y objeto plural, sea muy diferente en los datos recogidos por Azkue, con relación a los recogidos por Bähr. Para unas flexiones concretas, Azkue da la forma de aspecto singular, mientras que Bähr da la de plural; para otras flexiones ocurre lo contrario, es Azkue quien da la forma de aspecto plural, y Bähr, la de singular. Trataremos de ponerlo de relieve a continuación.

Esta disparidad en las distribuciones de los datos recogidos por estos expertos investigadores muestra, a nuestro juicio, que existía una indiferencia o indecisión de carácter general en el pueblo de Zaldivia, en el empleo, para cada flexión, de la forma propia de plural o de la impropia (en este caso) de singular.

Los datos de uno solo de los vascólogos podrían hacernos creer que, para determinadas flexiones, todos los vascófonos de Zaldivia empleaban la forma de singular y, para otras flexiones, todos utilizaban la forma de plural. La duplicidad y disparidad de los datos permite comprobar que los hechos no ocurren de esta manera, es decir, que lo que sucede es que, para cada flexión determinada, no todos ni siempre empleaban la forma de tipo singular (o la de tipo plural), sino que había una fluctuación general en la elección de los tipos de formas. Las informadoras de Artola empleaban siempre las formas de singular.

Si examinamos las flexiones de la columna 1.<sup>a</sup>, veremos que las formas empleadas por los informadores de Azkue son, para cada flexión, exactamente las contrarias de las utilizadas por los informadores de Bähr. Así, para las flexiones IV-1-r, m, f, IV-2-i y IV-3-c, Azkue registró formas de singular, mientras que Bähr anotó formas de plural. Con las flexiones IV-2-m, f y IV-4-m, f, ocurrió exactamente lo contrario, Azkue anotó formas de plural, y Bähr, de singular. En las restantes columnas, se presentan también casos análogos, aunque en algunos casos haya coincidencia en el tipo de forma elegida por los informadores. Faltan anotaciones de Azkue: en algunos casos no las hemos consignado por considerarlas imprecisas.

Para la flexión IV-5-r, Bähr consignó *dizut* y *dizkitzut*, pero agregó: «En esta flexión generalmente se omite el pluralizador». En cuanto al sonido U en *zeue* (flexión IV-28-m), véase la observación a la flexión III-28-m.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Zaldivia.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

En relación con las flexiones de la columna 2.<sup>a</sup>, advertimos que ni Azkue, ni Bähr, anotaron ninguna forma correspondiente a las flexiones femeninas.

V-9-i	<i>noon</i> <i>non</i>	Zaldivia (A). Azkue subrayó doblemente la segunda <i>o</i> Zaldivia (B)
-------	---------------------------	--

V-10-m	<i>oan</i> <i>uan</i>	Zaldivia (A). La <i>a</i> fue doblemente subrayada por Azkue. Zaldivia (B)
--------	--------------------------	---

Las formas alocutivas de Azkue consignadas en la columna 3.<sup>a</sup>, están tomadas, de acuerdo con su indicación «Ut Amezka», de las de este pueblo.

V-16-i	<i>giñutzen</i> <i>giñuzen</i>	Zaldivia (A). Está corregido el final <i>-tzen</i> , sin que sea posible ver cuál era la anotación primitiva. Zaldivia (B)
--------	-----------------------------------	---

En los lugares correspondientes a las flexiones alocutivas de la columna 4.<sup>a</sup>, Azkue escribió verticalmente puntos suspensivos. Desgraciadamente no podemos conjeturar cuáles serían las formas verbales utilizadas.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Zaldivia.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

De todas las flexiones alocutivas de este *Cuadro*, Azkue anotó únicamente dos, coincidentes en la forma; de Bähr, no se conserva ninguna.

VI-1-r	<i>zi(d)azun</i>  <i>ziazun</i>	Zaldivia (A). Azkue anotó «Ut Arama»; para este último pueblo había escrito <i>ziazun</i> y, encima de la <i>a</i> , una <i>d</i> entre paréntesis. Zaldivia (B)
VI-1-m	<i>i(d)an</i> <i>ittan</i>	Zaldivia (A) Zaldivia (B)
VI-1-f	<i>ittanan</i>	Zaldivia (A)

Al comparar las formas anotadas para las dos flexiones anteriores, se observará que la consignada por Azkue para la flexión femenina se corresponde con la masculina anotada por Bähr, quien no escribió la correspondiente a la flexión femenina.

VI-3-c	<i>zi(d)azuen</i>  <i>ziazuen</i>	Zaldivia (A). También para esta flexión anotó Azkue «Ut Arama», en cuyo lugar escribió, esta vez directamente, <i>zi(d)azuen</i> . Zaldivia (B)
VI-7-r	<i>giñizun</i> <i>giñuzun</i>	Zaldivia (A) Zaldivia (B)

En relación con la flexión VI-7-r, para la que Azkue remite (como en otras muchas flexiones) a Arama, es curioso señalar que para este último pueblo, así como para los restantes de la variedad de Cegama por él explorados (Ormáiztegui, Amézqueta, Legazpia y Aya de Ataun), anotó el signo >, que corresponde, en la primera columna del *Flexionario*, a *giñizun*. La única excepción es Cegama, para la que anotó *ginduzun*. Bähr, que consignó para Cegama asimismo *ginduzun* y para Legazpia *gendizu(gu)n*, anotó para los restantes pueblos de la variedad de Cegama que investigó (Gaviria, Mutíloa, Amézqueta, Isasondo, Ataun y el mismo Zaldivia) *giñuzun*, con *-u-* en la segunda sílaba, a diferencia de Azkue.

VI-9-m	<i>nitxoan</i>	Zaldivia (A, Art)
--------	----------------	-------------------

Esta flexión y la VI-23-m, coincidentes en la forma empleada, fueron las únicas alocutivas que Azkue anotó.

## Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Zaldivia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Tal como hemos adelantado en las observaciones al *Cuadro IV*, no es posible realizar, respecto a las flexiones del *Cuadro VII*, un estudio comparativo de las formas recogidas por Azkue y por Bähr, semejante al efectuado con las flexiones del *Cuadro IV*, ya que, mientras las formas aportadas por dichos autores para las flexiones indefinidas y alocutivas de presente eran muy completas, por el contrario, para el tiempo pasado, que ahora estamos considerando, de las flexiones alocutivas, Azkue sólo anotó dos y las recogidas por Bähr no llegaron a publicarse y sus originales parecen definitivamente perdidos. Las palabras anteriores se refieren naturalmente al primer cuarto de siglo, época de las investigaciones de Azkue y Bähr. Por fortuna, en el momento actual disponemos de la conjugación completa, gracias a las formas recogidas por Artola, en las que se puede apreciar el uso exclusivo de las flexiones de estructura singular.

VII-1-m    *i(d)an*                      Zaldivia (A)  
                  *ittan ?*                        Zaldivia (B). El signo de interrogación es de Bähr.

VII-1-f    *ittanan*                        Zaldivia (A)

Respecto a las dos flexiones anteriores, véase la observación referente a las flexiones VI-1-m y VI-1-f, que en realidad son las mismas. Se advierte, sin embargo, que Bähr, en la VII-1-m acompañó un signo de interrogación que no escribió en la VI-1-m.

VII-5-r    *nizkitzun*                      Zaldivia (B). «Algunos suprimen el pluralizador *-zki-* (Bähr).

VII-5-m    *nizkian*                        Zaldivia (A, B)

VII-5-f    *nizkiñan*                      Zaldivia (A, B)

En la columna del *Flexionario* en la que se encuentran estas flexiones, Azkue anotaba, para cada pueblo, la de objeto directo singular y, a su lado, la de objeto plural. Para Zaldivia escribió *nian* (corregida y confusa) y debajo *niñan*, etc. Estas dos flexiones están acompañadas de una llamada que corresponde a una nota al pie, que Azkue escribió dos veces. La primera de ellas decía «Gauza bat naiz batzu. Badakite *nizkian, nizkiñan, ...* baiña ez tie emen-gook». Después tachó esta nota y escribió la siguiente: «Con objeto plural *nizkian, nizkiñan...* etc.». Ello constituye una prueba más de la indecisión que encontró en los zaldivianos, en la elección de la forma, de singular o de plural, que habían de utilizar. Véase asimismo la observación de Bähr a la flexión VII-5-r, que luego repite en las flexiones VII-6-r y VII-8-r.

VII-7-m    *giñizkuan*                      Zaldivia (A)  
                  *giñuan ?*                        Zaldivia (B). El signo de interrogación es de Bähr, posiblemente ante la forma con pluralizador *giñuzkinan*, de la flexión femenina VII-7-f por él recogida.

VII-9-i    *nizkion*                        Zaldivia (A)  
                  *ni(zki)on*                      Zaldivia (B). «Suele suprimirse el pluralizador *-zki-* (Bähr).

VII-9-m    *nitxizkoan*                      Zaldivia (A)  
                  *nitxoan*                        Zaldivia (Art).

De modo similar al *Cuadro VI*, esta flexión y la VII-23-m, coincidentes en la forma utilizada, fueron las únicas alocutivas que Azkue consignó del *Cuadro VII*.

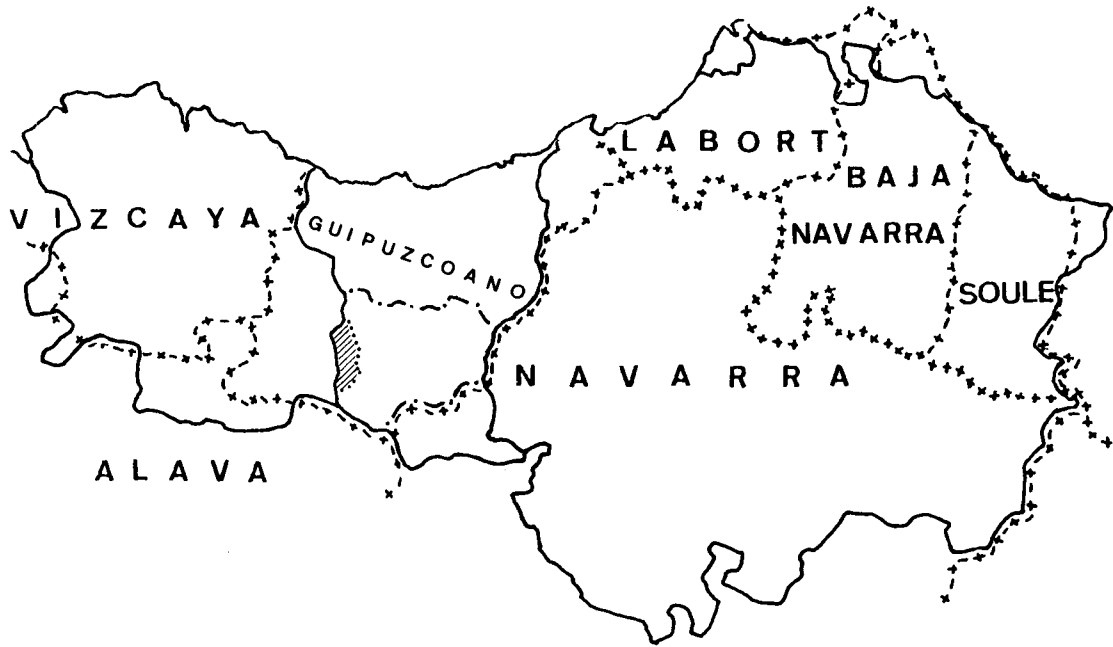
VII-11-c    *giñuzuen ?*                      Zaldivia (B). La interrogación es de Bähr.

VII-23-i    *nizkien*                        Zaldivia (A). Véanse las observaciones a las flexiones VII-5-m y VII-5-f.  
                  *nien*                              Zaldivia (B). «También *nizkien*, etc.» (Bähr).

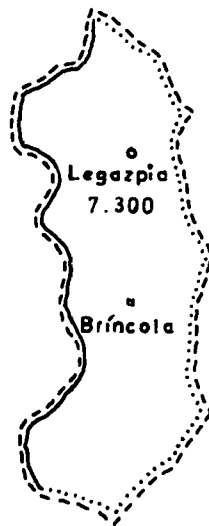


# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad de Legazpia



Situación de la subvariedad de Legazpia, en la variedad de Cegama, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de Legazpia, con indicación del número de vascófonos, en 1970, del único municipio de que consta.

## SUBVARIEDAD DE LEGAZPIA

### Introducción

Esta subvariedad se halla constituida por el municipio de Legazpia, que contaba en 1970, según nuestra evaluación, con unos 7.300 vascófonos. El varrio de Bríncola, situado a unos cuatro kilómetros del núcleo de la población, contaba con unos 350 vascófonos..

Las formas verbales empleadas en Legazpia son extraordinariamente interesantes y se apartan considerablemente de las utilizadas en los pueblos colindantes.

En relación con el habla de esta subvariedad, consideramos muy oportuno ceder la palabra a G. Bähr, quien pasó gran parte de su niñez y juventud en Legazpia, observó atentamente sus peculiaridades lingüísticas y sus circunstancias geográficas y recogió minuciosamente sus formas verbales. En su precioso trabajo «Flexiones verbales de uso actual en Legazpia (Goyeri)», tan ampliamente utilizado por nosotros, dice textualmente (pp. 95-96):

«La variedad de Legazpia forma parte del subdialecto meridional de Guipúzcoa (según Bonaparte), cuyo extremo occidental ocupa. Colinda en el Sur con el monte Aizgorri; en el Este con las variedades guipuzcoanas de Cegama y Gaviria; en el Norte con una variedad del subdialecto central guipuzcoano, el [sic] de Azcoitia, que se prolonga a través del angosto valle del Urola hasta Zumárraga; y en el Oeste con las variedades vizcaínas de Oñate y Anzuola. A esta su situación de puesto más avanzado del guipuzcoano meridional contra el vizcaíno obedece su carácter particular, pues además de que se aparta en el verbo, fonetismo y vocabulario notablemente de las inmediatas variedades guipuzcoanas, presenta analogías con el vizcaíno, no muy numerosas en general, pues el contacto entre Legazpia y Oñate no debe haber sido muy estrecho antiguamente. Separan estos pueblos el monte Gorostimendi (en los mapas Satui?) y el alto de Inunciaga, ambos muy elevados y de difícil tránsito en otros tiempos, siendo estas circunstancias geográficas la causa de que no haya quizás en todo el territorio vasco ejemplo tan manifiesto de divisoria de dialectos. En la costa hay notables transiciones del dialecto guipuzcoano al vizcaíno, sin perjuicio de poder establecerse un límite bien determinado; pero tierra adentro las congruencias van siendo cada vez más escasas, llegando al extremo de que los habitantes de Legazpia (Guipúzcoa) no entienden a sus vecinos de Oñate, que no viven sino a muy pocos kilómetros de ellos en línea directa.»... «Con los vecinos guipuzcoanos los legazpianos se entienden sin dificultad, pues sus respectivas hablas no se diferencian en punto esencial alguno. Donde más salta al oído la diferencia es en la entonación propia de cada pueblo, casi de cada barrio».

«Este carácter de la variedad en cuestión se manifiesta aún en el verbo ...»

Hemos reproducido textualmente las autorizadas palabras de Bähr, incluso las de redacción algo confusa. Unicamente queremos recordar, en relación con el límite septentrional del legazpiano, que, para nosotros, entre la subvariedad de Azcoitia y la de Legazpia, se encuentra, con características peculiares que la distinguen de ambas, la que hemos denominado subvariedad de Urrechu-Zumárraga.

El monte que Bähr llama Gorostimendi, lo hemos visto en los mapas con los nombres de Gorostiaga y Satui.

## FUENTES

**Legazpia** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-197, 109 - Informadora: D.<sup>a</sup> Martina Alberdi, de 54 años de edad.

**Legazpia** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B-E, o simplemente por B, cuando coinciden las dos fuentes de este autor y no hay posibilidad de confusión) - «Flexiones verbales de uso actual en Lergazpia (Goyerri)», *Euskera*, VI, 2.<sup>o</sup>-3.<sup>o</sup> (1925), pp. 73-114.

**Legazpia** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B-R, o simplemente por B, en las circunstancias arriba señaladas) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano ...», *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuadernos de Legazpia y Bríncola* - Encuestadores: A. Madariaga y G. Bähr, respectivamente - Informadores: de Legazpia, D.<sup>a</sup> Martina Alberdi (la misma informadora de Azkue) y D.<sup>a</sup> Josefina Goiburu, de 58 años; de Bríncola, Pedro Rufino Aranguren, de 19 años - Se utilizaron 7 flexiones de cada cuaderno.

*Euskalerriko Atlas Etnolingüistikoa* (designado por EAEL) - Formas verbales de **Legazpia** (1979) - Encuestadora: Asun Armendariz - Informador: D. Eugenio Elorza, de 79 años de edad - Se utilizaron 15 flexiones.

C. IZAGUIRRE (1952) - «El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes», *Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»*, IV (1970), p. 86 - Contiene una interesante forma verbal de **Bríncola** (Legazpia), *dittuat*, correspondiente a la flexión II-23-m.

K. ARTOLA (1985) (designado por Art) - *Comunicación personal* - Nos hemos referido repetidamente a la investigación llevada a cabo por Koldo Artola en numerosos pueblos de la variedad de Cegama (véase, por ejemplo, la «Introducción» de esta variedad). En **Legazpia**, se sirvió de dos informadores: D. Sebastián Santesteban, de 38 años de edad, y D.<sup>a</sup> María Angeles Elorza, de 37 - Los resultados se expresan en los *Cuadros* correspondientes a las flexiones investigadas.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	«yo soy» naiz (A, B) nauk (A) naun (B)  I-1-i, m, f	«yo era» nintzen (A), nitzen (B) nitzean, ninduan (A) nitzenan, nindunan (A)  I-7-i, m, f	ME	«él me es» zat (A, B, Erizk) zatak (A) zatan (A)  I-13-i, m, f	«ellos me son» zat (A, B) zatak (A) zatan (A)  I-19-i, m, f	«él me era» zitzetan (A, B), zitan (B)  I-25-i, m, f	«ellos me eran» zitzetan (A, B), zitan (B)  I-31-i, m, f		
TÚ	«tú eres» zaa (A), za, zâ (B) aiz (A)  I-2-r, m, f	«tú eras» ziñen (A, B), zinden (B) intzen (A)  I-8-r, m, f	TE	«él te es» zatzu (A, B) zak (A) zan (A)  I-14-r, m, f	«ellos te son» zatzu (A, B) zak (A) zan (A)  I-20-r, m, f	«él te era» { zitzetzun (A) zitzezun, zizun (B) zitzetan (A) zitzenan (A)  I-26-r, m, f	«ellos te eran» { zitzetzun (A) zitzezun, zizun (B) zitzetan (A) zitzenan (A)  I-32-r, m, f		
ÉL	«él es» da (A, B, Erizk, EAEL) dek (A) den (B)  I-3-i, m, f	«él era» zan (A, B, EAEL) zian, uan (A) zenan, unan (A)  I-9-i, m, f	LE	«él le es» zako (A, B) zakok (A) zakon (A)  I-15-i, m, f	«ellos le son» zako (A, B) zakok (A) zakon (A)  I-21-i, m, f	«él le era» zitzekon (A, B), zikon (B)  I-27-i, m, f	«ellos le eran» zitzekon (A, B), zikon (B)  I-33-i, m, f		
NOSOTROS	«nosotros somos» gaa (A), ga, gâ (B) gaittuk (A) gaittun (A)  I-4-i, m, f	«nosotros éramos» giñen (A, B), ginden (B) ginduztan (A) ginduztenan (A)  I-10-i, m, f	NOS	«él nos es» zaku (A, B) zakuk (A) zakun (A)  I-16-i, m, f	«ellos nos son» zaku (A, B) zakuk (A) zakun (A)  I-22-i, m, f	«él nos era» zitzekun (A, B), zikun (B)  I-28-i, m, f	«ellos nos eran» zitzekun (A, B), zikun (B)  I-34-i, m, f		
VOSOTROS	«vosotros sois» zaate (A), zaté, zâté (B)  I-5-c	«vosotros erais» ziñeten (A, B), zindeten (B)  I-11-c	OS	«él os es» zatzue (A, B)  I-17-c	«ellos os son» zatzue (A, B)  I-23-c	«él os era» { zitzetzuen (A) zitzezuen, zizuen (B)  I-29-c	«ellos os eran» { zitzetzuen (A) zitzezuen, zizuen (B)  I-35-c		
ELLOS	«ellos son» { die (A, B, EAEL) dde, dire (B) dittuk (A) dittun (A)  I-6-i, m, f	«ellos eran» zien (A, B, EAEL) zittuan (A) zittunan (A)  I-12-i, m, f	LES	«él les es» zate (A, B) zatek (A) zaten (A)  I-18-i, m, f	«ellos les son» zate (A, B) zatek (A) zaten (A)  I-24-i, m, f	«él les era» zitzeten (A, B), ziten (B)  I-30-i, m, f	«ellos les eran» zitzeten (A, B), ziten (B)  I-36-i, m, f		

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zaitut (A, B) aut (A, B) aut (B-E)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” det (A, B, Erizk, EAEL) diat (A, B) diñat (A, B)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” zaituet (A, B)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” {dittut (A, B-R, EAEL, Art) (di)ttut (B-E) {datuat (A, B-E y R) ddatuat (B-R) {datunat (A, B-E y R) ddatunat (B-R)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nazu (A, B) nauk (A, B) naun (A, B)</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” dezu (A, B, EAEL) dek (A, B) den (A, B)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gaituzu (A, B) gaituk (A, B) gaitun (A, B)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” {dittuzu (A, B-R); (di)ttuzu (B-E) ditzetzu (B-R), ditzezu (B-E) dittuk (A, B) dittun (A, B)</p> <p>II-24-4, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nau (A, B) {nauk (A, B-E y R) ñauk (B-R) {naun (A, B-E y R) ñauun(B-R)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zaittu (A, B) au (A, B) au (B-E)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” {do (A, EAEL) dô (B, Erizk) dik (A, B) diñ (A, B)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gaittu (A, B) {gaittuk (A, B-R) gaittu (B-E) gaittun (A, B)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” zaittue (A, B)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” {dittu (A, B-R) (di)ttu (B-E) {datuk (B-E y R) ddatuk (B-R) {datun (B-E y R) ddatun (B-R)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” {zaittugu (A) zaittu(g)u (B-E), zaittuu (B-R) {a(g)u (A) au(g)u (B-R), auu (B-E) auu (B-E)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” {degu (A) de(g)u (B-E), deu (B-R, EAEL) diagu (A), diau (B) diñagu (A), diñau (B)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” {zaittuegu (A) zaittue(g)u (B-E), zaittueu (B-R)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” {dittugu (A), (di)ttugu (B-E) dittuu, daittuu (B-R) {datuau (A, B-E y R) ddatuau (B-R) {datunau (A, B-E y R) ddatunau (B-R)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nazue (A, B)</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” dezue (A, B, EAEL)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gaittuzue (A, B)</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” {dittuzue (A, B-R), (di)ttuzue (B-E) ditzetzue (B-R), ditzezue (B-E)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” naue (A, B) {nauek (A, B-E) naue (B-E y R), ñaue (B-R) naune (A, B), ñaune (B-R)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zaittue (A, B) aue (A, B) au(n)e (B-E)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” doe (A), doè (B), dôe (Erizk) die (A, B-R), die(k) (B-E) diñe (A, B)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gaittue (A, B) {gaittuek (A, B-E y R) gaittue (B-R) gaittune (A, B)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zaittue (A, B)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” {dittue (A, B-R), dittuzte (EAEL) (di)ttue (B-E) {datuek (A, B-E) datue (B-E y R), ddatue (B-R) datune (A, B), ddatune (B-R)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo(s) he” dizut (A, B) diat (A, B) diñat (A, B)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo(s) he (a él)” diot (A, B) { ddaoaat, dioat (B-E y R)   daoaat (B-R) { ddaonat, dionat (B-E y R)   daonat (B-R)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo(s) he” dizut (A, B)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo(s) he (a ellos)” diet (A, B-E), di(o)et (B-R) { ddaeat, dieat (B-E y R)   daeat (B-R) { ddaenat (B-R)   daenat, dienat (B-E y R)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo(s) has” diazu (A, B) diak (A, B) dian (A, B)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) has (a él)” diuzu (A, B) diok (A, B) dion (A, B)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo(s) has” diuzu (A, B) diuk (A, B) diun (A, B)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) has (a ellos)” diezu (A, B) diek (A, B-E), di(o)ek (B-R) dien (A, B-E y R)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo(s) ha” dit (A, B, Art) ddak, dak (B) ddan, dan (B)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo(s) ha” dizu (A, B) dik (A, B) diñ (A, B-R), din (B-E)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo(s) ha (a él)” dio (A, B, Art, Erizk) ddaok, daok, diok (B) ddaon, daon, dion (B)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo(s) ha” diu (A, B-E), di(g)u (B-R) ddauk (B-E y R), dauk (B-R) ddaun (B-E y R), daun (B-R)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo(s) ha” dizue (A, B)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo(s) ha (a ellos)” die (A, B-E), di(o)e (B-R) { ddaek, diek (B-E y R)   daek (B-R) { ddaen (B-R)   daen, dien (B-E y R)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo(s) hemos” dizu(g)u (A, B-E), dizuu (B-R) diau (A, B) diñau (A, B)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo(s) hemos (a él)” diogu (B-E), diou (A, B-R) ddaoau, daoau, dioau (B) ddaonau, daonau, dionau (B)</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo(s) hemos” { dizuegu (A)   dizue(g)u (B-E), dizueu (B-R)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo(s) hemos (a ellos)” dieu (A, B-R), diegu (B-E) ddaeau, daeau, dieau (B) ddaenau, daenau, dienau (B)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo(s) habéis” diazue (A, B)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habéis (a él)” dizue (A, B)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo(s) habéis” dizue (A, B)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habéis (a ellos)” diezue (A, B)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo(s) han” die (A, B) ddae(k) (B), dae(k) (B-E) { ddane, dane (B-E)   ddâne, dâne (B-R)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo(s) han” dizue (A, B) die (A, B-R), die(k) (B-E) diñe (A, B)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo(s) han (a él)” dioe (A, B-E y R), die (B-E) ddaoe, dao, dioe (B) ddaone, daone, dione (B)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo(s) han” { digue (A, B-E)   di(g)ue (B-R), diue (B-E)   { ddauek (B-E)     daue, diue (B-R)   { ddauen (B-E)     dauen (B-R)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo(s) han” dizue (A, B)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo(s) han (a ellos)” die (A), di(o)e (B) ddae, dae, die (B) ddane, dane, diñe (B)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduztan (A)</li> <li>zenduztan (B)</li> <li>{ induan (A, B)</li> <li>  iñuan (B-R)</li> <li>induan (B-E)</li> </ul> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ noon (A)</li> <li>nõn (B-E y R), non (B-E)</li> <li>nian (A, B)</li> <li>niñan (A, B)</li> </ul> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzte(d)an (A)</li> <li>zenduztean (B)</li> </ul> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ nittuun (A)</li> <li>nittun (B)</li> <li>{ ñiatuan (B-E y R), natuan (B-R)</li> <li>  ñituan (B-E), nituan (B-R)</li> <li>{ ñiatunan (B-E y R), natunan (B-R)</li> <li>  ñitunan (B-E), nitunan (B-R)</li> </ul> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <p>ninduzun (A, B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ ninduan (A, B), nanduan (B-E)</li> <li>niñuan (B-R)</li> <li>{ nindunan (A, B), nandunan (B-E)</li> <li>niñunan (B-R)</li> </ul> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías”</p> <p>zendûn (A), zendun (B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ oon (A)</li> <li>uan, oan (B)</li> <li>unan (B)</li> </ul> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ ginduzun (A, B-R)</li> <li>gindutzun (B-E)</li> <li>{ ginduztan (A)</li> <li>  genduztan (B)</li> <li>{ ginduzenan (A)</li> <li>  gendutzenan (B-E), gin- (B-R)</li> </ul> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías”</p> <p>zenduzen (A, B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ ittuan (A), itu(a)n (B-R)</li> <li>it(u)an (B-E y R)</li> <li>{ ittunan (A)</li> <li>itunan (B-E y R), itun (B-R)</li> </ul> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <p>nindun (A, B)</p> <p>nittuan (A), nindun (B-E)</p> <p>nittunan (A), nindun (B-E)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzen (A)</li> <li>zenduzen (B)</li> <li>{ induan (A)</li> <li>  indun (B), iñun (B-R)</li> <li>indun (B-E)</li> </ul> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zoon (A)</li> <li>zõn (B-E y R), zon (B)</li> <li>zian (A, B)</li> <li>ziñan (A, B)</li> </ul> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ ginduzen (A, B-E y R)</li> <li>ginduzen (B-R)</li> <li>genduzen (B-E)</li> <li>genduzen (B-E)</li> </ul> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzten (A)</li> <li>zenduzten (B)</li> </ul> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zittuun (A)</li> <li>zittun (B), zitun (Art)</li> <li>{ xatuan (B-E y R)</li> <li>  zituan (B-E)</li> <li>{ xatunan (B-E y R)</li> <li>  xitunan (B-E)</li> </ul> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduuzen (A)</li> <li>zenduz(ta)gun (B-R),</li> <li>zenduzgun (B-E)</li> <li>{ indu(g)un (A), indûn (B-E)</li> <li>  induun, iñuun (B-R)</li> <li>indûn (B-E)</li> </ul> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>gendûn (A), gendun (B)</p> <p>genduan (A, B)</p> <p>gendunan (A, B)</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzteun (A)</li> <li>zenduzte(g)un (B-E)</li> <li>zenduzteun (B-R)</li> </ul> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <p>genduzen (A, B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ genduztân (B-R)</li> <li>genduztan (B-E)</li> <li>genduzenan (B)</li> </ul> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <p>ninduzuen (A, B)</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zenduen (A, B-R), zenduén (B-E)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ ginduzuen (A, B-R)</li> <li>gindutzuen (B-E)</li> </ul> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zenduzten (A, B)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <p>ninduen (A, B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ nittuen (A)</li> <li>nanduen (B-E)</li> <li>{ nittunen (A)</li> <li>nandunen(an) (B-E)</li> </ul> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzten (A)</li> <li>zenduzten (B)</li> <li>induen (A, B), iñuen (B-R)</li> <li>induen (B-E)</li> </ul> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zuen (A, B), zoén (B-E)</p> <p>zien (B)</p> <p>ziñen (B-R), ziñen(an) (B-E)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>ginduzten (A, B)</p> <p>genduzten (B-E)</p> <p>genduzten (B-E)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ zinduzten (A)</li> <li>zenduzten (B)</li> </ul> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <p>zittuen (A, B-R), zittuén (B-E)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>{ xatuen (B-E y R)</li> <li>zatuen (B-E)</li> <li>{ xatunen(an) (B-E y R)</li> <li>xatunen, zatunen(an) (B-E)</li> </ul> <p>V-28-i, m, f</p>



	ME LO(S)	TE LO(S)	SE LO(S) (A ÉL)	NOS LO(S)	OS LO(S)	SE LO(S) (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo(s) había”</p> <p>nizun (A, B) nian (A, B) niñan (A, B)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo(s) había (a él)”</p> <p>nion (A, B, Erizk)</p> <p>{nioan (A) ñaoan, ñoan (B-E) nionan (A) ñanonan, ñonan (B-E)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo(s) había”</p> <p>nizuen (A, B)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo los había (a ellos)”</p> <p>nien (A, B-E), ni(o)en (B-R)</p> <p>{niean (A) ñaeen, ñaen (B-E) nienan (A) ñaenan (B-E)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo(s) habías”</p> <p>{ziñiazun (A) zendiazun, ziazun (B) {ien (A, B-E) ian (B-R y E) ianan (B-E)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a él)”</p> <p>{ziñiozun (A), ziozun (B-E y R) zendion (B-R), zendiozun (B-E y R) ion (A, B-R), ioan (B-E) ionan (B-E y R)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo(s) habías”</p> <p>{ziñiuzun (A) z(end)iuzun (B) iun (A, B) iunan (B-E)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo(s) habías (a ellos)”</p> <p>{ziñiezun (A) zendiezun, ziezun (B-E y R) ien (A, B) ienan (B-E y R)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo(s) había”</p> <p>zian (A, B, EAEL, Art) zan (B-E) zanan (B-E)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo(s) había”</p> <p>zizun (A, B) zian (A, B) ziñan (A, B)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo(s) había (a él)”</p> <p>zion (A, B) xaoan (B-E) xaonan (B-E)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo(s) había”</p> <p>ziun (A, B) xauan, zauan (B-E) xaunan, zaunan (B-E)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo(s) había”</p> <p>zizuen (A, B)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo(s) había (a ellos)”</p> <p>zien (A, B) xaen, zaen (B-E) xaenan, zaenan (B-E)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo(s) habíamos”</p> <p>{giñizun (A) gendizu(gu)n (B) giñian (A), genduan (B) giñinan (A), gendunan (B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a él)”</p> <p>{giñion (A) gendi(og)un (B-E) gendio(gu)n (B-R) genddoan (B-E) genddonan (B-E)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo(s) habíamos”</p> <p>{giñizuen (A) gendizue(g)un (B-E) gendizue(u)n (B-R)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo(s) habíamos (a ellos)”</p> <p>{giñien (A) gendiegun (B-E) gendie(u)n (B-R) genddean (B-E) genddenan (B-E)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo(s) habíais”</p> <p>{ziñidazuen (A) zendiazuen, ziazuen (B)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a él)”</p> <p>{ziñiozuen (A) zendiozuen, ziozuen (B-E y R)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo(s) habíais”</p> <p>{ziñiuzuen (A) z(end)iuuzuen (B)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo(s) habíais (a ellos)”</p> <p>{ziñiezuen (A) zendiezuen, ziezuen (B-E y R)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo(s) habían”</p> <p>zien (A, B) zaen (B-E) zananan (B-E)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo(s) habían”</p> <p>zizuen (A, B) zien (A, B) {ziñen (A) ziñen(an) (B-R) ziñ(en)an (B-E)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a él)”</p> <p>{zien (A) zioen (B) xaoan (B-E) xaonan (B-E)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo(s) habían”</p> <p>zizuen (A, B) zizuen (A, B) xauen, zauen (B-E) xaunen(an), zaunen (B-E)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo(s) habían”</p> <p>zizuen (A, B)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo(s) habían (a ellos)”</p> <p>zien (A), zi(o)en (B) xaoen (B-E) xaoenan (B-E)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Legazpia.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-4-m      *gaittuk*              Legazpia (A)

I-4-f      *gaittun*              Legazpia (A)

Azkue anotó, para las dos flexiones anteriores, el signo >, que remite a la primera columna del *Flexionario*, donde estaban escritas las formas *gaituk* y *gaitun*. Para nosotros es indudable que Azkue se olvidó de agregar el signo de palatalización, ya que escribió *gaittuk* y *gaittun*, para las flexiones II-15-m y II-15-f, que realmente son las mismas. Esta palatalización fue señalada por Azkue en numerosas flexiones legazpianas con *-it-*.

I-5-c      *zate*                      Legazpia (A)

*zaté*                      } Legazpia (B)

*zâté*

El informador de EAEL empleó la forma *zerate*.

I-6-m      *dittuk*                      Legazpia (A)

I-6-f      *dittun*                      Legazpia (A)

En las dos flexiones anteriores, se trata de un caso análogo al de las flexiones I-4-m y I-4-f, ya que para las II-24-m y II-24-f, que realmente son las mismas I-6-m y I-6-f, Azkue anotó *dittuk* y *dittun*.

I-7-i      *nintzen*                      Legazpia (A)

*nitzen*                      Legazpia (B)

El informador de EAEL utilizó *jun nitzean* para «me marché». Nos referimos a la mencionada forma en esta flexión, porque en todos los demás ejemplos empleó flexiones indefinidas. Sin embargo, creemos que aquí, excepcionalmente usó la flexión alocutiva masculina, en cuyo caso habría que clasificarla como forma correspondiente a la flexión I-7-m.

I-11-i      *ziñeten*                      Legazpia (A, B). En el artículo de Bähr pone *zineten*, pero evidentemente, a la vista de otras formas de flexiones similares, se trata de un error tipográfico.

*zindetén*                      Legazpia (B)

I-12-i      *zien*                              Legazpia (A, B, EAEL). Con *jun, juntzien* (EAEL).

I-12-m      *zittuan*                      Legazpia (A)

I-12-f      *zittunan*                      Legazpia (A)

Azkue anotó, para las dos flexiones anteriores, las formas completas, *zittuan* y *zittunan*. No obstante, consideramos que se trata de un caso similar a los de las flexiones I-4-m, f y I-6-m, f.

I-13-i      *zat*                              Legazpia (A, B, Erizk), Bríncola (Erizk)

I-25-i      *zitzetan*                      Legazpia (A, B). La anotación de Azkue está corregida, sin que pueda verse bien la forma primitiva. Lo único que parece claro es que la vocal de la segunda sílaba era *a* en la primera anotación.

I-26-m      *zitzetan*                      Legazpia (A). Azkue subrayó triplemente la *t* de la última sílaba. Por otra parte, la forma está corregida. También aquí la vocal de la segunda sílaba era primitivamente *a*.

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Legazpia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Tanto en este *Cuadro* como en los siguientes, la anotación (B) nindica que coinciden las formas consignadas en los dos trabajos de Bähr. en caso contrario, se especifica la fuente de cada forma, tal como se indica en «Fuentes» y en los propios *Cuadros*.

II-9-i	<i>det</i>	Legazpia (A, B, Erizk, EAEL), Bríncola (Erizk)
II-11-i	<i>do</i> <i>dô</i>	Legazpia (A, EAEL), Bríncola (Erizk) Legazpia (B, Erizk)
II-14-i	<i>doe</i> <i>doè</i> <i>dôe</i> <i>due</i>	Legazpia (A) Legazpia (B) Legazpia (Erizk) Bríncola (Erizk)
II-18-m	<i>gaittuek</i>  <i>gaittue</i>	Legazpia (A, B-E y R). La anotación de Azkue fue <i>gaittuek</i> , pero las de las flexiones II-15-m y II-18-m (que citamos como más afines) fueron <i>gaittuk</i> y <i>gaittuek</i> , palatalización que también anotó Azkue en otras flexiones similares de Legazpia. Legazpia (B-R)
II-18-f	<i>gaittune</i>	Legazpia (A, B). Anotación de Azkue similar a la de la flexión anterior.
II-23-m	<i>datuat</i> <i>ddatuat</i> <i>dittuat</i>	Legazpia (A, B-E y R) Legazpia (B-R) Bríncola (C. Izaguirre, <i>Anuar. Semin. J. de U.</i> , IV, 1970, p. 86)

Las formas anotadas por Bähr en las columnas de *RIEV* fueron *datuat*, etc., pero en una nota advirtió: «También *ddatuat*, etc., con *d* mojada.»

II-24-r	<i>dittuzu</i> <i>(di)ttuzu</i> <i>ditzezu</i> <i>ditzetzu</i>	} Legazpia (A, B-R) } Legazpi (B-E) Legazpia (B-R). «En frases interrogativas», advierte Bähr, en <i>RIEV</i> .
II-27-c	<i>dittuzue</i> <i>(di)ttuzue</i> <i>ditzezue</i> <i>ditzetzue</i>	} Legazpia (A, B-R) } Legazpia (B-E) Legazpia (B-R). «En frases interrogativas» (Bähr).

## Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III-IV* de Legazpia. Variantes empleadas en esta subvariedad

El hecho de que, se empleen las flexiones tripersonales de objeto directo singular, no sólo con su significado propio, sino también con el significado correspondiente a las flexiones de objeto directo plural, ocasiona que el *Cuadro IV* (objeto directo plural) sea idéntico al *Cuadro III* (objeto directo singular). Hemos denominado *Cuadro III-IV* al resultante de esta identificación. Cada flexión tiene ambos significados, por lo que hemos escrito en todas ellas» ... LO(S) ...», que expresa la dualidad «LO / LOS»; «me has dado un pan», *ogi bat eman diazu* / «me has dado cuatro panes», *lau ogi eman diazu*. El *Cuadro III-IV* incluye, por su significado, al *III* y al *IV*; las flexiones, por su estructura, son las que corresponden al *Cuadro III*. Lo mismo ocurre, en el tiempo pasado, con el *Cuadro VI-VII*, respecto al *VI* y al *VII*.

III-2-m	<i>dak</i> <i>ddak</i>	}	Legazpia (B)
---------	---------------------------	---	--------------

En las columnas de *RIEV*, Bähr consignó la serie de formas con *d-* inicial: *dak*, etc. En una nota advirtió que también usa *ddak*, etc. En el artículo de *Euskera* consignó las formas de ambas series, excepto para la flexión III-4-m, para la que sólo anotó *ddae(k)*.

III-9-i	<i>ddaoat</i> <i>daoat</i> <i>dioat</i>	Legazpia (B-E y R) Legazpia (B-R) Legazpia (B-E y R)
---------	---	--

En las columnas de *RIEV* consignó *daoat*, *ddaoat* y, en una nota escribió: «También *dioat*, etc.». En *Euskera* sólo *ddaoat*, *dioat*, y para las flexiones con sujeto plural sólo las de la serie *dd-*.

III-11-i	<i>dio</i>	Legazpia (A, B, Art, Erizk), Bríncola (Erizk). Conviene advertir que la frase propuesta para el «Erizkizundi» fue «si él se lo trajera ahora» y la forma anotada en ambos cuadernos, <i>badio</i> .
----------	------------	---

III-23-m	<i>ddaeat</i> <i>daeat</i> <i>dieat</i>	Legazpia (B-E y R) Legazpia (B-R) Legazpia (B-E y R)
----------	---	--

En las columnas de *RIEV*, anotó *daeat*, *ddaeat* y en una nota «también *dieat*, etc.». En *Euskera*, *ddaeat*, *dieat*, y para las flexiones con sujeto plural, sólo las de la serie *dd-*.

III-23-f	<i>ddaenat</i> <i>daenat</i> <i>dienat</i>	Legazpia (B-R) Legazpia (B-E y R) Legazpia (B-E y R)
----------	--	--

Al comparar estas formas femeninas con las masculinas de la flexión anterior, se observará que, en el artículo de *Euskera*, Bähr anotó *ddaeat* con *d* palatalizada, mientras escribió *daenat* sin palatalización. Lo mismo sucede con las flexiones III-25-m y III-25-f. Pudiera deberse a errores tipográficos.

## Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Legazpia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Si se examinan las formas verbales de este *Cuadro* debidas a Bähr, se observará que las procedentes del artículo de *Euskera* están completas y corresponden a todas las flexiones del *Cuadro* [recordemos que, cuando coinciden con las de *RIEV* no anotamos (B-E), sino (B), salvo cuando puede haber confusión], mientras que, en las procedentes del trabajo publicado en *RIEV*, faltan las correspondientes a todas las flexiones allocutivas de las columnas 1.<sup>a</sup>, y 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup>, que no llegaron a ver la luz, por haberse interrumpido la publicación de dicha revista. Están, en cambio, en el *Cuadro*, las familiares con sujetos masculinos y femeninos de segunda persona (segunda línea de casillas), las cuales, como es sabido, no son allocutivas.

V-1-m	<i>ninduan</i>	Legazpia (A, B)
	<i>nanduan</i>	Legazpia (B-E)
	<i>niñuan</i>	Legazpia (B-R)

Mientras que Azkue registró simplemente, en su *Flexionario*, la forma *ninduan*, las anotaciones de Bähr fueron las siguientes: en *Euskera*, *nanduan*, con una *i* alzada sobre la primera *a*; en *RIEV*, *ninduan*, con una nota al pie: «También *niñuan*, *niñunan*, etc.». Análoga disposición fue adoptada para las formas de la flexión femenina V-1-f.

V-4-m	<i>nittuen</i>	Legazpia (A)
	<i>nanduen</i>	Legazpia (B-E)

En la forma *nanduen* de Bähr, no se escribió ninguna *i* alzada sobre la *a*, a diferencia de lo señalado respecto a la forma *nanduan* de la flexión V-1-m. En *RIEV*, tal como hemos indicado más arriba, no se publicó esta flexión. Lo anterior es aplicable asimismo a las formas de la flexión V-4-f.

En relación con las flexiones de la columna 2.<sup>a</sup>, conviene advertir que ni Azkue, ni Bähr en *RIEV*, publicaron forma alguna en los lugares destinados a las flexiones femeninas. Por el contrario, Bähr en *Euskera* anotó en dichos lugares formas idénticas a las correspondientes masculinas. Las publicadas en *RIEV* fueron las *induan*, etc., pero en una nota se indicaba: «También *iñuan*, etc.».

V-9-i	<i>noon</i>	Legazpia (A), Bríncola (Erizk)
	<i>nôn</i>	Legazpia (B-E y R, Erizk)
	<i>non</i>	Legazpia (B-E)

V-23-m	<i>ñatuan</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>natuan</i>	Legazpia (B-R)
	<i>ñituan</i>	Legazpia (B-E)
	<i>nituan</i>	Legazpia (B-R)

Estas anotaciones de Bähr están realizadas de la manera siguiente: en *Euskera*, *ñatuan*, con una *i* alzada sobre la primera *a*; en *RIEV*, *natuan* y una nota en la que dice «También *ñatuan* (*nituan*), etc.» La disposición es análoga en las formas de la flexión femenina V-23-f.

V-24-m	<i>ittuan</i>	Legazpia (A)
	<i>ittu(a)n</i>	Legazpia (B-R)
	<i>itu(a)n</i>	Legazpia (B-E y R)

Las anotaciones de Bähr correspondientes a esta flexión requieren una explicación. En primer lugar, debemos advertir que, en el trabajo de *RIEV*, las flexiones con sujetos de las segundas personas, masculina y femenina, apare-

cen en dos sitios: *a*) en la relación de flexiones indefinidas o comunes, que es el lugar que gramaticalmente les corresponde; *b*) en la relación de flexiones alocutivas, aquí entre paréntesis, como indicación de que no lo son. En el caso concreto de esta flexión, las anotaciones de Bähr fueron las siguientes: en *Euskera*, *ituan*; en *RIEV*, *a*) *itu(an)*, *b*) *itu(an)*.

V-24-f	<i>ittunan</i>	Legazpia (A)
	<i>itunan</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>itun</i>	Legazpia (B-R)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *itunan*; en *RIEV*, *a*) no anotó nada, *b*) *itun(an)*.

V-25-m	<i>xatuan</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>zituan</i>	Legazpia (B-E)

En esta flexión no hay dudas sobre las anotaciones; en ellas, como en las de la flexión V-25-f (y a diferencia de las correspondientes a las flexiones V-28-m y V-28-f) se escribieron las formas completas. Únicamente queremos llamar la atención sobre la inicial *z-* de la forma *zituan*, que no se encuentra en la forma correspondiente femenina (flexión V-25-f), *xitunan*, pero sí en las flexiones V-28-m y V-28-f.

V-28-m	<i>xatuen</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>zatuen</i>	Legazpia (B-E)

Las anotaciones fueron: en *Euskera*, *xatuen* y una *z* alzada encima de la *x*; en *RIEV*, *xatuen*, sin más.

V-18-f	<i>xatunen</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>xatunen</i>	Legazpia (B-E)
	<i>zatunen(an)</i>	Legazpia (B-E)

Las anotaciones fueron similares a las de la flexión V-28-f. En *RIEV*, sólo *xatunen*.

En relación con las formas alocutivas de esta columna 6.<sup>a</sup>, creemos interesante señalar que, en el trabajo de *RIEV*, que se publicó después del de *Euskera*, no se consignaron las formas con *za-*, *zi-* iniciales.

## Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI-VII* de Legazpia. Variantes empleadas en esta subvariedad

Ténganse presentes las observaciones preliminares del *Cuadro III-IV*, ya que, como allí hemos advertido, encuentran también en este *Cuadro VI-VII* plena aplicación.

VI-7-r	<i>giñizun</i>	Legazpia (A)
	<i>gendizugun</i>	Legazpia (B-E)
	<i>gendizu(gu)n</i>	} Legazpia (B-R)
	<i>gendizu(u)n</i>	

En el *Cuadro* se ha simplificado la exposición, con objeto de no recargarlo excesivamente con variantes relativamente accesorias. En *RIEV*, las formas tripersonales de Legazpia aparecen, como consecuencia de su doble significado, en dos lugares: *a*) formas con objeto directo en singular; *b*) formas con objeto directo en plural. En general, son idénticas, pero en algunos casos hay ligeras diferencias. En el caso concreto de la flexión V-7-r, las anotaciones en *RIEV* fueron: *a*) *gendizu(gu)n*; *b*) *gendizu(u)n*.

VI-9-i	<i>nion</i>	Legazpia (A, B, Erizk), Bríncola (Erizk)
VI-10-r	<i>ziñiozun</i>	Legazpia (A)
	<i>zendion</i>	Legazpia (B-R)
	<i>zendio(zu)n</i>	Legazpia (B-R)
	<i>zendiozun</i>	Legazpia (B-E)
	<i>ziozun</i>	Legazpia (B-E y R)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *zendiozun* y *ziozun*; en *RIEV*, *a*) *zendion* y *ziozun*, *b*) *zendio(zu)n* y *ziozun*.

VI-10-m	<i>ion</i>	Legazpia (A, B-R)
	<i>ioan</i>	Legazpia (B-E)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *ioan*; en *RIEV*, *a*), *ion(an)*, con el paréntesis para el femenino evidentemente, *b*) *ion*.

VI-10-f	<i>ionan</i>	Legazpia (B-E y R)
---------	--------------	--------------------

Azkue no consigno ninguna forma para el femenino. Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *ionan*; en *RIEV*, *a*) *ionan* (en la forma indicada más arriba), *b*) no anotó nada.

VI-12-i	<i>giñion</i>	Legazpia (A)
	<i>gendiogun</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>gendio(gu)n</i>	Legazpia (B-R)
	<i>gendiun</i>	Legazpia (B-E)

En el *Cuadro* se han simplificado. Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *gendiogun* y *gendiun*; en *RIEV*, *a*) *gendio(gu)n*, *b*) *gendiogun*.

VI-13-c	<i>ziñiozuen</i>	Legazpia (A)
	<i>zendiozuen</i>	Legazpia (B-E y R)
	<i>ziozuen</i>	Legazpia (B-E y R)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *zendiozuen* y *ziozuen*; en *RIEV*, a) *zendiozuen* y *ziozuen*, b) *zendiozuen* únicamente.

VI-21-c	<i>giñizuen</i>	Legazpia (A)
	<i>gendizue(g)un</i>	Legazpia (B-E)
	<i>gendizue(u)n</i>	Legazpia (B-R)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *gendizue(g)un*; en *RIEV*, a) *gendizue(u)n*, b) *gendizuen*.

VI-23-i	<i>nien</i>	Legazpia (A, B-E)
	<i>ni(o)en</i>	Legazpia (B-R)

Las anotaciones de Bähr fueron: en *Euskera*, *nien*; en *RIEV*, a) *ni(o)en*, b) *nien*.

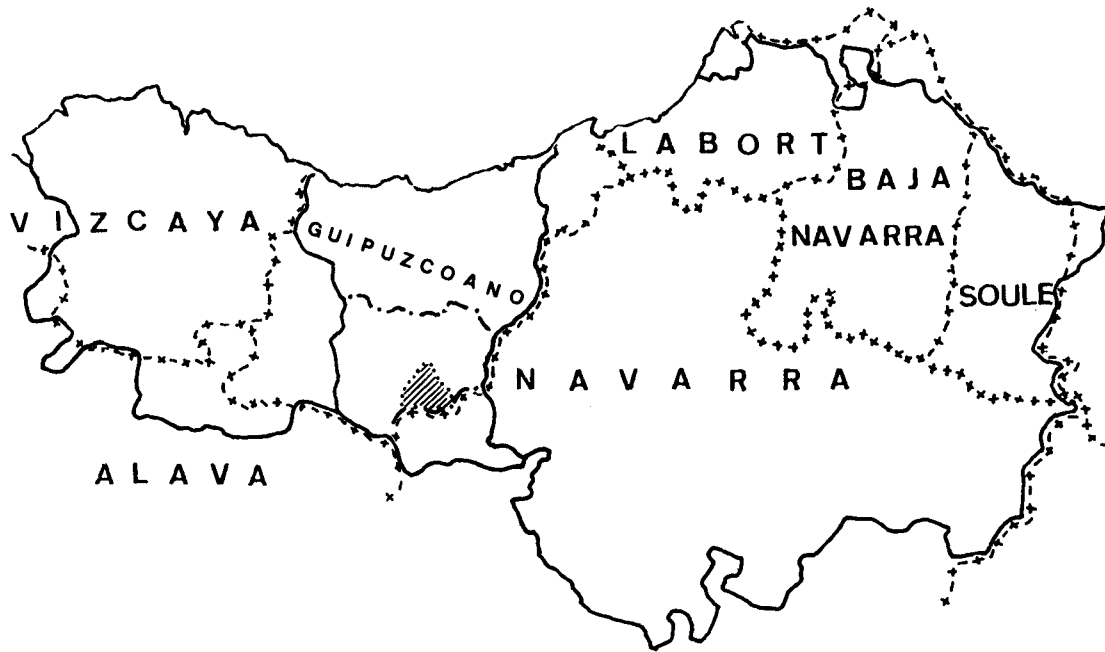
VI-25-m	<i>xaen</i>	} Legazpia (B-E)
	<i>zaen</i>	

La anotación de Bähr fue *xaen*, con una *z* alzada sobre la *x*. Análoga fue la anotación de la flexión VI-25-f. En cambio, en las flexiones VI-26-m y VI-28-f, no escribió ninguna *z* sobre la *x* inicial.

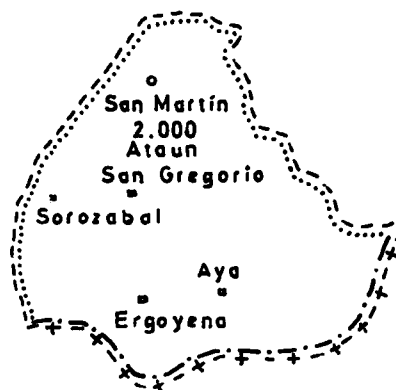


# **VARIEDAD DE CEGAMA**

Subvariedad de Ataun



Situación de la subvariedad de Ataun, en la variedad de Cegama, en el dialecto guipuzcoano y en el conjunto de la zona vascofona.



Subvariedad de Ataun, con indicación del número de vascófonos, en 1970, del único municipio de que consta.

## SUBVARIEDAD DE ATAUN

### Introducción

Esta subvariedad se encuentra constituída por el municipio de Ataún, que contaba en 1970, según nuestra evaluación, con unos 2.000 vascófonos.

La población de Ataun, que tiene varios barrios rurales, puede considerarse —así lo ha estimado el Instituto Nacional de Estadística— integrada por las tres entidades que se expresan seguidamente, con indicación del número aproximado de vascófonos con que contaba cada una de ellas en 1970:

San Martín (Villa)	1.160 vascófonos
San Gregorio (Parroquia)	620 “
Aya (Parroquia)	220 “

Las iniciales y abreviaturas que acompañan a las formas verbales consignadas en los «Cuadros» y en las «Observaciones» y que designan a los autores, tal como se indica en «Fuentes», permiten conocer el lugar en el que han sido recogidas, de acuerdo con la correspondencia siguiente:

Azkue (A), en Aya;

Yrizar (Y) y *Euskalerriko Atlas Etnolingüistikoa* (EAEL), en San Gregorio;

Bähr (B), probablemente en San Martín, y

«Erizkizundi Irukoitza» (Erizk) (2 cuadernos), en San Martín y en Aya.

Para conjeturar que las formas publicadas por Bähr, en su «Estudio sobre el verbo guipuzcoano...» fueron recogidas en San Martín (que, según hemos indicado, tiene categoría de Villa, frente a los otros dos barrios, que son simplemente Parroquias), nos hemos basado en los siguientes hechos:

a) San Martín ostenta la capitalidad de Ataun, con la mayor concentración de población del municipio;

b) Bähr, que fue el colaborador del «Erizkizundi» que cumplimentó los dos cuadernos del mismo, llamó a éstos «Ataun (erría)» y «Ataun (Aya)». En el primero anotó los datos correspondientes al nombre del informador, su edad y años de residencia en Ataun, mientras que en el segundo no anotó ninguno de estos datos. Parece que prestó mayor atención al que consideraba representativo del pueblo de Ataun, y que, si hubiera recogido la conjugación del barrio de Aya, distante del casco de la población siete kilómetros, lo hubiera hecho contar, como lo hizo Azkue.

El verbo de Ataún presenta particularidades muy señaladas, que lo destacan de los de los restantes pueblos incluidos por Bonaparte en la variedad de Cegama, como se aprecia fácilmente mediante la comparación de sus *Cuadros* de flexiones con las de aquellos otros, en especial los *IV* y *VII*, con objeto directo en plural, que presenta, en las flexiones de los *Cuadros* de Ataún, el pluralizador *-tza-*.

Respecto a los resultados de la investigación de Koldo Artola sobre los lugares del municipio de Ataun en los que se emplean flexiones de singular con el significado de plural (además del suyo propio de singular), véase lo expuesto en «Fuentes» y en las observaciones referentes a las flexiones II-23-i, IV-2-i, IV-11-i, V-25-i y VII-2-i.

## FUENTES

**Ataun (San Martín ?)** (hacia 1920-1925) - GERHARD BÄHR (designado por B) - «Estudio sobre el verbo guipuzcoano ...», *RIEV*, XVII (1926), pp. 98-122, 370-394; XVIII (1927), pp. 437-469; XIX (1928), pp. 287-303; XXII (1931), pp. 245-269; XXV (1934), pp. 63-77; XXVI (1935), pp. 122-136.

**Ataun (Aya)** (principios de siglo) - RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por A) - *Flexionario manuscrito*, I, pp. 1, 3-5, 7-8, 25-27, 38-42, 46-47, 51-53, 97-98, 103, 106-107, 109 - Informadora: D.<sup>a</sup> Magdalena Beguiristain, de 65 años de edad.

**Ataun (San Gregorio)** (1974, 1975) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Tuve la gran fortuna de contar con un informador de excepción, D. José Miguel de Barandiarán, conjuntamente con sus dos sobrinas, María y Pilar, los tres naturales del barrio de San Gregorio, de Ataun - En agosto de 1974, pedí a D. José Miguel algunas formas verbales de este barrio, que con la mayor amabilidad me envió inmediatamente. En su contestación me indicaba que lo mejor sería que viéramos juntos las flexiones que me interesaban. Mantuve con él dos sesiones verdaderamente inolvidables para mí. A continuación reproduzco lo que, con motivo de esta relación con D. José Miguel, escribí en mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca* (t. II, pp. 206-207): «Nunca podré olvidar la extraordinaria afabilidad y modestia de este auténtico sabio. Hablamos amplia y sosegadamente, en su casa «Sara», de Ataun, sobre las formas verbales utilizadas en este pueblo y en especial en su barrio de San Gregorio. Estaba al principio con nosotros su sobrina Pilar, con la que D. José Miguel contrastaba sus propias formas verbales; pero después, al interrogarle yo sobre flexiones más envegadas, quiso asegurarse, con rigor científico, de que me proporcionaba las variantes puras del barrio de San Gregorio, sin mezcla alguna, y me dijo que como esa sobrina había estado con él en Francia, era mejor que preguntáramos a su otra sobrina, María, que no se había movido del caserío, y con una agilidad asombrosa, a sus 85 años (sólo comparable a su increíble agudeza mental) se acercó a llamarla al contiguo caserío «Perunezar», donde él mismo había nacido - De vez en cuando le preguntaba yo si le estaba cansando, con mis constantes preguntas, saltando de una flexión a otra (de singular a plural, de *zuka* a *hika*, de presente a pasado, etc.) y siempre me contestaba que no solamente no le cansaba en absoluto, sino que le gustaba - Anteriormente, en una carta, en la que me enviaba algunas formas verbales que le había pedido, me decía: «Ataun'en auzune batetik bestera alde aundia dago orain beintzat: leengo erak, Aya'ko eta San Gregorio'ko auzunean; San Martin auzunea asko kutsatua Goierri'ko beste errien ikutuz» ...«Aldaketa bat: leen (1900), *zuzaz oroitu naiz*; orain *zurekin oroitu naiz* - Posteriormente, con motivo de otra visita que le hice en «Sara», acompañado por mis hijos Amalia e Iñigo, volvimos a hablar de la evolución del habla de su pueblo natal. Nos dijo que cuando volvió, después de su larga ausencia, encontró que el vascuence de Ataun había variado notablemente; incluso las personas de su generación —nos manifestó, contestando a una pregunta concreta mía— habían modificado su habla; le decían que él hablaba como los del barrio de Aya, a lo que les reponía que nunca había vivido en dicho barrio, sino siempre en el suyo natal de San Gregorio.»

### Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - *Cuadernos de «Ataun (erria)» y «Ataun (Aya)»* - El encuestador de ambos cuadernos fue G. Bähr - El informador del cuaderno de Ataun (erria) fue D. Juan Arratibel, de 70 años de edad, que vivió siempre en este pueblo. Ni en la relación de los que contestaron al «Erizkizundi» publicada en *Euskera*, ni en la excelente recopilación de Ana M.<sup>a</sup> Echaide, constan el nombre y la edad del informador de Ataun (Aya) - Del cuaderno de Ataun (erria) se tomaron 7 flexiones, y del de Ataun (Aya), 5.

*Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa* (época actual) (designado por EAEL) - Formas verbales de **Ataun (San Gregorio)** (1977) - Encuestadora: Jaione Apalategi - Informadora: D.<sup>a</sup> María Barandiarán, de 70 años de edad. Evidentemente la misma que pocos años antes me había servido también a mí de informadora, juntamente con su tío D. José Miguel y su hermana Pilar - Se utilizaron 16 formas verbales.

K. ARTOLA (1985) (designado por Art, seguido de las abreviaturas S. Mart, S. Greg, Sor, Erg, correspondientes a los lugares de donde proceden las formas verbales) - *Comunicaciones personales* - En las subvariedades de la variedad de Cegama antes consideradas, nos hemos referido a la investigación realizada por Artola en numerosos pueblos de todas las subvariedades de dicha variedad, en cuya «Introducción» pueden verse detalles de la mencionada investigación - Por lo que respecta a Ataun, Artola recogió las formas verbales correspondientes a las cinco flexiones propuestas, utilizadas en el núcleo del barrio de San Gregorio; en el caserío Sorozabal, del mismo barrio, así como en Ergoyena,. Los informadores se indican seguidamente - **San Gregorio (núcleo)**. Informador: D. Rogelio Eskisabel, de 31 años de edad - **Sorozabal** (del barrio de San Gregorio). Informadora: D.<sup>a</sup> Valentina Arza, de 65 años - **Ergoyena**. Informador: D. Iñaki Arratibel, de 33 años - Por otra parte, Artola comprobó el empleo, en el barrio de **San Martín**, de la forma *dio* con ambos significados: singular y plural - Los resultados se exponen en las «Observaciones» referentes a las flexiones correspondientes. No se han consignado en los «Cuadros», para evitar la excesiva aglomeración de datos en los mismos.

	PRESENTE		PASADO		PRESENTE		PASADO					
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS				
YO	«yo soy» naiz (A, Y) nauk (A, Y) naun (A, Y)	«yo era» nintzen (A) ninduan (A) nindunan (A)	«él me es» zat (A, Y, Erizk) zatak (A, Y) zatan (A, Y)	«ellos me son» { zarat, zaizkit (A) zat (Y) { zaizki(d)ak (A) zaieatzak (Y) { zaizki(d)an (A) zaieatzan (Y)	«él me era» { zitzai(d)an (A) zatan (Y)	«ellos me eran» zitzaizki(d)an?	I-1-i, m, f	I-7-i, m, f	I-13-i, m, f	I-19-i, m, f	I-25-i, m, f	I-31-i, m, f
TÚ	«tú eres» zea (A, Y) aiz (A, Y) aiz (A, Y)	«tú eras» ziñen (A) intzen (A)	«él te es» { zatzu (A) zazu (Y) zak (A, Y) zan (A, Y)	«ellos te son» zatzu (A, Y) { zaak (A) zak (Y) { zaan (A) zan (Y)	«él te era» zitzaizun (A) zitzaian (A) zitzañan (A)	«ellos te eran» zitzaizkitzun? zitzaizkian? zitzaizkiñan?	I-2-r, m, f	I-8-r, m, f	I-14-r, m, f	I-20-r, m, f	I-26-r, m, f	I-32-r, m, f
ÉL	«él es» da (A, Y, EAEL) dek (A, Y) den (A, Y)	«él era» zan (A, EAEL) uan (A) unan (A)	«él le es» zaio (A, Y) zaiok (A, Y) zaion (A, Y)	«ellos le son» { zaio (A) zaiotza (Y) { zaizkiok (A) zaiotzak (Y) { zaizkion (A) zaiotzan (Y)	«él le era» zitzaion (A)	«ellos le eran» zitzaizkion?	I-3-i, m, f	I-9-i, m, f	I-15-i, m, f	I-21-i, m, f	I-27-i, m, f	I-33-i, m, f
NOSOTROS	«nosotros somos» gea (A, Y, EAEL) gaittuk (Y, EAEL) gaittun (Y, EAEL)	«nosotros éramos» giñen (A) giñuztan (A) giñuztenan (A)	«él nos es» zaigu (A, Y) zaiguk (A, Y) zaigun (A, Y)	«ellos nos son» { zaku (A) zaitza (Y) { zaizki(g)uk (A) zaiutzak (Y) { zaizki(g)un (A) zaiutzan (Y)	«él nos era» zitzaigun (A)	«ellos nos eran» zitzaizkigun?	I-4-i, m, f	I-10-i, m, f	I-16-i, m, f	I-22-i, m, f	I-28-i, m, f	I-34-i, m, f
VOSOTROS	«vosotros sois» { zeatea (A, Y), zate (EAEL) zaratea (A)	«vosotros erais» ziñeten (A)	«él os es» { zatzue (A) zazuia (Y)	«ellos os son» { zatzue (A) zatzuia (Y)	«él os era» zitzaizun (A)	«ellos os eran» zitzaizkitzun?	I-5-c	I-11-c	I-17-c	I-23-c	I-29-c	I-35-c
ELLOS	«ellos son» dira (A, Y), die (EAEL) dittuk (Y) dittun (Y)	«ellos eran» zien (A, EAEL) ittuan (A) ittunan (A)	«él les es» { zatea (A) zaiea (Y) { zaiiek (A) zaieek (Y) { zaien (A) zaieen (Y)	«ellos les son» zaiea (A, Y) { zaizkiek (A) zaieek (Y) { zaizkien (A) zaieen (Y)	«él les era» zitzaien (A)	«ellos les eran» zitzaizkien?	I-6-i, m, f	I-12-i, m, f	I-18-i, m, f	I-24-i, m, f	I-30-i, m, f	I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zattut (B), zaittut (A, Y) aut (A, B, Y)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” det (A, B, Y, Erizk, EAEL) diat (A, B, Y, EAEL) diñat (A, B, Y, EAEL)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” { zattuet (B), zaittuet (Y) zaittuztet (A)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” dittut (A, B, Y, EAEL) { zeetiat (B), zeetuat (Y) zetuat (A) { zeetiñat (B), zeetunat (Y) zetunat (A)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nazu (A, B, Y) nauk (A, B, Y) naun (A, B, Y)</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” dezu (A, B, Y, EAEL) dek (A, B, Y) den (A, B, Y)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gattuzu (B), gaittuzu (A, Y) gattuk (B), gaittuk (A, Y) gattun (B), gaittun (A, Y)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” dittuzu (A, B, Y) dittuk (A, B, Y) dittun (A, B, Y)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nau (A, B, Y) { natxook (B, Y) natxiok (A) { natxoon (B, Y) natxion (A)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zattu (B), zaittu (A, Y) au (A, B, Y)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” dô (B, Y), do (A, Erizk, EAEL) dik (A, B, Y) din (B, Y), diñ (A)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gattu (B), gaittu (A, Y) { gatxetuk (B), gatxeetuk (Y) gatxeutzak (A) { gatxetun (B), gatxeetun (Y) gatxeutzan (A)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” { zattue (B), zaittue (Y) zaittuzte (A)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” dittu (A, B, Y) zeetik (B), zeetuk (Y) zeetin (B), zeetun (Y)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” { zattugu (B), zaittugu (Y) zaittu(g)u (A) { au (B) au(g)u (A)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” deu (B, Y), de(g)u (A) diau (B, Y), dia(g)u (A) diñau (B, Y), diña(g)u (A)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” { zattueu (B), zaittueu (Y) zaittuzte(g)u (A)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” dittuu (B, Y), dittugu (A) { zeetiau (B), zeetua (Y) zetua(g)u (A) { zeetiñau (B), zeetunau (Y) zetunau (A)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nazue (A, B, Y)</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” dezue (A, B, EAEL), dezuia (A, Y)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gattuzue (B), gaittuzue (A, Y)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” dittuzue (A, B, Y)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nauea (B, Y) { natxoea (B), natxoia (Y) natxioea (A) { natxonea (B), natxoonea (Y) natxionea (A)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zattue (B), zaittue (A, Y) { aue(a) (B, Y) auea (A)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” doe (A, B, Erizk), doia (A, Y) die (A, B), diia (Y) diñea (A, B, Y)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gattue(a) (B), gaittue(a) (Y) { gatxetue (B), gatxetua (Y) gatxeutzea (A) { gatxetunea (B, Y) gatxeutzenea (A)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” { zattue(a)? (B), zaittua (Y) zaittuzte (A)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” dittue (A, B, Y, EAEL) { zeetie (B), zeetua (Y) zetua (A) { zeetiñea (B), zeetunea (Y) zetunea (A)</p> <p>II-28-i, m, f</p>



	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dizut (A, B, Y) diat (A, B, Y) diñat (A, B, Y)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (A, B, Y) zoat (A, B), zoaat (Y) zoonat (B, Y), zonat (A)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dizuet (A, B)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diet (A, B, Y) zeat (B, Y), zoaat (A) zeenat (B, Y), zonat (A)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” { diizu (B, Y), diazu (Y) di(d)azu (A) diik (B, Y), diak (B, Y) di(d)ak (A) diin (B, Y), dian (B, Y) di(d)an (A)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” diozu (A, B, Y) diok (A, B, Y) dion (A, B, Y)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” diuzu (B, Y), diguzu (A) diuk (B, Y), diguk (A) diun (B, Y), digun (A)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” diezu (A, B, Y) diek (A, B, Y) dien (A, B, Y)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dit (B, Y), ditt (A) zeak (A, B, Y) zean (A, B, Y)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (A, B, Y) dik (A, B, Y) diñ (A, B, Y)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (A, B, Y, Erizk) zook (A, B, Y) { zion (B) zoon (A, Y)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” diu (B, Y), digu (A) ziuk (A, B, Y) ziun (A, B, Y)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” { dizue (B) dizuia (A)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { die (B, Y) dioia (A) zeek (B, Y) zoea (A) zeen (B, Y) zonea (A)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dizuu (B, Y), dizugu (A) diau (B, Y), diagu (A) diñau (B, Y), diñagu (A)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dio(g)u (B, Y), diogu (A) zoau (A, B, Y) zoonau (B, Y), zonau (A)</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dizueu (B), dizue(g)u (A)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dieu (B, Y), die(g)u (A) zeeau (B, Y), zeau (A) zeenau (B, Y), zenau (A)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” { dizue (B) di(a)zuaia (Y), diazuaia (A)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” { diozue (B) diozuaia (A, Y)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” { diuzue (B) diuzuaia (Y), diguzuaia (A)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” { diezue (B) diezuaia (A, Y)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” { direa (B) diaia, diia (Y), di(d)ia (A) zearea (A, B) zeaia, zaeaa (Y) zeanea (A, B, Y)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” { dizue (B) dizuia (A, Y) die (B), diea (A) diñea (A, B, Y)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” { dioe (B) dioia (A, Y) zoea (A, B, Y) zoonaa (B, Y), zonea (A)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” { digue, digua? (B) diguia (Y), di(g)uia (A) ziguea (B), ziuera (A) ziguia (Y) ziunea (A, B, Y)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” { dizue (B) dizuia (A)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” { diea (B) dieia (A, Y) zeeaa (B, Y), zoeaa (A) zeenea (B, Y), zoenea (A)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LO (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he”</p> <p>{ ditzat (A, B?, Y) ditzut (B, Y) ditzaat (B, Y), ditzat (A) ditzanat (A, B, Y)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <p>diotzat (A, B, Y) zootzaat (Y, B), zotzaat (A) { zootzanat (B) zootzenat (Y), zotzenat (A)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he”</p> <p>{ ditzatzue (A, B?) ditzuet (B)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <p>{ ditzat (A?, B, Y) ditzuet (B, Y) { zeetzaat (B, Y) zotzeat (A) zeetzanat (B, Y) zotzenat (A)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <p>diitzazu (B, Y), diatzatzu (A) diitzak (B, Y), diatzak (A) diitzan (B, Y), diatzan (A)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)”</p> <p>diotzazu (B, Y), diotzazu (A) diotzak (A, B, Y) diotzan (A, B, Y)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <p>diutzazu (B, Y), digutzatzu (A) diutzak (B, Y), digutzak (A) diutzan (B, Y), digutzan (A)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <p>{ dietzatzu (A, B, Y) diitzatzu (B, Y) { dietzak (A) diitzek (B, Y) dietzan (A, B, Y) diitzen (B, Y)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <p>ditzat (A, B, Y) zeatzak (A, B) zeatzan (A, B)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <p>{ ditzatzu (A) ditzu (B, Y) ditzak (A, B, Y) ditzan (A, B, Y)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <p>diotza (A, B, Y) zootzak (A, B, Y) zootzan (A, B, Y)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <p>diutza (A, B, Y) ziutzak (A, B, Y) ziutzan (A, B, Y)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <p>{ ditzatzuia (A) ditzue (B)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <p>{ dietzeee, dietza (B, Y) diotzea (A) { zeetzak (B, Y) zootzea (A) zeetzan (B, Y) zootzenea (A)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos”</p> <p>{ ditzatzugu (A) ditzuu (B) { ditzza(g)u (A) ditzâu (B) ditzanagu (A) ditzanau (B)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <p>diotza(g)u (B, Y), diotzagu (A) { zootzau (B, Y) zootzeau (A) { zootzanau (B, Y) zootzenau (A)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos”</p> <p>{ ditzatzuegu (A) ditzueu (B)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos” (a ellos)</p> <p>{ dietzau (B, Y) ditzzegu (A) { zeetzau (B, Y) zootzeau (A) zeetzanau (B, Y) zootzenau (A)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <p>diitzazue (B) diatzatzuia (A), diitzazuia (Y)</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <p>{ diotzazue (B) diotzazuia (Y)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <p>{ diutzazue (B) diutzazuia (Y), digutzatzuia (A)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <p>{ dietzatzue, diitzatzue (B) dietzatzuia (A, Y)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <p>{ dietzea (B), diitzea (Y) diatzea (A) zeatzarea (B), zeatzarea (A, Y) zeatzanea (B, Y), zeatzanea (A)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <p>ditzue (B), dietzatzuia (A) dietzea (B), diatzea (A) ditzanea (A, B)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <p>{ diotza(a?) (B) diotzea (A, Y) zootzea (A, B, Y) { zootzanea (B, Y) zootzenea (A)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <p>diutzea (A, B, Y) ziutzea (A, B, Y) { ziutzanea (B, Y) ziutzanea (A)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <p>{ dietzatzuia (A) ditzue (B)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <p>dietzea (A, B) { zeetzarea (B, Y) zoetzarea (A) { zeetzanea (B, Y) zoetzanea (A)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” ziñuztan (A, B, Y) { indu(d)jan (A) induan (B, Y) indunan (Y)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” noon (A, B, Y, Erizk), non (EAEL) nian (A, B, Y) niñan (A, B, Y)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” { ziñuztean (B, Y) ziñuzte(d)jan (A)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nittûn (B, Y), nittuun (A) { netian (B) netuan (Y) netiñan (B) netunan (Y)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun (A, B, Y) ninduan (A, B, Y) nindunan (A, B, Y)</p> <p>V-1-r,m,f</p>		<p>“tú lo habías” zendûn (B, Y), zenduun (A) { oan (A, B) uan (B) oan (A, B)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” giñuzun (A, B, Y) { giñuztân (B), giñuztaun (Y) giñuztan (A) { giñuzzenan (B, Y) giñuztenan (A, Y)</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” ziñuzen (B, Y), ziñuzten (A) { ittuan (B) ittuun (A, Y) ittunan (B, Y)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindûn (B, Y), ninduun (A) ninduan (Y) ninduinan (Y)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” { ziñuzten (A) ziñuzen (B, Y) induan (A, B, Y) indunan (Y)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zoon (A, B, Y) zian (A, B, Y) ziñan (A, B, Y)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { giñuzen (B, Y), ginduzen (Y) giñuzten (A) { ginduztean (Y) giñuzzean (Y) ginduztenan (Y) giñuzzenan (Y)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” { ziñuztên (B, Y) ziñuzten (A)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zittûn (B, Y), zittuun (A) { zetian (B) zeetuan (Y) zetiñan (B) zeetunan (Y)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” { ziñuzteun (A) ziñuztaun (B, Y) { indugun (A) induun (B, Y) induunan (Y)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { genduun (A) gendûn (B, Y) { ginduan (A) genduan (B, Y) gindunan (A) gendunan (B, Y)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” { ziñuzteun (B, Y) ziñuzte(g)un (A)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” giñuzen (B, Y), giñuzten (A) { giñuzzean (B, Y) giñuzzenan (B, Y) giñuzzenan (B, Y)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzuen (A, B, Y)</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zenduen (A, B, Y)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” giñuzuen (A, B, Y)</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziñuzten (A, B, Y)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduen (A, B, Y) nindutean (Y) ninduteenan (Y)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” { ziñuzteen (A) ziñuzten (B, Y) induen (A, B, Y) indutenan (Y)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” { zoen (B, Y) zuen (A) zien (A, B, Y) ziñenan (A, B, Y)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” giñuzten (A, B, Y) ginduzteaan (Y) ginduztenan (Y)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” { ziñuzteen (B, Y) ziñuzten (A)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zittuen (A, B, Y) { zeetien (B) zeetueen (Y) zeetiñenan (B) zeetuneenan (Y)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME EL	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había”</p> <p>{ nizún (B, Y) nizun (A) nian (A, B, Y) niñan (A, B, Y)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había (a él)”</p> <p>nion (A, B, Y, Erizk, EAEL)</p> <p>{ noan (A) noaan (Y) nonan (A) noonan (Y)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había”</p> <p>nizuen (A, B, Y)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo los había (a ellos)”</p> <p>nien (A, B, Y) noaan (Y) noonan (Y)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <p>{ ziazun (B), ziñidan (A) ziandun (Y) ien, iin (B), iian (Y) i(d)an (A) iñan (B), iian (Y)</p> <p>VI-1-r,m,f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>{ ziindoon (B), ziñion (A) ziondun (Y) ion (A, B) ioon (Y) iionan (Y)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <p>{ ziuzun (B), ziñigun (A) ziundun (Y) iun (B, Y), igun (A) iunan (Y)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>{ ziindeen (B), ziñien (A) ziendun (Y) ien (B) iien (Y) ieenan (Y)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zian (B), ziin (Y), ziñ (EAEL) zeaan (Y) zeanan (Y)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zizun (A, B, Y) zian (A, B, Y) ziñan (A, B, Y)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <p>zion (A, B, Y) zoaan (Y) zoonan (Y)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <p>ziun (B, Y), zigun (A) ziuan (Y) ziunan (Y)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <p>zizuen (A, B, Y)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <p>zien (A, B, Y) zoeen (Y) zeenan (Y)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <p>{ giñizun (A) giñuzun (B) giñian (A) genduan (B) giñinan (A) gendunan (B)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <p>{ giindoon (B), giñion (A) giondun (Y) giondun (Y) giondunan (Y)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <p>{ giñuzuen (B, Y) giñizuen (A)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <p>{ giindeen (B), giñien (A) giendun (Y) giendun (Y) giendunan (Y)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>{ ziazuen (B), ziñidazuen (A) zianduen (Y)</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>{ zindoen (B), ziñiozuen (A) zionduen (Y)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <p>{ ziuzuen (B), ziñiguzuen (A) ziunduen (Y)</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>{ zindoen (B), ziñiezuen (Y) zienduen (Y)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <p>{ zi(d)en (A) zireen (B), zieen (Y) zieen (Y) zieen (Y)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <p>zizuen (B) zien (A, B) ziñenan (B) ziñien (A)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>{ zien (A, B) zioen (Y) zoeen (Y) zoonan (Y)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <p>{ ziguen (A, B) ziuen (Y) ziuen (Y) ziunen, ziunen (Y)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <p>zizuen (A, B, Y)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <p>zien (B, Y), zieen (A) zoeen (Y) zoeenan (Y)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p><b>“yo te los había”</b></p> <p>{ nitzûn, nitzazun (B) nitzatzun (A)</p> <p>nitzaan (B), nitzân (A) nitzanan (A, B)</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p><b>“yo se los había (a él)”</b></p> <p>{ niotzaan (B, Y) niotzan (A)</p> <p>{ nootzaan (Y) notzan (A) nootzanan (Y) notzenan (A)</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p><b>“yo os los había”</b></p> <p>{ nitzazuen (B, Y) nitzatzuen (A)</p> <p>VII-19-c</p>	<p><b>“yo se los había (a ellos)”</b></p> <p>{ nitzeen (B), nietzen (A) nien (Y)</p> <p>{ nootzaan (Y) notzan (A) nootzanan (Y) notzenan (A)</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p><b>“tú me los habías”</b></p> <p>{ ziatzazun (B) ziandutzan (Y)</p> <p>{ itzân (B), itzadan (A) itzaan (Y) itzanan (Y)</p> <p>VII-1-r,m,f</p>	X	<p><b>“tú se los habías (a él)”</b></p> <p>{ ziindotzân, ziotzazun (B) ziandutzan (Y), zifiotzân (A)</p> <p>{ iotzaan (B, Y) iotzan (A) iotzanan (Y)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p><b>“tú nos los habías”</b></p> <p>{ ziu tazazun (B) ziundutzan (Y)</p> <p>iutzan (B, Y), igutzan (A) iutzanan (Y)</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p><b>“tú se los habías (a ellos)”</b></p> <p>{ zietzezun (B) ziendutzan (Y)</p> <p>{ itzeen (B), ietzen (A) ien (Y) ieenan (B, Y)</p> <p>VII-24-4, m, f</p>
ÉL	<p><b>“él me los había”</b></p> <p>{ zitzan (B), ziztan (A) ziitza(a)n (Y)</p> <p>zeatzaan (Y) zeatzanan (Y)</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p><b>“él te los había”</b></p> <p>{ zitzûn, zitzazun (B) zitzatzun (A)</p> <p>zitzaaan (B), zitzân (A) zitzanan (B)</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p><b>“él se los había (a él)”</b></p> <p>{ ziotzaan (B) ziotzan (A, Y)</p> <p>ziotzaan (Y) ziotzanan (Y)</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p><b>“él nos los había”</b></p> <p>ziutzan (B, Y), zigutzan (A) ziutzaan (Y) ziutzanan (Y)</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p><b>“él os los había”</b></p> <p>{ zitzazuen (B, Y) zitzatzuen (A)</p> <p>VII-20-c</p>	<p><b>“él se los había (a ellos)”</b></p> <p>{ zitzeen (B), zietzen (A) zien (Y)</p> <p>zootzaan (Y) zootzenan (Y)</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p><b>“nosotros te los habíamos”</b></p> <p>{ giñutzazun (B) giñitatzun (A)</p> <p>{ giñutzaan (B) giñatzan (A) giñutzanan (B) giñatzanan (A)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p><b>“nosotros se los habíamos (a él)”</b></p> <p>{ giñotzaun (B), giñotzan (A) giñondutzan (Y)</p> <p>giñondutzaan (Y) giñondutzanan (Y)</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p><b>“nosotros os los habíamos”</b></p> <p>{ giñutzazuen (B, Y) giñitatzuen (A)</p> <p>VII-21-c</p>	<p><b>“nosotros se los habíamos” (a ellos)</b></p> <p>{ giñotzeen (B), giñotzen (A) giñendutzan (Y)</p> <p>giñendutzaan (Y) giñendutzanan (Y)</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p><b>“vosotros me los habíais”</b></p> <p>{ ziatzazuen (B) ziandutzuen, ziandutzuen (Y)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p><b>“vosotros se los habíais (a él)”</b></p> <p>{ ziotzazuen (B) ziøndutzeen (Y)</p> <p>VII-13-c</p>	<p><b>“vosotros nos los habíais”</b></p> <p>{ ziu tazazuen (B) ziøndutzeen (Y)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p><b>“vosotros se los habíais (a ellos)”</b></p> <p>{ zietzezun (B) ziendutzuen (Y)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p><b>“ellos me los habían”</b></p> <p>{ zitzeen (B), zietzan (A) ziitzeen (Y)</p> <p>zeatzeen (Y) zeatzenan (Y)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p><b>“ellos te los habían”</b></p> <p>zitzazun (B)</p> <p>{ zitzeen (B) zietzan (A) zitzananen (B)</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p><b>“ellos se los habían (a él)”</b></p> <p>ziotzeen (B, Y)</p> <p>zootzeen (Y) zootzenan (Y)</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p><b>“ellos nos los habían”</b></p> <p>{ zigutzeen (B) ziutzeen (Y)</p> <p>ziutzeen (Y) ziutzenen (Y)</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p><b>“ellos os los habían”</b></p> <p>zitzazuen (B, Y)</p> <p>VII-22-c</p>	<p><b>“ellos se los habían (a ellos)”</b></p> <p>{ zietzeen (B) zien (Y)</p> <p>zootzen (Y) zootzenan (Y)</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ataun. Variantes empleadas en esta subvariedad

Ténganse presentes, tanto en este *Cuadro* como en los restantes, las palabras de la «Introducción» referentes a los barrios de Ataún en los que fueron recogidas las formas verbales anotadas por los distintos autores.

Para las flexiones I-4-m, I-4-f, I-6-m y I-6-f, Azkue anotó el signo >, que, si nos atenemos rigurosamente a su modo peculiar de realizar las anotaciones, corresponderían, respectivamente, a las formas *gaituk*, *gaitun*, *dituk* y *ditun*, sin palatalización de la *t*. Pero, parece indudable, a la vista de otras flexiones similares de Ataun anotadas por el mismo Azkue (véanse sobre todo las II-15-m, II-15-f, II-24-m y II-24-f, que son en realidad las mismas flexiones anteriores), que en las I-4-m, etc., D. Resurrección olvidó escribir, junto al signo >, la indicación de que la *t* se palatalizaba, lo que sí realizó en las flexiones II-15-m, etc. y en otras semejantes de Ataún: *gaittuk*, etc.

I-5-c	<i>zeatea</i> <i>zaratea</i> <i>zate</i>	Ataun (A, Y) Ataun (A). Esta anotación ha sido corregida y está confusa. Ataun (EAEL)
I-11-c	<i>ziñeten</i>	Ataun (A). Escrita en el <i>Flexionario zineten</i> , por evidente distracción, como demuestran I-8-r, <i>ziñen</i> , y I-10-i, <i>giñen</i> , escritas con ñ de púño y letra por Azkue.
I-13-i	<i>zat</i>	Ataun (A, Y, Erizk). En el cuaderno del «Erizkizundi» correspondiente a Ataun (pueblo) se anotó <i>zat</i> , mientras que en el cuaderno de Ataun (Aya) pone <i>tzat</i> , por efecto verosímelmente de la <i>l</i> anterior, en <i>il tzat</i> , «se me ha muerto».
I-19-i	<i>zarat</i> <i>zaizkit</i> <i>zat</i>	} Ataun (A) Ataun (Y)

La anotación de Azkue *zarat* está corregida (al parecer sobre *zaizkit*) y un poco confusa. Hay una nota de Azkue que dice lo siguiente: «Gaurkoak geiago *zaizkit*...». En cuanto a las formas por mí recogidas de labios de D. José Miguel Barandiaran y sus sobrinas, algunas son idénticas a las de sujeto singular, mientras que otras son las propias de sujeto plural.

Se observa también que en las formas anotadas en la columna del *Flexionario* de Azkue, todas las de las flexiones alocutivas son las propias de sujeto plural, mientras que las indefinidas son de aspecto singular, aunque la nota arriba reproducida, que señala el uso de *zaizkit* por los jóvenes («los de hoy»), indica —mediante los puntos suspensivos que siguen a esta forma— el uso por los mismos de formas tales como *zaizkitzu*, etc., en toda la columna.

I-26-f	<i>zitzañan</i>	Ataun (A). Esta anotación está corregida y algo confusa.
--------	-----------------	--

Las flexiones de la última columna no fueron recogidas por Azkue, ni por nosotros. Las formas anotadas seguidas de signo de interrogación, son las que corresponden lógicamente a las recogidas por Azkue para las flexiones con sujeto singular, que se hallan consignadas en la columna 5.<sup>a</sup>.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Ataun.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-13-c	<i>dezue</i> <i>dezuia</i>	Ataun (A, B, Erizk) Ataun (A, Y). Azkue dice que la terminación <i>-ia</i> les ha sido ridiculizada y la evitan.
II-14-i	<i>doe</i>  <i>doia</i>	Ataun (A, B, Erizk). La anotación <i>doe</i> de Azkue está corregida sobre un <i>due</i> anterior. Para esta flexión anotó en su <i>Flexionario</i> ambas formas: <i>doe</i> y <i>doia</i> . La forma <i>doe</i> fue consignada en ambos cuadernos del «Erizkizundi», el del pueblo y el de Aya. Ataun (A, Y)
II-22-c	<i>zaittue(a) ?</i> <i>zaittuia</i> <i>zaittuzte</i>	Ataun (B). El signo de interrogación es de Bähr. Ataun (Y) Ataun (A)
II-23-i	<i>dittut</i> <i>ttut</i> <i>ditut</i>	Ataun (A, B, Y, Art-S. Greg, EAEL). « <i>Jaittut = jan dittut</i> » (Azkue). Ataun (Art-Sor). <i>Ogie(k) erósi ttut</i> , «he comprado los panes» (Art). Ataun (Art-Erg). <i>Ogiek erósi ditut</i> , «he comprado los panes» (Art).

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Ataun.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-11-i	<i>dio</i>	Ataun (A, B, Y, Erizk). Conviene advertir que la frase propuesta en el «Erizkizundi» fue «si él se lo trajera ahora» y la forma verbal anotada en el cuaderno correspondiente al pueblo de Ataún fue <i>badio</i> . En el cuaderno correspondiente al barrio de Aya no se consignó ninguna respuesta.
III-18-i	<i>digue</i> <i>digua ?</i> <i>diguia</i> <i>di(g)uia</i>	} Ataun (B). La interrogación es de Bähr. Ataun (Y) Ataun (A)
III-26-i	<i>dieu</i> <i>die(g)u</i>	Ataun (B, Y) Ataun (A). Azkue escribió primero <i>diegu</i> y después intercaló los paréntesis.



**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Ataun.  
Variantes empleadas en esta subvariedad.**

IV-2-i	<i>ditzat</i> <i>dit</i>	Ataun (A, B, Y, Art-S. Greg) Ataun (Art-Erg, Sor)
IV-5-r	<i>ditzatzut</i> <i>ditzut</i>	Ataun (A, B?, Y). La anotación de Bähr está seguida de un signo de interrogación. Ataun (B, Y)
IV-11-i	<i>diotza</i> <i>dio</i>	Ataun (A, B, Y, Art-S. Greg) Ataun (Art-S. Mart, Erg, Sor)
IV-14-i	<i>diotza(a?)</i> <i>diotzea</i>	Ataun (B). La duda de Bähr se refiere a la segunda <i>a</i> . Ataun (A, Y)
IV-23-i	<i>dietzat</i> <i>diitzet</i>	Ataun (A?, B, Y). La anotación de Azkue es «¿ <i>dietzat?</i> » Ataun (B, Y)
IV-25-i	<i>dietzee</i> <i>dietza</i> <i>diotzea</i>	} Ataun (B, Y) Ataun (A). Esta anotación está corregida, sin que se pueda distinguir la forma escrita inicialmente.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Ataun.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-9-i	noon		Ataun (A, B, Y, Erizk). En el cuaderno del «Erizkizundi» correspondiente al pueblo de Ataun, esta flexión está anotada dos veces, una en la forma <i>nôn</i> y otra en la forma <i>noon</i> . En el cuaderno del barrio de Aya, una sola vez, <i>noon</i> .
	<i>non</i>		Ataun (EAEL). <i>Aldein non</i> , «me marché».
V-16-i	<i>giñuzen</i>		Ataun (B, Y)
	<i>ginduzen</i>		Ataun (Y). D. José Miguel Barandiarán y sus sobrinas usaban ambas formas: <i>giñuzen</i> y <i>ginduzen</i> .
	<i>giñuzten</i>		Ataun (A)
V-16-m	<i>ginduztean</i>	}	Ataun (Y). De las dos maneras.
	<i>giñuzean</i>		
V-16-f	<i>ginduztenan</i>	}	Ataun (Y). De las dos maneras.
	<i>giñuzenan</i>		
V-25-i	<i>zittuun</i>		Ataun (B, Y)
	<i>zittûn</i>		Ataun (A)
	<i>zittún</i>		Ataun (Art-S. Greg, Sor)
	<i>zituán</i>		Ataun (Art-Erg)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Ataun.  
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-9-i	<i>nion</i>	Ataun (A, B, Y, Erizk). Esta forma se anotó en los dos cuadernos del «Erizkizundi»
VI-9-m, f	<i>noan, nonan</i> <i>noaan, noonan</i>	Ataun (A) Ataun (Y). Con objeto de asegurar la fidelidad de mi anotación de las dos formas, masculina y femenina, dispares en su pronunciación, hice repetir ambas numerosas veces.
IV-10-f	<i>iionan</i>	Ataun (Y)

Bähr no anotó la forma correspondiente a la flexión anterior, así como tampoco las correspondientes a las flexiones VI-15-f y VI-21-f.

VI-18-f	<i>ziunen</i> <i>ziunenán</i>	} Ataun (Y). La forma <i>ziunenán</i> fue empleada por D. José Miguel; la <i>ziunen</i> , por sus sobrinas.
---------	----------------------------------	---

### Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Ataun. Variantes empleadas en esta subvariedad

Azkue no consignó, en su *Flexionario*, las formas correspondientes a las flexiones VII-1-i, VII-8-r, VII-8-f, VII-14-i, VII-15-r, VII-18-i, VII-22-c, VII-24-r y VII-28-i, por considerar dudosas las respuestas obtenidas. En los lugares de cada una de ellas escribió la abreviatura «dud».

Bähr no anotó ninguna de las formas correspondientes a las flexiones femeninas VII-1-f, VII-10-f, VII-15-f y VII-24-f.

En la columna 6.<sup>a</sup> de este *Cuadro*, que contiene las flexiones con objeto indirecto de tercera persona del plural, «se los había (a ellos)» se observará que, para las flexiones VII-23-i, VII-24-m, VII-24-f, VII-25-i y VII-28-i, mis informadores emplearon flexiones de objeto directo singular, idénticas a las correlativas del *Cuadro VI*. Insistí sobre estas flexiones hasta cerciorarme de que efectivamente utilizaban las citadas formas de objeto directo singular. Para las restantes flexiones de esta columna 6.<sup>a</sup>, emplearon las formas propias de las flexiones de objeto directo plural.

VII-2-i	<i>zitzan</i>	Ataun (B)
	<i>ziátzan</i>	Ataun (Art-S. Greg)
	<i>ziitza(a)n</i>	Ataun (Y)
	<i>ziiztan</i>	Ataun (A)
	<i>zián</i>	Ataun (Art-Erg, Sor)